GERECHTIGKEIT

גערעכטיגקייט

„מיר ווילען, מיר מוזען זיין גערעכט אפילו צו די, צו וועמען עס גלוסט זיך אונז צו זיין אונגערעכט".
וואודראו ווילסאן.

בצדקתי החזקתי ולא ארפה (איוב, כ"ז, 6).
אַן מיין גערעכטיגקייט האַלט איך זיך שטאַרק, און וועל איהר ניט אָפּ-לאָזען.

אפיציעלער ארגאן פון דער אינטערנעשאנאל לײדיעס גארמענט װאירקערס יוניאן

Vol. I. No. 12. PRICE 3 CENTS | Friday, April 4, 1919. | פרייטאג, דעם 4טען אפריל, 1919.

קאמף פון די ווייסט מאכער געהט אן

די ווייסט באסעס אסס'ן מוזען איצט פיהלען און פארשטעהן דעם ריכטיגען זין פון דעם ווערטעל: עס איז לייכט אנצו-פאנגען א קאמפף, אבער עס איז שווער, זעהר שווער איהם צו ענדיגען.

די קאנפערענצען, וואס האבען אנגע-האלטען צווישען די ארבייטער-פארשטע-הער און די פארשטעהער פון דער באסעס אסס'ן זייט לעצטען פרייטאג, זיינען לעצ-טען מיטוואך 10 אזייגער ביינאכט אפגע-בראכען געווארען איבער א פונקט, וועל-כער איז אין פארגלייך מיט די פונקטען, וועגען וועלכע די סטרייקער און באסעס האבען זיך שוין אויסגעגליכען, כמעט א קלייניגקייט, אזוי דאס ניט ווילענדיג קומט דער געדאנק אין קאפ, אפשר הא-בען די באסעס זיך נעכאפט, אז זיי האבען נאר צופיעל נאכגעגעבען, מעהר ווי זיי הא-בען עס אמאל זיך פארגעשטעלט, און זיי האבען דארום זיך איינגע'עקשנ'ט אויף א מינדערוויכטיגען פונקט.

אין קורצען איז די מעשה אזא: ווען דער סטרייק האט אויסגעבראכען, זיינען א היבשע ביסעל באסעס נעפאלען אויף דעם פלאן צו עפענען ווייסט-שעפער אין מאנכע קאנטרי שטעדט, גלויבענדיג אז דארט וועט די יוניאן זיי ניט געפינען, און זיי וועלען אויף אזא אופן אי האבען געמאכט אין דער שטיל זייער ארבייט, און אי ברעכען דעם סטרייק, אויך אפשר פטור ווערען פון דער יוניאן גאר אין גאנצען.

דער חשבון איז געווען א ריכטיגער, אבער די יוניאן האט איהם נאר היבש צו-פאטשקעט. די יוניאן האט יע אויסגע-פונען די שעפער, און אין גאר פיעלע פלעצער האט זי אויסגעפיהרט צו מאכען דארט גופא סטרייקס, און גאר פיעלע אר-בייטער, מיט וועמען די באסעס זיינען גע-ווען אין אנפאנג אזוי זיכער, זיינען ארויס אין סטרייק, אזוי דאס סוף כל סוף האבען זיך די באסעס אפגענארט שטארק אין זייערע ערווארטונגען.

איצט, ביים סעטלמענט, האבען די פארשטעהער פון די סטרייקער געפאדערט, אז פונקט ווי דער סטרייק ווערט געסע-טעלט פאר די סטרייקער אין די ניו יאר-קער שעפער, אזוי זאל ער אויך געסעטעלט ווערען פאר די סטרייקער אין די שעפער אויסער ניו יארק. עס וואלט דאך געווען פשוט אונעהרענהאפט פון דער זייט פון דער יוניאן צו לאזען אויפ'ן וואסער יענע ארבייטער, וואס זיינען געווען גוטע יונ-יאן-לייט, געסטרייקט גלייך מיט די ניו יארקער ארבייטער, און זיי אויף אזא אופן געהאלפען צו געווינען דעם סטרייק.

עס מאכט ניט אויס, וואס די צאהל פון די סטרייקער אין די אויסער ניו יארק שעפער איז ניט קיין זעהר גרוי-סע. די יוניאן, וועמעס פרינציפ איז: „איינער פאר אלע און אלע פאר איינעם", האט עס אויף איין אופן ניט געקענט נעהמען אין אנבאטראכט, און האט דארום פארלאנגט, אז די באדינגונגען, אויסגע-פיהרט פאר די שעפער אין ניו יארק, זא-לען אויך גילטיג זיין פאר די שעפער אין די קאנטרי. אי, די באסעס וועט עס ניט לוינען, דאס אבער ארט דער יוניאן דוקא גאנץ ווייניג. די באסעס האבען דאך א ברירה אין גאנצען אויפצוגעבען זייערע שעפער אין דער קאנטרי, וועלכע זיינען לכתחילה געעפענט געווארען אום צו הא-בען א ביימש אויף די ניו יארקער סטריי-קער.

אט איבער דעם פונקט האט עס גע-שטורעמט א דעבאטע פון 13 שטונדען, ביז ענדליך די קאנפערענץ האט געמוזט אפגעבראכען ווערען. עס איז קלאר, אז די ארבייטער-פארשטעהער האבען ניט געקענט אנדערש האנדלען. די באסעס וואלטען יא געקענט, ווען זיי וואלטען גע-וואלט. האבען זיי אבער ניט געוואלט. און דער קאמפף פון די ווייסטמאכער מוז ווייטער אנגעהן.

און איצט נאך מיט מעהר פייערליכ-קייט, מיט מעהר מוט, ווי פריהער. גרא-דע די קאנפערענצען האבען גאנץ קלאר געמאכט פאר די ארבייטער די גערעכטיג-קייט און די שטארקייט פון זייער ברא-ווען קאמפף. דער פאקט, אז די באסעס האבען איינגעוויליגט צו די קאנפערענצען, און דאס אין די הויפט-פונקטען האבען זיי נאכגעגעבען אלע פאדערונגען, אזוי אז די פארשטעהער פון די סטרייקער זיינען געווען פאלשטענדיג צופריעדענגעשטעלט, דאס אליין איז דער בעסטער סימן, אז די באסעס ווייסען, אז זיי זיינען געשלאגען. נאר שוואך איז דער מענש. אין מיטען דערינען קומט איהם א נארישער געדאנק, אפשר קען ער נאך עפעס ראטעווען פון דעם חורבן, און ער הויבט אן צו מאכען נארישע האוואיעס, אבער דאס קען ניט און וועט ניט לאנג אנהאלטען. העכסט-וואהרשיינליך וועט די קאנפערענץ אויף דאס ניי באלד איינבארופען ווערען און די באסעס וועלען אויך אין דעם פונקט נאכ-געבען.

דער עיקר איז, אז די סטרייקער זא-לען וויסען, אז אזוי לאנג ווי זייערע פאר-שטעהער אליין וועלען ניט ארויסקומען צו זיי מיט דער גרויסער בשורה, אז דער קאמפף איז זיגרייך געענדיגט, מוז דער סטרייק אנגעהן מיט זיין גאנצער ענערגיע.

די קאנפערענצען צווישען די קלאוק מאכער און קלאוק מאנופעקטשורערס שוין אנגעפאנגען

לעצטען מאנטאג ביינאכט איז מעק-אלפין האטעל איז שוין פארגעקומען די ערשטע קאנפערענץ צווישען די פארשטע-הער פון דעם דזשאינט באארד פון דער קלאוקמאכער יוניאן און די פארשטעהער פון דער קלאוק, סוט און סקוירט מאנו-פעקטשורערס פראטעקטיוו אסס'ן.

אין דער קאמיטע פון דער זייט פון דער אינטערנעשאנאל איז געווען ב. שלע-זינגער, דער פרעזידענט פון דער אינטער-נעשאנאל, און פון דזשאינט באארד זיינען געווען: קאטלער, רובין, האלפערן, בראד-סקי, ברוק, וואנדער, בראסלאווער, נינפא, אשפיז, זיענמאן, פינקעלשטיין און פיינ-בערג.

ב. שלעזינגער איז געקומען צו דער קאנפערענץ שטארק אנגעהארעוועט פון די פאראהאנדלונגען פון א גאנצען טאג מיט די ווייסט-באסעס, און דאך האט ער אין א לענגערער קלארער רעדע פארגע-בראכט אלע פאדערונגען פון דער יוניאן און באוויזען ווי גערעכט זיי זיינען, און ווארום די יוניאן האט געהאלטען פאר נוי-טיג שוין באצייטענס זיי פארצוברענגען, כאטש דער אגרימענט צווישען דער יוניאן און דער באסעס אסס'ן וועט ערשט זיך ענדיגען אין מאנאט אויגוסט.

צווישען פיעלע אנדערע פאדערונגען, וועלכע די יוניאן וועט פארעפענטליכען אזוי שנעל ווי די באסעס וועלען געבען זייער ענטפער אויף זיי, קענען מיר דער-ווייל אנגעבען די פאלגענדע הויפט-פא-דערונגען:

1. דאס ענדערען פון דער סיסטעם פון שטיק-ארבייט אויף וואך-ארבייט.
2. א וואך ארבייט זאל זיין 44 שעה.
3. א מינימום-לוין פאר אלע ארביי-טער אויף דעם באזיס פון וואך-ארבייט.
4. א העכערונג פון ווידזשעס פאר אלע ארבייטער, וואס ארבייטען שוין איצט אויף דעם באזיס פון וואך-ארבייט.
5. עס זאל ניט זיין קיין שאפ, אין וועלכען עס זאלען ארבייטען ווייניגער ווי 14 אפערייטארס אחוץ די אלע אנדערע ארבייטער, וואס זיינען נויטיג, אום פאר-טיג צו מאכען דעם גאנצען בגד.
6. אין די פלעצער, וואו עס ווערען מאנופעקטשורט סוטס, מוזען די סקוירטס פון די זעלבע סוטס געמאכט ווערען אין דעם זעלבען פלאץ אדער דארט, וואו די דזשעקעטס ווערען געמאכט.

די און נאך אנדערע פאדערונגען זיי-נען דער רעזולטאט פון א דיסקוסיאן, וואס איז אנגעגאנגען פאר א לאנגע צייט אין דעם דזשאינט באארד. יעדע פאדערונג האט געוויס איהר גוטען גרונד.

אלע פאדערונגען צוזאמען האבען נאר איין צוועק: צו מאכען די קלאוק-אינדוס-טריע פאר אזא, ביי וועלכער מענשען זא-לען קענען מאכען א שעהנעם ארענטליכען לעבען ניט בלויז א פאר מאנאטען אין יאהר, נאר מאקע דאס גאנצע יאהר. די פאדערונגען באצוועקען צו מאכען די קלאוק-אינדוסטריע גלייך מיט אלע אנדע-רע גרויסע אינדוסטריען, און די קלאוק-מאכער גלייך מיט אלע אנדערע אמת'ע גוטע בעל-מלאכות, וואס האבען ניט קיין אנדער באשעפטיגונג ווי נאר זייער מלאכה, וועלכע איז אזא וויכטיגע און וועלכע מען דארף טאקע קענען.

די געשטעלטע נייע פאדערונגען הא-בען אלס זייער צוועק אזוי ווייט ווי מעג-ליך צו פארוואנדלען די קלאוק-אינדוס-טריע פון א סיזאן-טרייד אין א טרייד פון א גאנץ יאהר, וואס איז פונקט אזוי וויכ-טיג פאר'ן באס, ווי פאר'ן ארבייטער. די איצטיגע פאדערונגען באצוועקען אויך די אפשאפונג פון די אלערליי קליינע קלאוק-שעפער, וואו עס געהט אן ביז היום נאך די שרעקליכסטע סוועטעריי.

ענדליך באצוועקען די פאדערונגען אריינצוברענגען אזא קלארקייט אין די פארהעלטניסע פון ארבייטער און באס, אז עס זאלען ווי ווייט מעגליך קענען אויס-געמידען ווערען די אפטע קעמפפע צווי-שען ארבייטער און באסעס; אז אנשטאט קאמפף זאל הערשען פאר דער צייט פון דעם אגרימענט א קלארע פארשטענדניס, און אז יעדער סכסוך, וואס קען פארקו-מען, זאל געסעטעלט ווערען אזוי פריעד-ליך ווי מעגליך.

דאס איז דער זין און דער תוך פון אלע פאדערונגען, וואס דער דזשאינט באארד פון דער קלאוקמאכער יוניאן האט געשטעלט צו די באסעס. דאס ווארט הא-בען איצט די קלאוק-מאנופעקטשורערס.

לויט דעם באריכט, איז די קאנפע-רענץ געווען א העכסט-פריינדליכע. די פארשטעהער פון די באסעס האבען מיט גרויס אינטערעס אויסגעהערט די פאדע-רונגען, אויך די באגרינדונג פון די פאדע-רונגען דורך דעם פרעזידענט פון דער אינטערנעשאנאל, און האבען ערקלעהרט, אז זיי דארפען זיי צוערשט פארברענגען פאר זייער אסס'ן, און דאן, אין עטליכע טעג ארום, וועט איינבארופען ווערען א צווייטע קאנפערענץ, אויף וועלכער זיי וועלען געבען אן ענטפער אויף די פאדע-רונגען.

עס איז קיין פראגע ניט, אז די בא-סעס פארשטעהען ווי ערנסט די יוניאן איז מיט איהרע פאדערונגען, און עס איז דארום צו האפען, אז אויך די שטעלונג פון די באסעס צו די אלע פאדערונגען וועט זיך אויסצייכענען דורך דעם זעלבען כאראקטער פון ערנסטקייט.

אויב אזוי, איז עס גרייליך מעגליך, א דאנק דער ערפאהרונג פון דער פאר-גאנגענהייט, וועלכע איז ניט קיין זעהר לאנגע, ווייל דער לעצטער גרויסער קאמפף אין דער קלאוק-אינדוסטריע איז פארגע-קומען ערשט מיט דריי יאהר צוריק, אין 1916, — אז די רעוואלוציע, וואס מוז געמאכט ווערען אין דער קלאוק-אינדוס-טריע, זאל זיין דוקא א שטילע, א בלוט-לאזע. איין זאך איז זיכער, די ארביי-טער זיינען געקומען צום פונקט, אז די מייסטע פאדערונגען, וואס זיי האבען גע-שטעלט, און צווישען זיי די ענדערונג פון שטיק-ארבייט אויף וואך-ארבייט אלס די הויפט-פאדערונג, מוזען אונבאדינגט דורכ-געפיהרט ווערען. אויב עס וועט מעגליך זיין מיט גוטען, איז אודאי גוט; אויב ניט — זיינען זיי אויך פאר דעם פארבא-רייטעט.

גרויסער מיטינג אין קופער יוניאן פון לאק. 1. — שטימט פאר די נייע פאדערונגען.

דער גענעראל מעמבער-מיטינג פון דער קלאוק-אפערייטארס יוניאן לאקאל 1, לעצטען שבת נאכמיטאג אין קופער יוני-יאן, איז געווען העכסט געלונגען, סיי אין דער צאהל פון די באזוכער, סיי אין זיין גייסט.

ברודער וואלבערג, דער טשערמאן פון דעם לאקאל, האט געעפענט דעם מיטינג. ער האט ערקלעהרט, דאס דער צוועק פון דעם מיטינג איז צו באטראכטען די פא-דערונגען פון דעם נייעם אגרימענט וואס דער דזשאינט באארד האט באשלאסען ארויסצושטעלען צו די מאנופעקטשורערס, און האט פארגעשטעלט ברודער פיינבערג, דעם טשערמאן פון דזשאינט באארד, פאר-צולעזען דעם נייעם אגרימענט, פונקט ביי פונקט.

א גרויסע צאהל מיטגליעדער פון לא-קאל 1 האבען זיך געמעלדעט צום ווארט און עס זיינען אויסגעדריקט געווארען, ווי

(שלוס אויף ז. 6.)

אינהאלט-פארצייכניס

נומער 12 „גערעכטיגקייט."

זייט 2. וויכטיגע פאסירונגען ביי אונז אין לאנד — ל. פינקעלשטיין. לײדיעס טיילארס יוניאן ל. 80—ה. הילפמאן.
זייט 3. טאלידא און סינסינעטי—מ. פערל-שטיין. ווייסט און דרעססמאכער יוניאן לאקאל 25 — ס. פאלאקאף.
זייט 4. א נייע סקול פאר'ן קלאסען-קאמפף — ד.ס. פ. מיטינג פון דזש. באארד — ל. לאנגער. אין די בוארקער שעפער — מאקס ברוק.
זייט 5. די פארשטעהענדע ענדערונגען אין קלאוק אינדוסטרי—ל. פינקעלשטיין.
זייט 6. „אין דער פיקעט-ליין" (בילדער) — סעמועל דייקסעל.
זייט 7. די אינטערנעשאנאל איבער'ן לאנד — מאקס דעניש. ווען די באסעס וואל-טען עס נאר וויסען — אן עקאנאמיסט.
זייט 8. איינגעבארג (ראמאן)
זייט 9. ראמאן. א ווערטער-בוך — א. ל. וואקסמאן. אז איך וועל אמאל... — קלא-רא בלום.
זייט 10. פון רעדאקטאר'ס נאטיץ-ביכעל.
זייט 11. די איבערבויאונג פון דער ענגלי-שער געזעלשאפט — מ. קאלטשין. הינ די ציוויליזאציע — א. וואהלינער.
זייט 12. וועגען מארק טוויין, הומאר און אנדערע זאכען — א. גלאנץ.
זייט 13. סטיל נאכאהמונג און פרויען — דר. אסתר לוריע. פראבלעמען פון דער ארבייטער פרוי — דזשולייעט סטו-ארט פוינטס.
זייט 14. בילדער פון גאס — י. סערדאצקי.
זייט 15. די פרויען-וועלט — ראזע בערע-ריק. שמועסען צווישען רעדאקטאר און די לעזער.
זייטען 16, 17, 18 און 19. — פארשידענעס.
זייט 20. עהרענליסט פון די קלאוק און סקוירט שעפער.

דער שענער מיטינג אין קופער יוניאן ביים ענד פון ווייט גודס סטרייק

פון א סטאף רעפארטער.

דער סטרייק פון די וואיט גודס וואיר-קערס יוניאן לאקאל 62, איז געסעטעלט געווארען מיט א גרויסען זיעג פאר די אר-בייטער און האט זיך געענדיגט פונקט אזוי שעהן ווי ער האט זיך אנגעפאנגען. דער סטרייק האט זיך אנגעפאנגען מיט א פייער וואכען צוריק אויף א שעהנעם, זעהר ענטוזיאסטישען מאססמיטינג אין קופער יוניאן און פונקט אויף אזא שעהנעם, ענ-טוזיאסטישען מיטינג האט ער זיך גע-ענדעט לעצטען שבת אין דער פריה, טאקי אין דעם זעלבען האל.

נאך מיט א טאג צוריק, פרייטאג, דעם 21טען מערץ, איז ברודער ס. שאר, דער מענעדזשער פון דער יוניאן, צוזאמען מיט

סעמיועל שאר
דער מענעדזשער פון דער וואיטגודס וואיר-קערס יוניאן לאקאל 62.

די בעאמטע פון אונזער אינטערנעשאנאל, געקומען צו א פארשטענדניס מיט דער מאנופעקטשורערס אסס'ן פון דעם פאך, און עס איז אויסגעארבייט געווארען א נייער אגרימענט פאר די נעקסטע צוויי יאהר. אויף דעם מעמבער מאססמיטינג שבת אין דער פריה אין קופער יוניאן איז דער נייער אגרימענט פארגעלעזען געווא-רען פאר די סטרייקער, די מיטגליעדער פון דעם לאקאל, און ער איז איינשטימיג אנגענומען געווארען.

דער מיטינג אין קופער יוניאן איז גע-ווען אזא הארציגער און ענטוזיאסטישער, וואס מען זעהט גאנץ זעלטען, און אי-בערהויפט נאך ביי אידישע ארבייטער, ביים ענדע פון א סטרייק. דאס רוב זיינען אזעלכע מיטינגען גאנץ טומעלדיגע; די סטרייקער באנעהמען זיך עפעס ווי מען וואלט זיך דארפען ביי זיי איינבעטען אנ-צונעהמען דעם סעטלמענט.

דא איז דאס אבער ניט געווען דער פאל. די סטרייקער זיינען געווען זעהר באגייסטערט, האבען זיך געפיהלט גאנץ יום-טוב'דיג און האבען דאס ארויסגעווי-זען ביי יעדער געלעגענהייט. אלע רעד-נער אויף דעם מיטינג זיינען אויפגענומען געווארען מיט שטורמישע אפלאדיסמענ-טען. די רעדנער, ווידער, זיינען אנגע-שטעקט געווארען פון דער גוטער שטימונג וואס האט זיך ארומגעטראגען אין האל און זיי האבען גערעדט פונקט אזוי יום-טוב-דיג ווי די מאסע האט געפיהלט. רעדען זיינען געהאלטען געווארען פון גענ. וויליאם מ. פייגענבוים, אלפרעד לאפארטא, אסיפ וואלינסקי, מיס פאניא מ. קאהן, סעקרעטער בארא אף און ס. שאר. ברודער דייוויס, דער טשערמאן פון דער פיקעט קאמיטע, איז געווען דער טשערמאן פון דעם מיטינג.

ווי שוין געזאגט, האבען אלע רעדנער באקומען א ווארימע אויפנאהמע. אלע רעדנער זיינען אויפגענומען געווארען מיט גרויס באגייסטערונג. אבער גאר א בא-זונדערס גרויסע אוואציע האט באקומען ס. שאר, דער מענעדזשער פון דער יוניאן.

ווען דער טשערמאן פון מיטינג, ברו-דער דייוויס, האט נאר אנגעפאנגען איהם פארצושטעלען אלס רעדנער, זיינען אלע אנוועזענדע סטרייקער אויפגעשטאנען פון זייערע פלעצער און איהם ענטוזיאסטיש באגריסט.

שאר האט ניט געהאלטען קיין ארא-טארישע רעדע, ער איז גלייך צוגעגאנגען צום פונקט און ערקלערט די פונקטען פון דעם נייעם אגרימענט, וועלכער איז נאכ-דעם איינשטימיג אנגענומען געווארען. די הויפט פונקטען פון דעם אגרימענט זיי-נען:

1. א 44-שטונדיגע ארבייטס-וואך.
2. א העכערונג אין שכירות פון 10 פראצענט פאר וואך און שטיק ארבייטער.
3. א יוניאן שאפ.
4. די רעדזשיסטרירונג פון קאנט-ראקטארס און דאס רעגולירען די ארבייט אין די אויטסייד שעפער.

אין דעם פונקט פון יוניאן-שאפ ווערט אויסדריקליך געזאגט, דאס קיין ארבייטער קאן ניט ארויפקומען ארבייטען אין אן אסס'ן שאפ אהן א ווארקינג קארד פון דער יוניאן. אום צו קריגען א ווארקינג קארד מוז מען זיין גוטשטעהענד אין יו-ניאן און דאס מיינט, אז בלויז יוניאן לייט קאנען ארויפגעהן ארבייטען אין יענע שע-פער.

אין דעם פונקט וועגען די קאנטראק-טארס ווערט געזאגט, דאס ווען א מאנו-פעקטשורער וועט ארויסשיקען ארבייט צו א ניט רעדזשיסטרירטען קאנטראקטאר, באנעהט ער א פארברעכען און זיין אסס'ן וועט איהם דערפאר באשטראפען. עס ווערט אויך געזאגט, דאס ארויסשיקען אר-בייט אין אויטסייד שעפער וועט מען קא-נען בלויז פראפארציאנעל, לויט די אר-בייט, וואס עס געפינט זיך אין דעם אינ-סייד שאפ.

דער אגרימענט איז אנגענומען געווא-רען אונטער שטורמישע אפלאדיסמענ-טען.

שאר איז „אונטערבראכען" געווארען אין מיטען פון זיין רעדע פון א מיטגליעד פון דעם עקזעקוטיוו באארד פון דער יו-ניאן, וועלכער האט אין נאמען פון דער יוניאן איהם פרעזענטירט מיט א פרעכ-טיגע בוקעט בלומען.

דערביי איז פארגעקומען א גאנץ ריה-רענדע סצענע: די בלומען האט איהם דערלאנגט אן אלטע 60 יאהריגע פרוי, די עלטסטע מיטגליעד פון דעם לאקאל. די-זע גרייז-גרויע פרוי האט קיין איין טאג, זייט דער סטרייק איז אנגעגאנגען, ניט פארפעהלט צו זיין אין דער פיקעט ליין און זי האט געשיינט פון פרייד, וואס זי איז אויסגעקליבען געווארען צו געבען שאר'ן די בלומען. דיזע סצענע האט ארויסגערופען פיעל באגייסטערונג.

קורץ, דער מיטינג איז געווען איינער פון די שעהנסטע. די ארבייטער האבען געפיהלט די פולע באדייטונג פון זייער גרויסען זיעג און זיי האבען זיך גאנץ גרויסמוטיג געהאלטען.

דער רעזולטאט פון דעם סטרייק איז, דאס די יוניאן איז געווארען פיעל שטאר-

פאניא מ. קאהן, וועלכע פארשטעהט צו זאגען דאס ריכטיגע ווארט צו די סטרייקענדע מיידלאך.

קער ווי בעפאר. עס איז א האר ניט אי-בערטריבען צו זאגען, דאס די יוניאן האט מעהר ווי פארדאפעלט די מיטגליעדער-שאפט. א חוץ דעם וואס אלע ארבייטער אין די אסס'ן שעפער זיינען איצט יוניאן לייט, האט מען אין צייט פון'ם סטרייק ארגאניזירט א סך נייע אינדעפענדענט שעפער, וועלכע זיינען פריהער געווען ניט ארגאניזירט און די יוניאן האט נאר א פיינעם וואקס געטאן.

צום שלוס ווילען מיר דא, אין נאמען פון דער וואיט גודס מאכער יוניאן לא-קאל 62, אויסדריקען א דאנק דאקטאר הענרי מאסקאוויטש, פאר די מיה וואס ער האט זיך גענומען צוזאמענצוברענגען די צוויי שטרייטענדע צדדים.

איזראעל לעווין
מענעדזשער פון קאטערס יוניאן לאקאל 10, ווייסט ברענטש. נעהמט א רעפארט פון א קאמיטע אין ארלינגטאן האל.

עהרענליסט פון די הונדערט פראצענט יוניאן קלאוק שעפער.

(שלוס פון זייט 6.)

ס. סטיינבערג, 88 יוניווערסיטי פל.
פיידעליטי קלאוק קא., 47 וו. 16טע סט.
דזש. פישער, 4 וו. 16טע סט.
מ. שאטץ און סאן, 28 וו. 15טע סט.
פריער און זלאטקין, 30 וו. 15טע סט.
מאקס לעססער, 56 א. 13טע סט.
דזש. בערנשטיין, 823 בראדוויי.
לואיס עליאן, 12 א. 12טע סט.
שניידערמאן און קאסטענבוי, 8 א. 12טע סט.
פריד און פישמאן, 40 א. 12טע סט.
קאהען און דאן, 58 א. 11טע סט.
שעלאווסקי, 58 א. 11טע סט.
ב. ר. ט. קלאוק קא., 67 א. 9טע סט.
א. גאלדבערג און כאן, 65 א. 9טע סט.
געשיינד בראס., 156 גרין סט.
איגל קלאוק קא., 51 גרין סט.
אייזענבערג און פרידמאן, 57 א. 11טע סט.
קאסס און דאמשיצסקי, 133 וואוסטער סט.
קאהען און קלאסנער, 146 וו. 25טע סט.
ראזענפעלד און סאן, 115 וו. 129טע סט.
ריסטא ראטמאן און בעהם, 1372 בראדוויי.
סופרים קאום קא., 53 וו. 23טע סט.
גלאזער און קנאב, 39 א. 32טע סט.
בלומענפעלד, 176 זעקסטע עוו.
ב. און אי. אלפער, 48 וו. 21טע סט.
ביק און שמוקלער, 27 וו. 24טע סט.
זעליגסאן און סאן, 10 וו. 22טע סט.
א. ח. מאכער, 147 וו. 25טע סט.
נ. מ. ב. דרעס קא., 136 וו. 21טע סט.
פארמאן בראס., 158 וו. 26טע סט.
באדאווער, 406 זעקסטע עוו.
ספעקטאר, 419 זעקסטע עוו.
שולמאן, 448 זעקסטע עוו.
גרינבערג און דוואק, 36 עלדרידזש סט.
סילווערשטיין, 99 מעדיסאן עוו.
קניקער און פעליקסבראד, 161 זיבעטע עוו.
סטיין, 162 וו. 26טע סט.
גלאזער, 161 זיבעטע עוו.
מאדערן סקוירט קא., 63 א. 11טע סט.

שעפער פון בראנזוויל'ער דיסטריקט.

בארענשטיין און מינקאוו, 377 בלייק עוו.
ד. באראן (רובין בראס.), 1596 איסט ניו יארק עוו.
עפשטיין און גאלדשטיין, 274 ניופארט עוו.
פייגענבוים און מאס., 1610 סט. מארקס פל.
פייגענבוים און מאס., 1610 סט. מארקס עוו.
קלעטסקי און סאן, 152 ליבערטי עוו.
סטיין, 309 אלאבאמא עוו.
קארין, 67 טהאטפארד עוו.
בעקמאן און לעווין, 375 בלייק עוו.
ד. קאהאן, 152 ליבערטי עוו.
עדעלמאן און לעווין, 366 טהאטפארד עוו.
ראבקין און בארקאן, 1610 סט. מארקס פל.
זאלער, 116 אסבארן סט.
עלפערט, 366 טהאטפארד עוו.
היימאן, 1610 סט. מארקס פל.
ליפשיטץ, 181 וואטקין סט.
רובינסאן בראס., 1610 סט. מארקס פל.
ווינער, 767 ראקאוויי עוו.
פיטערמאן בראס., 18 גלענמאר עוו.
קיפערמאן, 2060 בערגען סט.
פלוטזמאן, 388 סטאון עוו.
ראבינאוויטש און גאלדבערג, 78 טהאטפארד.
גארדאן בראס., 1418 איסטערן פארקוויי.
שניידער, 1623 פיטקין עוו.
הערבסט, 59 קריסטאפער עוו.
רייפעל, 3 וואטקין סט.
שולמין, 317 קריסטאפער.
סילווערשטיין און קאהאן, 109 קריסטאפער.
קאלמאנאוויטש, 116 אסבארן סט.
אסטיאללי, 183 טהאטפארד עוו.
קוואלימי קלאוק קא., 285 פאועל סט.
סעלטצער און קוק, 767 ראקאוויי עוו.
רודניק, 18 גלענמאר עוו.

לאקאלס פון דער אינטערנעשאנאל, אויפמערקזאם!

דורך א ספעציעלען אפמאך מיט דער רעגירונג, קאן אונזער עדיוקיישאנאל דע-פארטמענט פארזארגען סיי וועלכען לא-קאל און אין סיי וועלכער שפראך, מיט איינע צי מיט מעהרערע לעקטשורס אי-בער סאציאלע היגיענע פאר פרויען. די-זע לעקטשורס זיינען נאך פאר פרויען. די לאקאלס ברויכען אונז גאר ניט צאה-לען. מיר וועלען זיי פארזארגען מיט אלעס פריי. די לאקאלס, וועלכע וועלען האבען דיזע לעקטשורס, זאלען שיקען זייערע קאמיטעס אזוי גיך ווי מעגליך צום עדיוקיישאנאל דעפארטמענט, 31 יוניאן סקווער, 10טער פלאר.

וויכטיגע פאסירונגען ביי אונז אין לאנד

פון ל. פינקעלשטיין.

געדעטענ־יש אויף אונטערזוכונגען. — וואו האלט עס מיט'ן „באלשעוויזם" אין ניו יארק? — סטרייק־אינשורענס. — דר. עליאט וועגען דער ארבייטער פראגע.

True translation filed with the Postmaster at New York City on April 4, 1919, as required by the Act of Congress approved Oct. 6th, 1917, known as the "Trading with the Enemy Act."

ביי אונז אין לאנד געהט איצט א סדרה ...

דער אונטערזוכונגס־אנגנצע 50 טויזענד דאלאר. אבער אוים „עקאנאמישע גרינדע" האט די אסעמבלי ארונטערגערונגען 20 טויזענד דאלאר, און די אונטערזוכער וועלען זיך מוזען באגנוגענ מיט 30 טויזענד דאלאר.

דאס יעדער סטרייק זאל זיך ציהען ביז משיח וועט קומען. ווען דער מאנופעקטשורער וועט באקומען יעדע וואך אינשר רענס וויפיעל ער האט דורך דעם סטרייק פארלארען, טא ווארום זאל ער זיך איילען מיט'ן סעטלען? עס וואלטען זיך געפונען גענוג מאנופעקטשורערס פאר וועלכע אונ־טער אזעלכע אומשטענדע, וואלט זיך גום לוינען זייער שאפ זאל אימער זיין אין סטרייק און נעהמען געלט פון דער אינשר...

...

נעזען און ניט געהערט ... לען ארויסגעהן סטרייקען־דערפאר. ער איז אלזא גאר ניט קיין רעוואלוציאנער, ער איז דאך מיט דעם גאר אויסען אפצו־האלטען דאס אנקומען פון א רעוואלוציא־נערען שטורם, טא וואס טאראסטעווען אזוי די צייטונגען מיט זיינע „רעוואלוציאנע־רע" געדאנקען!

ליידיס טיילארס און אלטעריי־שאן יוניאן, לאקאל 80.

אבוואהל עס איז יעצט אין מיטען ברען פון סיזאן, דאך האבען זיך געפונען א גרויסע צאהל מעמבערס, וועלכע זיינען געקומען צום דושענעראל מעמבער מי־טינג וואס איז גערופען געווארען אויף ...

...

טאלידא און סינסינעטי

פון מ. פערלשטיין.

טאלידא, אהייא, אליין פאר זיך איז א גאנץ שעהנע שטעטעלע, שעהנע ברייטע גאסען, און אלעס איז אזוי ווי עפעס ניי. ווען מען פארגלייכט, צום ביי־שפיעל, טאלידא מיט אזא שטאדט ווי סינסינעטי, וועלכע איז נרעסער ווי טא־...

נעוויינליך האט איהר און געזעמעל ארום די סטיישאן־הייזער געקאנט זעהן אונזערע קלאוק מאכער זיך גאנץ שטארק קאכענדיג, און נאכהער ווי מען האט די ארעסטירטע ארויסגעלאזען, האט איהר, דוכט זיך, געהערט די קלאוק מאכער ...

אין זייערע שעפער האבען זיך אנגעפאנ־גען צו ארגאניזירען, האבען זיי די בעלי־הבתים ניט געסטרייט די באוועגונג צו שטערען, ווייל זיי, די בעלי הבתים הא־בען געדענקט צו ווערען די פיהרער פון דער באוועגונג. נאכהער איז שוין געווען ...

... הבתים, קרעכצען נעבעך און זיי טרייען די יוניאנס צוצוברעכען. פאר געוויסע צייטען איז האט זיי טאקי פאר א ווײלע מעלונגען אויך, אבער טאקע מעהר ניט

וויפאר א ווײלע. יעצט קאנען זיי זיך מעהר ניט העלפען און זיי מוזען נעבעך ליידען.

די קלאוק מאכער אין טאלידא האר־בען זיך יעצט נאך 10 יאהר עקזיסטענץ ארומגעזעהן, אז זיי מוזען אויף האבען דא זייער טרייד אין גאנצען ארגאניזירט. און מען האט יעצט אנגעפאנגען דיסקו־טירען די 44 שטונדיגע ארבייטס־וואך, מינימום סקיילס פאר קאטערס און פרע־סערס אין יוניאן שעפער, און נאך גע־וויסע פארבעסערונגען. די פאדערונגען בען אנגעפאנגען נעמאכט צו ווערען פאר נעקסטען ביזאן די פאדערונגען פארטי־לינען בעפאר די בעלי הבתים און זיי מאקי קרינען אויך.

ווייסט און דרעס מייקער יוניאן לאקאל 25

(ברודער פאליאקאוו'ס רעפארט וועגען זיין טעטיגקייט אין אפיס פון לאקאל 25 אין די לעצטע 8 וואכען.)

איידער איך גיה איבערגעבען מיין רעפארט וועגען דער ארבייט אין דעם אפיס פון דער ווייסט און דרעס מאכער יוניאן לאקאל 25 דורך דער צייט פון מיין זיין אין אפיס, די לעצטע עטליכע וואָ־כען, ווייל איך אויסדריקען א דאנק צו דער דושענעראל סטרייק קאמיטע פון דער ...

אסס'ן. איצטער, מיט 8 וואכען שפעטער, האט דער אפיס צו קאנטראלירען 1182 שעפער, קלאסיפיצירט ווי פאלגט

דרעס קאנטראקטאר אסס'ן שעפער	407
אינדעפענדענט שעפער — — — —	657
דזשאבערס אסס'ן — — — — —	69
אינדעפענדענט דזשאבערס — — —	49
צוזאמען — — — — — — —	1182

...

איך האב אבער ביז יעצט ניט נעקענט פארלאזען דעם אפיס. ליידער אבער קען איך מעהר ניט בלייבען. מיינע אומ־שטענדען ערלויבען דאס מיר ניט און איך מוז איצט דעם אפיס פארלאזען.

ס. פאליאקאוו.

א בעטעפיט קאנצערט פאר די פאליטישע ארעסטירטע.

True translation filed with the Postmaster at New York City on April 4, 1919, as required by the Act of Congress approved Oct. 6th, 1917, known as the "Trading with the Enemy Act."

די ליגע פאר דער באגנאדיגונג פון די פאליטישע ארעסטירטע ארראנזשירט א רייכען קאנצערט פאר זונטאג אווענד, דעם 12טען אפריל, אין קארנעגיע האלל מיט אזעלכע גרויסע ארטיסטען ווי מאדאם הולדא לאשאנסקא, די נייע אמעריקאנער ליריק סאפראנא, און סאשא דזשייקאב־סאן, דער פידעל־שפיעלער, אויף וועמען ...

...

פיהרען זיין פעקטארי, און אזוי שנעל ווי אימיצער, דיא יוניאן, צום ביישפיעל, קומט און וועפינט חסרונות, שיט ער מיט נאלד אום ער זאל אויספיהרען דאס זיי־נינע; אין דער צייט ווען בישאף, סטיין פון סינסינעטי און קאהן, מארטין פון טאלידא, האבען זייער פארמעגען אליין געמאכט, זיילען אהער געקומען ארעם, און זיי היטען די זעקלעך נאלד ניט צו ספענדען אויף סטרייקס, נאר טאקי פאר זיך אליין. פון אנפאנג ווען די ארבייטער

... די ארעסטירטע ארויסלאזען. אונזער אי־דיעשער מעיאר פון דער שטעטיל האט זיך פאר דעם עסק גאנץ גוט רערשראקען, און ער האט אלע ארעסטירטע געהייסען פריי לאזען, מיט דעם באדינג, אז זיי זאלען העלפען דעם עולם איינשטילען.

די ארעסטירטע האבען נאכהער פון די פאטראלוואגען אדרעסירט די פארזאמ־מעלטע און אלעס האט זיך געענדיגט בשלום.

GERECHTIGKEIT Maintained by and in the interest of the International Ladies Garment Workers Union, Office, 31 Union Square, New York, N. Y. B. Schlesinger, President; S. Yanofsky, Editor; A. Baroff, Secretary-Treasurer; E. Lieberman, Business Manager.

Vol. I. Friday, April 4, 1919. No. 12.

Entered as Second Class matter January 25, 1919, at the Postoffice at New York, N. Y., under the Act of March 3, 1879.
Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 Act of October 3, 1917, authorized on January 25, 1919

א נייע סקול פאר'ן קלאסען קאמף

פון ד. ס. פ.

ווי פיעל פון אונז ווייסען, דאס אין דעם משך פון אונזער סטרייק האט זיך געעפענט א נייע סקול, אום צו לערנען די פרינציפען פון קלאסען-קאמפף?

עס איז העכסט-באגייסטערענד צו זעהן א הונדערט אדער צוויי הונדערט ווייסט מייקערס אדער וואייט גודס וואירקערס, זיצענדיג טאג-איין, טאג-אויס פון פריהען מארגען ביז שפעט אין דער נאכט, אריינזאפענדיג אין זיך די לעהרע פון אלבסט-הילף; אז דער איינציגער פריינד פון ארבייטער איז דער ארבייטער אליין, און דאס נאר דורך שטעלען זיך אין קאמפף אויף יעדען געביעט צוזאמען מיט אלע אנדערע ארבייטער וועט ער קענען קריגען פאר זיך און זיינע ברידער א בעסערען לעבען.

די דאזיגע גאנץ אויסערארדענטליכע סקוהל גלויבט אין לערנען מיט איהרע תלמידים דורך לעבעדיגע ביישפיעלע, און ניט בלויז דורך לעקטשורס. די האנדלונג פון דער קאפיטאליסטישער גערעכטיגקייט ווערט געשילדערט פאר אונזערע אויגען אין די לעבעדיגסטע פארבען: מען זעהט ממש בחוש דעם ריכטער אהן א געפיהל פון גערעכטיגקייט, די לאיערס, וועלכע פארקויפען זייערע נשמות פאר דאלארס; די פאלים, וועלכע באשיצען דאס פארברעכען, אנשטאט באשטראפען איהם; די פארברעכער, וועלכע מאכען פאר זייער רויב די ארבייטער, וואס קעמפפען צו פארבעסערען זייער לאגע; די סקעבס, וועלכע פארראטען זייערע ברידער-ארבייטער; דעם כיטרען באס, וואס טיילט אויס די באלוינונג צו די, וועלכע דיענען איהם שקלאפיש געטריי.

ווי איהר זעהט, איז עס א גאנץ אונגעוועהנליכע סקוהל, א סקוהל, וועלכע ברענגט ארויס דעם אמת אין בילדער, וועלכע קענען קיינמאל ניט פארגעסען ווערען. וואו איז עס אט די סקוהל?

אין דזשעפערסאן מארקעט פאליס-קאורט אויף זעקסטער עוועניו און 18טער סטריט. די באדינגונגען פאר אריינצוקומען אין די קלאסען זיינען זעהר גרויס-מוטיגע. קיין איינטריט-געלד ווערט ניט געפאדערט. געהט נאר צו דער פיקעט-ליין, און עס איז זעהר מעגליך, אז איהר געפינט א גראבער פאליסמאן וועט אייך באזארגען מיט דער דאזיגער גרויסער בילדונגס-געלעגענהייט, ארעסטירענדיג אייך און נעהמענדיג אייך אין קאורט. אויב איהר זיינט נאך געווען גליקליך גענוג, אלס א ציגאב, באפאלען און געשלאגען צו ווערען פון די געדונגענע באמס פון דעם באס, האט איהר נאך א טשאנס אוועקגעשיקט צו ווערען אין א נאך העכערער שולע — אין בלעקוועלס איילענד, וואס איז באקאנט אונטער'ן נאמען דאס ארבייטס-הויז (ווארק-האוז). פיעלע פון די ארבייטער האבען געהאט דיעזען שאנס פון דער העכערער שולע אין דער צייט פון סטרייק. זיי האבען געהאט די געלעגענהייט צו זעהן מיט זייערע אייגענע אויגען דעם פוילען און שרעקליכען צושטאנד פון די געפענגנישע אין דיעזען לאנד פון די פרייע. זיי האבען געזעהן די שרעקליכע טראגעדיע פון דער גאסען-פרוי, וואס שטעהט זיך אויס אלערליי יסורים, וואס קענען גארניט געשילדערט ווערען. קליינע מיידלעך, וועמעס זינד איז נאר געווען וואס זיי זיינען געשטאנען אין א שטילען פראטעסט פאר זייערע שעפער, האבען געלערענט, דאס די רעגירונג איז ניט דורך, פון און פאר דאס פאלק, און דאס די גערעכטיגקייט איז דער אינסטרומענט פון אינדוסטריעלער טיראניי.

אין שוואכע, קליינע מיידעל, וועלכע ארבייט אין א וואייט-גודס שאפ, נאך אימער ציטערענדיג און בלאס פון ניט האבענדיג געהאט קיין אנשטענדיגע שפייז אין דעם משך פון 5 גאנצע טעג, וואס זי האט פארבראכט אין ווארק-האוז, האט אויסגעשריען:

„איך בין אן אמעריקאנערין און איך האב אימער ליעב געהאט מיין לאנד. ווען די מלחמה האט אויסגעבראכען, האב איך געלאזט מיין יונגען מאן געהן מיט א געפיהל פון שטאלץ און איבערגעבענהייט צו די אידעאלען פון אמעריקא. איצט אבער זעה איך וואס זיי זיינען אין דער ווירקליכקייט. איצט ווייס איך, אז עס איז ניטא קיין אמת ווארט אין אלץ, וואס זיי זאגען, דאס עס איז ניטא קיין גערעכטיגקייט אין דעם פרייען לאנד. איך האב גארניט געטאן. און פאר דאס האט מען מיך אוועקגעשיקט אין ווארק-האוז, געצוואונגען מיך צו לעבען פינף טעג מיט די גאסען-פרויען, האבען זאגאר געוואלט באהאנדלען מיך אלס איינע פון זיי און צווינגען מיך צו אונטערוואורפען זיך צו א קערפערליכער אונטערזוכונג. איך וועל עס קיינמאל ניט פארגעסען. פון היינט אן און ווייטער בין איך אין גאנצען אן אנדערע. איך בין פול מיט ביטערקייט. איך האס זיי אלע. איך האס זייער סיסטעם!" און איהר בלאסער פנים האט געפלאמט מיט א גערעכטען צארן. זי האט געלערענט איהר לעקסאן.

און אזוי געהט עס טאג נאך טאג. די מיהל פון גערעכטיגקייט האלט אין איין מאלען! טוט א בליק אויף דעם קלאס אין קאורט-רום. די בעסטע, די אינטעליגענטסטע ארבייטער זיינען דארט. טילי'ס פארברעכען איז דער, וואס זי איז געווען די טשערליידי אין שאפ, און דער באס האט אנגערייצט די פאלים אויף איהר, און זי איז ארעסטירט און אוועקגעשיקט געווארען אין ווארק-האוז פאר 5 טעג. זי איז געווען דינער און בלאסער, ווען איך האב איהר געזעהן מיט א וואך שפעטער. זי איז געווען איינגעשלאסען אין א צעלע א גאנצע נאכט, אבער איהר גייסט איז געווען מוטערער און ענטשלאסענער ווי אימער.

מעהר פארברעכען איז געווען, וואס זי האט געהאלטען איהר פיקעט-ליין אין ארדנונג. די ליין איז געווען צו גרויס און צו ענטוזיאסטיש פאר'ן באס, און מערי ווערט דא איצט פראצעסירט. באלד וועט דער איבערגעפרעסענער דעטעקטיוו זיך שטעלען אלס עדות און וועט שווערען, דאס די קליינע מערי האט איהם אטאקירט און האט איהם שווער פארוואונדעט.

און אט איז די קליינע בעסי! נאטירליך האט די קאפיטאליסטישע גערעכטיגקייט איהר ניט געקענט לאזען לאנג ארומלויפען פריי. זי איז דאך דער טשערמאן אין האל.

און אט איז סערע שענין, באפאלען און מערדערליך געשלאגען פון דעם באס, אזוי אז זי האט געמוזט ליגען קראנק אין בעט פאר צוויי וואכען אונטער א דאקטאר'ס באהאנדלונג. דער גוטהארציגער ביזנעסמאן, וועלכער האט געזעהן ווי זי איז באפאלען געווארען און איהר אריינגענומען א האלב-טויטע אין זיין שאפ, ערשיינט מיט זיין פארטנער אלס עדות. אבער ער האט אן אויסלענדישען אקצענט. וואס פאר א טייערער שפאס פאר'ן ריכטער! ער לאכט ביז עס שטעלען זיך טרעהרען אין זיינע אויגען, און דער פראצעס מוז זיך אפשטעלען, ביז ער קומט צו זיך. דער באס ווערט ערקלעהרט אונשולדיג און געהט ארויס שמייכלענדיג פון קאורט, ווערענד סערע ברעכט איהרע הענד אין פארצווייפלונג. „ווי איז עס מעגליך געווען?" שרייט זי.

יע, ווי?

עס זיינען דא הונדערטע פעלע. אט איז זשעני. איהר באק האט א סקעב דורכגעשטאכען. אט איז ראזע, וועמעס ווייסער ארעם איז נאך איצט שווארץ-בלוי פון א גרויסער האנד, וואס האט איהר אנגעכאפט און צודריקט. אט איז מאלי מיט א טיעפען מעסער-שניט פון דער האנד פון א גענגסטער אונטער איהר אויג. און אט איז סעם, א בלאסער, אן אונטערוויקסיגער שקלאף פון דער מאשין, מיט איין אויג אזוי רויט ווי א רויהע שטיק פלייש און מיט ביידע באקען צוקלאפט און געשוואלען פון די קלעפ פון א דעטעקטיוו, וועלכער שטעהט לעבען איהם און מאכט געגען איהם א קלאגע, אז ער איז איהם, דעם דעטעקטיוו, באפאלען. סעם'ן, נאטירליך, איז ניט ערלויבט צו מאכען א קלאגע געגען זיין ברוטאלען אנגרייפער.

אזוי געהט אן די נייע סקוהל, איינפלאנצענדיג דעם דורשט נאך רעוואלוציע אין יעדען'ס הארץ, וועהרענד דער דזשאדזש מיט זיינע אויגען פארגלאצט צום הימעל ערקלעהרט:

„עס איז מיין פליכט צו טאן אלץ אין מיינע כחות צו באשיצען דיעזע עהרליכע ארבייטער (אנווייזענדיג אויף די סקעבס) אין זייער אנשטרענגונג צו ארבייטען, וואס דאס איז זייער רעכט. די אונגעזעצליכע עלעמענטען, וועלכע באפאלען זיי, מוזען אונטערדריקט ווערען. איך ווייס וואס עס געהט אן און איך בין ענטשלאסען צו מאכען א סוף דערצו. מיין ערשטע פליכט איז די אויפהאלטונג פון געזעץ און ארדנונג, באזונדערס אין א צייט ווי די איצטיגע, און איך מוז דארום ענטזאגען יעדען אפיעל פאר רחמנות".

מיטינג פון דזשאינט באארד פון דער קלאוק מאכער יוניאן אין ניו יארק

א קאמיטע פון דער דרעסמייקערס יוניאן לאקאל 45 אינט. לײדיס גארמענט ווארקערס יוניאן אינפארמירט, אז זיי האבען שוין אין זייער ארגאניזאציאן 350 מעמבערס און זיי פארלאנגען אז די דזשאינט באארד זאל זייער קערפערשאפט אנערקענען. די קאמיטע באהויפטעט אז נאר מיט דער מאראלער שטיצע פון דער דזשאינט באארד וועט זיי געלינגען צו ארגאניזירען דעם דרעסינער פאך.

דער פארלאנג פון דער קאמיטע ווערט איבערגעגעבען צום באארד אוו דירעקטארס.

עס ווערען פארגעלעזען צושריפטען.

אין א צושריפט פון דער אסאסיאיישאן ווערט געמעלדעט אז זיי זיינען צופרידען צו קאנפערירען מיט פארטרעטער פון דער יוניאן אין דער וואך פון דעם 31טען מארטש. דער צושריפט ווערט אנגענומען.

די צייטונג דער „טאג-ווארהייט" ערקלערט אין א צושריפט, אז די צייטונג איז בארעכטיגט צו קריגען אדווערטייזמענטס פון דעם דזשאינט באארד, ווייל זיי גיבען אוועק פיעל פלאץ פאר ארבייטער-נייעס און ארבייטער-פראגען. דער צושריפט ווערט איבערגעגעבען צום באארד אוו דירעקטארס.

דער בראנזוויל ער לייבאר לייסעאום לאדעט איין דעם דזשאינט באארד צום באזאר, וועלכער האט זיך אנגעפאנגען דעם 25טען מארטש און וועט זיך ענדיגען דעם 7טען אפריל. די איינלאדונג ווערט אנגענומען און די אפיסערס פון דזשאינט באארד דעפארטמענט פון בראנזוויל ווערען אינסטרואירט צו העלפען די אונטערנעמונג מיט אלעס וואס זיי קאנען.

די לאקאלס 11 און 21 אינפארמירען אז זייערע מעמבערס האבען גוט געהייסען אלע פאדערונגען וואס ווערען ארויסגעשטעלט צו די מאנופעקטשורער.

לאקאל 17 אינפארמירט אז ברודער איזידאר גאלדשמיט איז ערוועהלט געווארען דעלעגאט צום דזשאינט באארד אויף דעם פלאץ פון ברודער פלאסטער. דער ברודער ווערט צוגעלאזען.

לאקאל 23 אינפארמירט, אז זיי האבען ערוועהלט ברודער מ. יאס צו דער אלגעמיינער מעמבערשיפ קאמיטע פון דעם דזשאינט באארד. דער צושריפט ווערט גוטגעהייסען.

לאקאל 64 אינפארמירט אז זיי האבען גוט געהייסען די פאדערונגען פון דזשאינט באארד.

דער לאקאל אינפארמירט אויך אז ברודער ראזענוואסער איז ערוועהלט געווארען צום דזשאינט באארד און ברודער היבשמאן צום קאנפערענץ.

דער צושריפט ווערט גוט געהייסען.

לאקאל 82 אינפארמירט אז ברודער ס. לעווין איז ערוויילט געווארען צו דער אלגעמיינער מעמבערשיפ קאמיטע.

ספעשיל קאמיטע רעפארט

די פינאנץ קאמיטע רעקאמענדירט, אז די סטרייקערס פון די מעסענדזשער באיס זאלען געשטיצט ווערען מיט 25 ד. די רעקאמענדיישאן ווערט גוט געהייסען.

ברודער זינגמאן באריכטעט אז ברודער פערלשטיין, וועמען די דזשאינט באארד האט ערוועהלט פאר דעם ריפער דעפארטמענט קען ניט קומען, ווייל ער קאן ניט איצט פארלאזען קליוולאנד, וואו ער איז אנגעשטעלט אלס ארגאנייזער פון דער אינטערנעשיאנאל. עס ווערט באשלאסען אז די פראגע וועגען א מענעדזשער פאר דעם ריפער דעפארטמענט זאל איבערגעגעבען ווערען צום אפיס מיט פול פאוער. אין צוזאמענהאנג מיט דעם זעלבען דעפארטמענט ווערט ברודער זינגמאן אינסטרואירט אז ער זאל אריינשטעלען דארט א פינישער לויט דעם באשלוס פון דזשאינט באארד.

מיט דעם שליסט דער טשערמאן דעם מיטינג.

ל. לאנגער, סעק.

אין די קלאוק שעפער פון נוארק, נ. דזש.

דער סיזאן, וועלכער איז שוין באלד פאראיבער, איז געווען א גוטער און די ארבייטער אין נוארק האבען אויך גענאסען פון דער „פראספעריטי". אנגעפאנגען האט זיך דער סיזאן מיט פיעל טראבעל, צוליעב די סעטלמענטס פון די שטיק-פרייזען. אין יעדען שאפ, וואו מען האט נאר אנגעפאנגען צו סעטלען פרייזען, האבען די באסעס געדענקט, דאס יעצט, ווען די מלחמה האט געענדיגט, וועלען זיי קענען ארונטערדריקען די פרייזען. עס האט זיי אבער ניט געהאלפען, און אויב מען האט אין מאנכע פעלע ניט געהעכערט די פרייזען, אבער מען האט בשום אופן ניט געלאזען זיי ארונטערדריקען.

אויסער די רעגעלע שאפ קאנטראלס, האבען מיר אויך געהאט א היבש ביסעל קאמפליינטס וועגען סעטלען און איבערסעטלען פרייזען; פאר ניט גלייכע צוטיילונג פון דער ארבייט; פאר מאכען אונגעסעטעלטע ארבייט; פעלע וואו די פירמע האט געוואלט ארונטערנעהמען פון די געסעטעלטע פרייזען, אייניגע דיסטשארדזש קייסעס, פעלע וואו נישט יוניאן לייטע זיינען געווען באשעפטיגט און אזוי ווייטער. די אלע ענטזאגטע ארבייטער זיינען רעאינסטייטעט געווארען און אויך אלע איבריגע קאמפליינטס זיינען געשליכטעט געווארען צו דער צופרידענהייט פון די ארבייטער.

מיר האבען אויך געהאט עטליכע סטרייקס.

אין שאפ איז געווען א דרעס שאפ, וועלכען מיר האבען ערשט דיעזען סיזאן ארגאניזירט, און נאך א וואך סטרייקען האבען מיר געסעטעלט דיעזען שאפ אויף 44 שטונדען א וואך ארבייט, ווי אויך א העכערונג אין די שכירות פאר אלע ארבייטער אין שאפ.

מיר האבען אויך געסטרייקט מיט צוויי שעפער פאר סעקיוריטי, דאס די באסעס זאלען אליין ניט ארבייטען ביים מאשין, ווי עס איז געווען דער פאל בעפאר אין סלעק צייט. די באסעס האבען בעפאר געארבייט און האבען צוגענומען דאס ביסעל ארבייט פון די ארבייטער, וועלכע האבען דארטען געארבייט.

מיר האבען אויך ארגאניזירט אן אויטסייד שאפ פון דער פירמא פיליפ מאנגאני. ער האט דא געהאט נאך א שאפ, האט ער יענעם איבערגעמופט אין ניו יארק.

אונזער אפיס קאנטראלירט אויך אייניגע שעפער אויסער נוארק, אין פאסייק און אין עליזאבעטה. די שעפער ווערען באזוכט גאנץ אפט און אלע קאמפליינטס ווערען אטענדעט באלד נאך יעדען שאפ-מיטינג, וועלכע ווערען ביי יעדען באזונדער אונזערען אפגעהאלטען:

ווי איהר ווייסט אודאי, באלאנגט אונזער לאקאל 21 פון נוארק, צום ניו יארקער דזשאינט באארד און מיר קאלעקטען דא דעם ספעציעלען 5 דאלאר טעקס פאר'ן סטרייק-פאנד. און כאטש דער סטרייק אסעסמענט ווערט געצאהלט גאנץ פלייסיג, ווילען מיר דא מאכען אויפמערקזאם יענע מעמבערס אונזערע, וועלכע ווארטען מען זאל זיי דערמאנען, דאס דער 7טער אפריל איז דער לעצטער טאג וואס מען דארף איינצאהלען דעם 5 דאלאר טעקס און זיך איינשפארען דעם 1.50$ אינטערנעשאנעל אסעסמענט, וועלכער איז יעצט אריינגערעכענט אין די 5 דאלאר. נאך דעם 7טען אפריל וועט דער 1.50$ מוזען באצאהלט ווערען א חוץ די 5 דאלאר. מיר ווילען האפען אז אונזערע מעמבערס וועלען דאס נעהמען אין אכט און איינצאהלען דעם טעקס אין צייט.

מאקס ברוק, מענעדזשער.

נעטשוראליזיישאן אין בראנקס.

יעדען דאנערשטאג אבענד וועט זיין אפען דער בראנקסער ברענטש פון דער נעטשוראליזיישאן אייד ליגע, וועלכער געפינט זיך אין די העדקוואדערס פון דער סאציאליסטישער פארטיי, 1167 באסטאן ראוד, דער אפיס וועט זיין אפען פון 8 ביז 10 אוהר.

זאלען די עניגע, וועלכע האבען נאך ניט ארויסגענומען די ערשטע אדער די צווייטע פייפערס צו ווערען בירגער פון דיעזען לאנד, זיך ווענדען אין אפיס פון דער ליגע, וואו מען וועט פאר זיי אויסמאכען די נויטיגע אפליקיישאנס. ספעציעל זאלען זיך צואיילען די יעניגע וועלכע האבען שוין די ערשטע פייפערס פאר צוויי יאהר און וועלכע זיינען שוין אין לאנד פינף יאהר, ווייל די וואס וועלען אריינגעבען זייערע אפליקיישאנס נאך דעם 15טען אפריל, וועלען ניט קענען וואוטען אין די קומענדע וואהלען.

די פארשטעהענדע ענדערונגען אין קלאוק אינדוסטרי

פון ל. פינקעלשטיין.

דער היסטארישער דזשענעראל סטרייק פון די קלאוקמאכער אין ניו יארק, אין יאהר 1910, איז געווען מ ע ה ר ווי א סטרייק. דאס איז געווען א רעוואלוציע אין דער היגער קלאוקס-אינדוסטריע, אן אויפשטאנד פון די ארבייטער אין די קלאוק און סקוירט שעפער פון ניו יארק געגען זייערע בעל הבתים; דאס איז געווען אן אויסדרוק פונ'ם פאלקס צארן, וואס האט זיך אנגעקליבען ביי די קלאוקמאכער אין א משך פון יאהרען וואס זיי האבען געארבייט אונארגאניזירט, ניט האבענדיג קיין יוניאן וואס זאל זיי באשיצען געגען אירגענד וועלכען אומרעכט, וואס איז געגען זיי באגאנגען געווארען.

וואלטען די קלאוק מאנופעקטשורערס ניט געווען אזוי אריינגעטאן אין מאכען וואס מעהר געלט אין דעם מאמענט, און געבע א טראכט וואס עס קען דערפון ארויסקומען, א ביסעלע שפעטער, וואלטען זיי אפשר געהאנדעלט מעהר מענשליך און וואלטען ניט ארויסגערופען געגען זיך מצד די ארבייטער אזא געוואלטיגען צארן.

אבער די קלאוק - מאנופעקטשורערס גיבען זיך ניט אפ מיט ארבייטער-פראגען און אינדוסטריעלע פראבלעמען בכלל, סיידען זיי ווערען געצוואונגען דאס צו טאן דורך דער פאראייניגטער מאכט פון די ארבייטער-מאסען. לאזען זיי די ארבייטער צו רוה, געהען זיי זיך אן מיט זייער געוועהנליכער ארבייט אנצוקלייבען וואס מעהר געלד, און אין דעם נעיגע נאך דעם דאלאר פארגעסען זיי אפילו, אז די ארבייטער זיינען אויך מענשען. זיי פארגעסען זיך, אז מיט די ארבייטער דארף מען זיך רעכענען אביסעלע מעהר, ווי מיט די אייזערנע מאשינען פון שאפ, וואס ניט קאנען זיי רעוואלטירען.

און אזוי איז דאס יעמאלט געווען. די קלאוק מאנופעקטשורער האבען גאר ניט געטראכט צו וואס זייערע מעשים קאנען פיהרען און האבען זיך באנוצט מיט דער שוואכקייט און דעם אונארגאניזירטען צושטאנד פון די קלאוק מאכער אויפ'ן ערגסטען אופן. אין די קלאוק שעפער האט געהערשט דער ערגסטער צושטאנד וואס מען קאן זיך קוים היינט פארשטעלען. די ארבייטער זיינען פשוט געווען הפקר און יעדער איינער אין שאפ, פון באס ארונטער ביז דעם אפיס בוי, אדער אפיס מיידעל, וואס גיבען ארויס טרימינגס, האבען אלע איהם פארצאפט זי'ן בלוט. די ארבייטער אין די שעפער, באזונדערס די מעהר פארשטענדיגע, די אינטעליגענטערע צווישען זיי, האבען פון דעם שרעקליך געליטען. אבער וואס האבען זיי געקאנט איינצינווייז טאן? זיי האבען געקאנט אין דער שטיל שילטען דעם באס מיט אלע קללות וחרמות פון דער תוכחה, אבער זייער לאגע איז פון דעם ניט בעסער געווארען. די קללות האבען די באסעס גאר ניט געשאט און די לאגע פונ'ם קלאוק מאכער איז געווארען אלץ ערגער און ערגער!

און עס האט פאסירט וואס ס'האט אונטער די אומשטענדען געמוזט פאסירען. די גרויסע מאסע, די צענדליגע טויזענדע פארשקלאפטע קלאוק מאכער אין די שעפער האבען דערהערט דעם רוף פון דער קלאוק מאכער יוניאן, וועלכע איז נאך דאן גאנץ קליין און שוואך געווען, ווייל די גרויסע מאסען ארבייטער אין טרייד האבען צו איהר ניט באלאנגט. די גאנצע יוניאן האט דאן געהאט בלויז א 2 — 3 טויזענד מיטגלידער, די אינטעליגענטערע און באוואוסטזיניגע ארבייטער איז דעם טרייד. פון יענער צייט, וועלכע האבען זיך ארגאניזירט אין א יוניאן, ניט אכטענדיג וואס זיי זיינען דערפאר א סך פארפאלגט געווארען, און אפט ניט געקראגען קיין פלאץ וואו צו ארבייטען. ווי די פיאנערען פון אלע ראדיקאלע, רעוואלוציאנערע באוועגונגען, האבען זיי אויפגענומען די פארפאלגונגען און די ליידען מיט שטאלץ און מיט איז האבען זיך פעסט אנגעהאלטען אן דער פאהן פון דער קלאוק מאכער יוניאן, ביז עס איז אנגעקומען דער שטורעם אין דער אינדוסטריע, ביז די גרויסע מאסע קלאוק מאכער איז ארויס פון [illegible] איז געקומען צום באוואוסטזיין און האט רעוואלטירט געגען דעם אלטען רעזשים פון די קלאוק מאנופעקטשורער, געגען זייער „סאמאדערזשאוויע" אין די קלאוק שעפער.

דאס איז געווען אין מאנאט דזשולי, 1910.

דאס וואס ס'האט דאן פאסירט, האט מען אנגערופען א „דזשענעראל סטרייק". אין דער אמתען אבער איז דאס געווען א סך מ ע ה ר! דאס איז געווען, ווי איך האב שוין פריהער אנגעמערקט, א רעוואלוציע, אן אויפשטאנד, א נאטירליכער אויסברוך פון דעם האס און צארן וואס האט זיך אנגעקליבען אין די הערצער פון די קלאוק מאכער אין דעם משך פון יאהרען וואס זיי זיינען ניט ארגאניזירט געווען.

אין יענעם מאמענט איז די גרויסע מאסע, צעהנדליגער טויזענדער, קלאוק מאכער צוגעשטאנען צו די פאר טויזענד פיאנערען, האבען זיך ארומגערינגעלט ארום דער פאהן פון דער יוניאן, וועלכע די פיאנערען פון דער קלאוק מאכער יוניאן האבען ביז יעמאלט אליין געטראגען און פארטיידיגט, און עס איז געבוירען געווארען די גרויסע, די מעכטיגע קלאוק מאכער יוניאן, וואס איז געווארען דער שטאלץ פון דער אידישער ארבייטער-באוועגונג איבער דער גאנצער וועלט.

די קלאוק-מאנופעקטשורערס זיינען פאר א ווײלע צוטומעלט געווארען. זיי האבען פאר א ווײלע ניט געקענט באגרייפען וואס עס האט פאסירט, ווי אזוי זייערע געוועזענע שקלאפען זיינען מיט אמאל געווארען אזעלכע פייערדיגע רעבעלען, אזעלכע גוטע סטרייקער. די באסעס האבען, נאטירליך, זיך שטארק געוועהרט, אבער די ארבייטער האבען ניט געוואלט נאכגעבען, זיי האבען גאר ניט געקענט אויספיהרען און, נאך א לאנגען, פארביטערטען קאמפף, האבען זיי געמוזט אפגעבען א טייל פון זייער „סאמאדערזשאוויע" אין שאפ און זיך נעהמען רעכענען מיט די געפיהלען, וואונשען און פארלאנגען פון די ארבייטער-מאסען, וועלכע זיי האבען פריהער ממש אונטער די פיס געטראטען.

נאכ'ן סעטעלמענט פון יענעם סטרייק איז איינגעפיהרט געווארען אין דער אינדוסטריע גאנץ נייע באדינגונגען. אין דעם טרייד איז פארגעקומען א גאנצע איבערקעהרעניש. עס זיינען איינגעפיהרט געווארען פיעלע רעפארמען און א סך איבלען זיינען אפגעשאפט געווארען. אבער דעם הויפט-איבעל, ווי מיר וועלען שפעטער זעהן, פון וועלכען עס נעהמען זיך די מעהרסטע צרות, האט מען דעמאלט איבערגעלאזען.

ווי שוין געזאגט, האט יענער אויפשטאנד אין דער אינדוסטריע אפגעשאפט א סך איבלען, אבער די פיהרער פון דער קלאוקמאכער יוניאן און דער אינטערנעשאנאל אין 1910 האבען פארזעהן דעם הויפט-איבעל פון טרייד, דעם מיזעראבלען סיסטעם פון שטיק-ארבייט וואס איז פארבליבען אלס א ירושה פון די אמאליגע ט[illegible] צייטען. ווען די פיהרער פון דער יוניאן אין יענער צייט וואלטען געווען באגריפען דאס וואך-ארבייט איז גוט, ניט בלויז פאר די קאטערס, די פרעסער און די סעמפעלמאכער אין טרייד; ווען זיי וואלטען דאן באגריפען, דאס וואך ארבייט איז פונקט אזוי גוט און פונקט אזוי נויטיג אויך פאר די ארבייטער פון די אנדערע צווייגען אין אינדוסטריע, פאר די אפרייטארס און פינישערס, און וואלטען אנגעפיהרט אן אגיטאציע דערפאר און דאס איינגעפיהרט, וואלטען די קלאוק מאכער איצטער געווען א סך, א סך העכער אויפ'ן עקאנאמישען ליטער, ווי זיי זיינען דאס איצט. זיי וואלטען מאכען איצט א סך א שענער און בעסער לעבען און וואלטען זיך פיהלען באטייטענד בעסער מאטעריעל און גייסטיג, זיי וואלטען האבען געזינטערע קערפער, ריינערע געוויסענס און עדעלערע נשמות! אין א חוץ אלעם דעם, וואלט די וואונדערבארע קלאוקמאכער יוניאן, ווי שטארק און מעכטיג זי איז יעצט, נאך געווען א סך שטארקער און מעכטיגער.

דאס וואס מען האט איבערגעלאזען אין די קלאוק, סקוירט און ריפער שעפער א טאפעלטען סיסטעם פון ארבייטען, מאנכע פון שטיק און מאנכע פון וואך, האט פאקטיש געארבייט געגען דעם גייסט פון איינינקייט אין די שעפער! דאס ווירקט אז ניט אלע ארבייטער אין שאפ זאלען האבען די זעלבינע עקאנאמישע אינטערעסען, און דאס שטערט זעהר א סך די סאלידאריטעט, די ברידערליכע געפיהלען פון די ארבייטער אין שאפ." ווי מען זאל זיך ניט האבען גע[illegible] אונטער'ן ווירקונג פון'ם דזשאינט באארד, וועלכער האלט צוזאמען אלע לאקאל יוניאנס, סיי די וואס ארבייטען פון שטיק און סיי די וואס ארבייטען פון וואך, איז איין פארבאנד, האט דאס אבער אלץ ניט געקאנט מאכען דאס אין די קלאוק, סקוירט און ריפער שעפער פון ניו יארק זאל הערשען יענע איינינקייט, יענע אמת'ע ברידערליכקייט וואס דארף הערשען אין אן אמת'ען יוניאן-שאפ, וואו די אינטערעסען פון די ארבייטער איז ניט קינצליך פאנאנדערגעטיילט. דאס האט געווירקט, אז זייט דער רעוואלוציע פון 1910 זאלען אלע אנשטרענגונגען פון דער יוניאן אלץ מעהר און מעהר צו פארבעסערן די לאגע פונ'ם קלאוק מאכער, ניט האבען דעם געווינשטען ערפאלג. עס האט ניט געלאזען ארויסברענגען די ריכטיגע רעזולטאטען צו וועלכע די יוניאן האט דורך דער גאנצער צייט געשטרעבט. מען האט זיך געדרעהט ווי אין א פאר'כישוף'טען קרייז און מען איז שטעהן געבליבען אויפ'ן זעלבען פלאץ, ניט אכטענדיג די אלע אנשטרענגונגען.

אין א צווייטען ארטיקעל וועל איך בארירען די פארשידענע איבלען וואס עס ענטהאלט אין זיך דער שטיק-סיסטעם און ווי שלעכט און רעאקציאנער דאס האט געווירקט אויפ'ן טרייד; ווי דאס האט אין פיעלע הינזיכטען ניט געלאזען דער יוניאן פראגרעסירען און האט איהר נאך טיילווייז פשוט געשלעפט צוריק.

דא וויל איך בלויז זאגען, דאס די פאדערונג איינצופירען וואך-ארבייט אין גאנצען קלאוק-טרייד וואס די יוניאן שטעלט איצט ארויס די מאנופעקטשורער, מיינט באמת נאך א גרעסערע רעוואלוציע אין קלאוק טרייד, ווי די רעוואלוציע וואס איז געמאכט געווארען אין 1910 אין יענעם גרויסען היסטארישען דזשענעראל סטרייק. איך האב ניט דעם מינדעסטען חשק צו וועלען פארקלענערען דעם גרויסען ווערט פון יענעם היסטארישען קאמף. איך בין אבער איבערצייגט, אז די איינפירונג פון וואך-ארבייט אין אלע צווייגען פון דעם קלאוקס טרייד, מיינט נאך א סך א גרעסערע רעוואלוציע ווי עס איז יעמאלט געמאכט געווארען, פון א מעהר פערמאנענטען, פון אייביגען ווערט. דאס מיינט, איין מאל פאר אלע מאל אוועקשטעלען די יוניאן אויף א סך א פעסטערען בארדען ווי זי איז ביז איצט געשטאנען; דאס מיינט צו מאכען מעגליך, אז מען זאל קאנען פראגרעסירען, עס זאל הערשען מעהר איינינקייט אין שאפ און מעהר רוהיגקייט אין דער יוניאן. דאס מיינט, אוועקצושטעלען די יוניאן אין מעהר נאטירליכע אומשטענדען און איהר געבען א געלעגענהייט צו קאנען טאקע ווירקליך עפעס טאן פאר די מיטגליעדער פון א אייביגען ווערט. דאס מיינט ארויסצונעמען דעם קלאוק מאכער פון דער טרויעריגער און לעבערליכער לאגע אין וועלכער ער האט זיך ביז איצט געפונען, דאס נאך יעדען „געווינס" זיינעם האט ער כמעט גאר ניט געוואונען, און די מיטגלידער האבען זיך אנגעפאנגען צו באציהען גאנץ סקעפטיש צו די „זיגע" פון דער יוניאן.

אבער וועגען דעם אין דעם נעקסטען ארטיקעל.

מעדיצינישע אפטיילונג פון דער קלאוק מאכער יוניאן אין שיקאגא

פון דר. גענטהער.

נאך די אלטע רולס פון דער יוניאן פלעגט יעדער מעמבער, וואס איז קראנק געווארען, קריגען 5 דאלאר א וואך פאר 8 וואכען צייט. עס איז געווען גענוג, אז איינער זאל ברענגען א סערטיפיקייט פון זיין דאקטאר פאר א געוויסע צאהל וואכען, אום מען זאל איהם אויסצאהלען דעם קראנקען בענעפיט. דאס איז געוועזען א סיסטעם פון „גלויבען" דעם מעמבער מיט זיין דאקטאר.

דער דורכשניטליכער ארבייטער פון דער יוניאן איז ערענטליך. פיעלע צווישען זיי זיינען סאציאליסטען און אנארכיסטען און זיי זוכען אודאי ניט קיינעם אפצונארען. און נאר אין אייניגע פעלע פלעגען, מילד גערעדט, פארקומען מיספארשטענדניסע. דיעזע און נאך אנדערע אורזאכען האבען געפיהרט דערצו, אז די פיהרער פון דער יוניאן זאלען זיך אביסעל פארטראכטען און שטעלען די מעדיצינישע אפטיילונג אויף א מעהר ביזנעס וועג, ווייל נאך אלעמען צאהלט אונזער יוניאן אויס עטליכע הונדערט דאלאר יעדען מאנאט פון דיעזען פאנד, און די יוניאן איז אביסעל שטרענגער געווארען אין אויסצאהלען אט דעם בעניפיט.

אייניגע פרעגען: ווארום עפעס אזוי שטרענג געווארען?

א פאר ביישפיעלע וועלען די פראגע פארענטפערען.

א קראנקער ברענגט א סערטיפיקייט פון זיין דאקטאר, וועלכער לויטעט אזוי: „דאס איז צו צייגען אז מר. ב. איז קראנק געוועזען פאר 5 וואכען, מיר וועלען זאגען פון ערשטען פעברואר ביז דעם 5טען מארטש, און האט ניט געקענט ארבייטען". און ווען דער סערטיפיקייט איז אנגעקומען אין אפיס פון דער יוניאן, איז ערשט געוועזען דער 20טער פעברואר, ד. ה. אז דיזער סערטיפיקייט איז ארויסגעגעבען געווארען אויף שפעטער מיט באלד דריי וואכען.

א צווייטער קראנקער ברענגט א סערטיפיקייט פון זיין דאקטאר, אז ער איז קראנק געוועזען 2 וואכען, ווען דער האספיטעלער האט איהם געזעהן ארבייטענדיג נאך צוריק מיט א וואך.

יעצט האבען מיר א נייעם סיסטעם, וועלכער איז אויסגעארבייט געווארען פון ברודער סקולמאן, און איז גוטגעהייסען געווארען פון דעם דזשאינט באארד.

דא מוז באמערקט ווערען, אז ברודער סקולמאן איז ווירקליך א גרויסער בריה אין אויסארבייטען נייע סיסטעמען אין אימער איז ער פארנומען אין אויסבעסערען געוויסע זאכען.

אונזער נייער סיסטעם ארבייט אזוי: ווען א מעמבער ווערט קראנק, מעלדעט ער זיך צו דער יוניאן. גלייך ווערט ער באזוכט פון דעם האספיטעלער, ברודער בינמאן. אויב דער קראנקער קאן ניט פארלאזען דאס הויז, דאן ווערט דער דאקטאר, וואס איז אנגעשטעלט ביי דער דזשאינט באארד, אויפגעפאדערט צו באזוכען דעם קראנקען; אויב דער קראנקער קאן געהן צום דאקטאר, אונטערזוכט דער דאקטאר איהם אין אפיס. דער קראנקער ווערט געזעהען ביי דעם האספיטעלער און דאקטאר איינמאל א וואך. פאר יעדע וואך איז פאראן א ספעציעלע קארד, אויף וועלכער דער דאקטאר שרייבט אן דעם דיאגנאז און אויך רעקאמענדירט ער אויסצאהלען אדער ניט אויסצאהלען קראנקהייט בענעפיט. אזוי האט מען ניט צו טאן מיט פריוואטע דאקטוירים. דיעזע קארדס וועלען שפעטער אויך האבען א סטאטיסטישען ווערטה. מען וועט קאנען וויסען פון וועלכע קראנקהייטען אונזערע ארבייטער ליידען.

פאר דעם ניי-אריינקומענדען מעמבער איז פאראן אן אנדער קארד. ווי באוואוסט, מוז דער נייער מעמבער דורכגעהן א ספעציעלע דאקטאר אונטערזוכונג, אום צו זיין בארעכטיגט פאר דעם סאניטאריום בענעפיט, אין פאל ער קריגט טובערקולאזיס. אויב דער מעמבער צייגט סמנים פון דער קראנקהייט, ווערט ער נאטירליך אריינגענומען אין דער יוניאן, אבער ער קאן ניט אריינגענומען ווערען צו זיין בארעכטיגט צום סאניטאריום בענעפיט. א חוץ דעם טרייט דער דאקטאר אויסצוגעפינען, צי דער נייער מעמבער ליידעט ניט פון געוויסע כראנישע קראנקהייטען.

ווען א כראנישע קראנקהייט ווערט ענטדעקט, דאן שרייבט דער מעמבער זיך אונטער, אז ער וועט ניט פאדערען קיין סיק בענעפיט פאר יענער קראנקהייט.

אויב א מעמבער זעהט אויס פארדעכטיג אלס א קאנסאמפטיוו, דאן הייסט דער דאקטאר איהם קומען פאר א צווייטער עקזאמינעישאן אין א געוויסער צייט ארום. די קארד צייגט אלעס און איז גאנץ קלאר.

קיין קראנקער האט קיין שוועריגקייט צו קריגען דעם בענעפיט, צו וועלכען ער איז בארעכטיגט.

דיעזער סיסטעם איז ניט איינגעפיהרט געווארען אום אפצונארען דעם קראנקען. דער פאקט איז, אז איך ווייס ניט פון קיין ארגאניזאציע, וועלכע צאהלט אויס קראנקען בענעפיט אזוי גרינג ווי אונזער יוניאן. איך ווייס ניט פון קיין קערפערשאפט, וואס האט אזוי ווענינג „רעד טייפ" ווי אונזער יוניאן. אין פיעלע פעלע, וואו דער קראנקער וויל געהן צו דער ארבייט, לאזט דער דאקטאר ניט, ווייל [illegible] קאן דעם קראנקען שאדען. [illegible]

די אינטערנעשאנאל איבער'ן לאנד

פון מאקס דעניש.

וואס הערט זיך אין די באסטאנער לאקאלס

ברודער ב. קורלאנד, משערמאן פון באסטאנער דזשאינט באארד, שרייבט:

„אין באסטאן איז יעצט ביזי. אין

...

אין א גאר גרויסער צאהל פון אונזערע שעפער וועלען שוין געארבייט אויף דער וועק־סיסטעם און אלע רעקאורד מעגבאס. די פארשפרעכונגען, וועלכע מיר האבען געקראגען פון די באלעבאטים,

...

ארגאניזאציאן, און דאס גיט אונז מוט צו קעמפפען מיט מעהר ענערגיע פאר נאך בעסערע און גרינגערע קאנדישאנס אין אונזער אינדוסטריע.

אחוץ די געוועהנליכע יוניאן־פראגען

...

ריק, זיינען 95 פראצענט פון אונזערע מעמבערס אין גוד סטענדינג און 100 פראצענט יוניאן־מעמבערס. דיעזער צו־שטאנד מאכט אונז גלויבען, אז אונזערע מעמבערס זיינען לאיאל און טריי צו דער

...

דאס איז אונז באלד באוויליגט געווארען פון אלע מאנופעקטשורערס, טראץ דעם וואס מיר האבען דא ניטא קיין אסאסיאיישאן און מיר פארהאנדלען מיט יעדען מאנופעקטשורער אינדיווידועל.

ווען די באסעס וואלטען עס נאר פארשטאנען

פון אן עקאנאמיסט

True translation filed with the Postmaster at New York City on April 4, 1919, as required by the Act of Congress approved Oct. 6th, 1917, known as the "Trading with the Enemy Act."

אז דער גרויסער פייף האט פארקינדיגט איבער גאנץ אמעריקא דעם וואפען־שטילשטאנד, האט זיך ניט בײַ איין קאפיטאליסט און מאנופעקטשורער אפגע־ריסען דאס הארץ: א חוץ דעם, וואס דער פייף האט אנגעזאגט, אז די מלחמה־ביזנעס וועלען זיך מוזען ענדיגען, האט יעדער געהאט אין די הענט א גרויסען סטאק פון סחורות און ארטיקלען פון הויכע מלחמה־פרייזען און האט געמוזט ער־

...

פון ווידזשעס, נאר פארלאנגען אין דער צוקונפט נאך א גרעסערען חלק פון נא־ציאנאלען פראדוקט.

און מיט דעם גרעסערען חלק וועלען זיי פארבעסערען ניט נאר זייער אייגענע לאגע און מיט א פארקירצטען ארבייטס־טאג פארקלענערען די ארבייטסלאזיגקייט דורך דער דעמאביליזאציע, נאר אויך פארגרעסערען זייער אייגענעם פאטרעביכס און קויפסקראפט. אויב קאפיטאל וועט מאכען א קלענערען פראצענט אין פראפיטען וועט ער דערפאר מאכען א גרעסערען אומזאץ און ביידע צדדים וועלען פראפיטירען און ניט פארלירען.

...

אין דער „פיקעט לייך“

(בילדלעך)

פון סעמועל דייקסעל.

1.

פונ'ם איסט־ריווער קריכט לאנגזאם ארויס די זון. די גאלדענע שטראלען, ווי ווינקטישע, נעלע טעפיכען, ניבען זיך דעם ערשטע א שפרייט אויס איבער די שמאלע, ענגע גאסלעך פון די „שאפ־דיסט־

...

היליכע צווישען די שטיינערנע ווענט, טונקט זיך אין העלע זונען־שטראהלען און פארשווינדט אין דער הויך...

דער גראבער, איירישער פאליסמאן בײַ דער טיר פונ'ם בילדינג קוקט זיך איין פארדעכטיג אין די פרעהליכע סטרייקער־

...

איהר זיך, אפנים, צופיעל פארטרוימט! — קיבעצט מיר אריין די צווייטע.

— נו, אסתר, וואס הערט זיך עפעס נייעס? — פרעגט איך שוין א מיידעל פון א צווייטען פארעל, נעהענדיג פאראוים.

— דער בול־דאג מיט די בול־דאגעלעך זיינען נאך ניט געקומען, — ענטפערט מיר אסתר, חן'עווריג צווינקלענענדיג איהרע שעהנע, קיילעכיגע ליפלעך.

— ווער איז דער בול־דאג מיט די בול־דאגעלעך? — פרעגט נייגעריג אסתר'ס חבר'טע, וועלכע איז דא א פרעמדע.

— דאס איז די געגנסטער־פעמילי!

...

3.

אין האל האבען זיי זיך ביידע כאר־נעגענט בײַ א מיטינג. מען האט גערעדט פון די באסעס, פונ'ם סטרייק און פון די גארילאס. צוערשט האט ער זי מיט א ביינעל „געטריט“, דערנאך מיט צוויי מאנדלעך, וועלכע א גרעק האט אויף א שיסעל ארומגעטראגען צו פארקויפען.

זי האט געארבייט בײַ דרעסעס, ער בײַ וויסטען. ביידע האבען שוין דריי יאהר אין דעם זעלבען בילדינג געארבייט און זיך קיין איין מאל ניט געטראפען.

...

די ברודער ליגמס, שונבערג און באַרסקי, זיינען אויסגעקומען געוואָרען מיט גרויסע אַפּלאָדיסמענטען. די שפּעטסטע אויפנאַהמע האָט, נאַטירליך, באַקומען אונזער גאַסט, אונזער ערשטער וויצע־פּרעזידענט, ברודער עלמאַר ראָזענבערג, וואָס איז ספּעציעל געקומען צו דעם מיטינג פון ניו יאָרק. ברודער ראָזענבערג איז געווען מיט אונז אין מאָנטרעאָל דורך די טרויעריגע טעג אין 1917, ווען אונזער סטרייק האָט דאַן געמוזט אויפגעגעבען ווערען. ער איז אויך געווען מיט אונז מיט איינינע מאָנאַטען צוריק ביי דעם לעצטען מיטינג פון לאָקאַל 13. ברודער ראָזענבערג האָט דאָ צוגעגעבען אונזער אָרגאַניזאַציאָן פרישען מוט, נייעם לעבען, קראַפט און ענערגיע וועיטער אָנצופיהרען דעם קאַמפּף מיט די מאַנופעקטשורערס פאַר א שענערען און בעסערען לעבען.

איהר קענט דעריבער פאַרשטעהן וואָרום ברודער ראָזענבערג איז געוואָרען דער ליעבלינג אין מאָנטרעאָל. ער איז אויפגענומען געוואָרען מיט'ן גרעסטען ענטוזיאַזם און יעדער וואָרט זיינער איז אויסגעהערט געוואָרען מיט דער גרעסטער אויפמערקזאַמקייט. ער איז אויפגענומען געוואָרען מיט פיעל פרייד און אלע אנוועזענדע האָבען זיך פאַרפליכטעט געטריי פאָרטצוזעצען דעם גרויסען קאַמפּף פאַר דער באַפרייאונג פון ארבייטער־קלאַס.

צו ענדע פון דעם מיטינג איז אָנגענומען געוואָרען די פאָלגענדע רעזאָלוציאָן:

„מיר, די אָרגאַניזירטע קלאָוקמאַכער פון מאָנטרעאָל, פאַרזאַמעלט אין פּרינס אַרטור האָל, דעם 23טען מערץ, באַשליסען אויפצופאָדערן אונזערע בעאַמטע: ערשטענס, צו מאַכען אלע אַראַנזשמענטס צו אַרבייטען אין האַרמאָניע מיט אלע אַנדערע אינטערנעשאָנאַל מעמבערס אָפּצושאַפען די שטיק־סיסטעם פון אונזער אינדוסטריע.

צווייטענס, איינצופיהרען א 44 שטונדיגע ארבייטס־וואָך און א 8־שטונדיגען ארבייטס־טאָג.

דריטענס, אויפצופאָדערן וויצע פּרעזידענט עלמאַר ראָזענבערג פאָרצובריינגען דיזע רעזאָלוציע פאַר דעם נעקסטען מיטינג פון דעם דזשענעראַל עקזעקוטיוו באָארד פון דער אינטערנעשאָנאַל און צו פאַרלאַנגען פון דעם באָרד צו העלפען אונז פאַרווירקליכען, דורכפיהרען און לעבען דיזען וואונש."

אויב עס זיינען געווען צווישען אונז מענשען, וועלכע האָבען געצווייפעלט, דאָס אונזער אָרגאַניזאַציאָן איז פול מיט לעבען און ווילענס־קראַפט דורכצופיהרען גרויסע זאַכען, האָבען ביי דעם לעצטען מיטינג אונזערע געמוזט אויפגעבען אלע זייערע צווייפלען, האָבען זיי געמוזט פאַרטרייבען פון זיך יעדען שיין פון פעסימיזם."

אונזערע ניי אָרגאַניזירטע וועסט און דרעס לאָקאַלס

דער גרויסער גענעראַל סטרייק אין דער וועסט און דרעס אינדוסטריע אין ניו יאָרק האָט געבראַכט מיט זיך די פראַגע ווי צו אָרגאַניזירען די פיעלע וועסט, דרעס און וואַיט גודס שעפּער אין די שטעדטלעך ארום ניו יאָרק, וועלכע זיינען דורך די לעצטע פאַר יאָהר געעפענט געוואָרען פון די מאַנופעקטשורערס מיט'ן צוועק צו באַטרייבען דיזע שעפּער אונטער ערגערע ארבייטס־באַדינגונגען און נידריגערע סטענדאַרדס ווי אין ניו יאָרק.

ווען דער סטרייק האָט אויסגעבראָכען האָבען, פאַרשטעהט זיך, די מאַנופעקטשורערס געמיינט, אז זיי וועלען קענען מאַכען זייער ארבייט אין יענע שעפּער. די יוניאָן האָט דאָס אָבער גאַנץ גוט באַמערקט און גענומען געגען דעם א שטעללונג. עס איז באַלד אויפ'ן שטעל נויטיג געוואָרען צוצונעהמען די מיידלעך און מענער פון די שעפּער אין יענע שטעדטלעך וואָס האָבען געאַרבייט פאַר די ניו יאָרקער פירמען. דאָס איז געטאָן געוואָרען אין די שטעדטלעך פון קאָנעקטיקוט, ניו דזשוירזי און ניו יאָרק סטייטס. יענע אַרבייטער זיינען אזוי נאָך פאַראינטערעסירט געוואָרען מיט'ן שיקזאַל פון די 35 טויזענד וועיסט און דרעס סטרייקער אין ניו יאָרק און עס איז פאַרמידען געוואָרען, זיי זאָלען ניט ווערען די ווערקצייג אין די הענד פון די באָסעס צו שעדיגען דעם גרויסען קאַמפּף. נאָך מעהר, עס האָט זיך אַרויסגעוויזען, דאָס יענע טויזענדע אַרבייטער, וועלכע פּראַצעווען אין די שעפּער פון קינגסטאָן, נוואַרק, פּאָקיפּסי, סטעמפּאָרד, ניו הייווען, האַרטפאָרד, ווינלאַנד און נאָך אַנדערע שטעדטלעך, ווילען אויך אויסבעסערען זייערע אַרבייטס־באַדינגונגען פּונקט ווי די אַרבייטער אין ניו יאָרק. און עס איז אָנגעפאַנגען געוואָרען א שטאַרקער אָרגאַניזאַציאָנס־קאַמפּיין דיזע ארבייטער צו אָרגאַניזירען. די ארבייט ווערט נאָך פאָרטגעזעצט און אלעס וועט געטאָן ווערען די ארבייט זאָל געקרוינט ווערען מיט ערפאָלג.

אונזערע „אַוט אָוו טאַון" קאָמיטעס האָבען זיך צו דער ארבייט גענומען מיט גרויס חשק, די ארבייטער אין יענע שטעדטלעך האָבען זיך גאַנץ פיין אָפּגערופען און איינינע נייע לאָקאַלס זיינען שוין אָרגאַניזירט געוואָרען אין די פאָלגענדע פּלעצער:

וועיסט און דרעסמייקערס יוניאָן לאָקאַל 115 אין פּערטה עמבאָי, ניו דזשוירזי.

וועיסט און דרעס מייקערס יוניאָן לאָקאַל 116 אָוו ניו הייווען, קאָנן.

וואַיט־גודס וואָירקערס יוניאָן לאָקאַל 117 אָוו ניו בראַנזוויק, נ. דזש.

לאַידיעס גאַרמענטס וואָירקערס, לאָקאַל 118 אָוו קלינטאָן, איאָוואַ.

וועיסטמייקערס יוניאָן לאָקאַל 119 אָוו טראָי, ניו יאָרק.

די ארבייטער פון דיזע אלע שטעדט, וואָס האָבען זיך אָרגאַניזירט אין לאָקאַל יוניאָנס, האָבען שוין באַקומען איינינערמאָסען בעסערע ארבייטס־באַדינגונגען, א סך בעסערע ווי זיי האָבען פריהער געהאַט און אונזער אינטערנעשאָנאַל וועט אויפפּאַסען, דאָס זייערע ארבייטס־באַדינגונגען זאָלען ווערען וואָס וועיטער אלץ בעסער און בעסער, ווי דאָס איז דער וואונש און שטרעבען פון אונזער אינטערנעשאָנאַל יוניאָן.

אינגעבאָרג

א ראָמאַן פון ב. קעללערמאַן

(פאָרטזעצונג).

אַט שפּאַציר איך אַרום. איך טראָג א וועיסען אַנצוג. פאַרברוינט פון דער זון זיינען מיינע הענד און מיין פּנים. איך בין אַרומגעגאַנגען מיט אן אויסגעשטרעקטער ברוסט. מיין טראָט איז געווען לייכט; די ערד האָט זיך געוויגט אונטער מיינע טריט; איך בין קיינמאָל נישט מיעד געוואָרען; איך האָב געהאַט דאָס געפיהל, ווי איך וואָלט שוועבען. איך וואָלט טאַנצען. איך בין אָפט אַרומגעגאַנגען אין מיין צימער אַהין און צוריק. אָפטמאָל פלעג איך זיך אונטערגנב'ענען און געהן שטיל, זעהר שטיל. פאַרוואָס, אָבער, פלעג איך שטענדיג אַרומגעהן אַזוי שטיל?

איך פלעג אַוועקגעהן אין דער טיעפעניש פון וואַלד, וואו עס האָבען געוואַקסען זאַנדערבאַרע, אַטלעסענע שוואָמען און עס זיינען אַרומגעפליגען העלע פליגען; דאָרט האָב איך אויך אָנגעהויבען זינגען, מיט אלע קרעפטען האָב איך געזונגען, אומזיניגע זאַכען פלעג איך זינגען, אָדער איך פלעג מיט אלע קרעפטען אויסזינגען אינגעבאָרג'ס נאָמען און איינהערען זיך צו זיין עכאָ; אַרומגעגאַנגען בין איך אין וואַלד און איך בין געווען גרייט אויסצוקושען יעדעס בלעטעל.

איך בין אַרומגעגאַנגען אַרום די ברעגען פון זעע און מיטאַמאָל זיך דערמאָנט אָן א וואָרט, אָן א ליעב וואָרט, וואָס קושענדיגערהייט האָבען עס מיר ליעבע ליפּען אייננערוימט אין אויער אַריין.

א כוואַליע פון גליק האָט פאַרגאָסען מיך: איך האָב אַרונטערגענומען דעם רינג פון דער האַנד און אַריינגעוואָרפען אין וואַסער, איך האָב אַרויסגענומען די שפּילקע פון קראַוואַט און אַריינגעוואָרפען אין וואַסער אַריין.

קיינער האָט דאָס ניט באַמערקט.

יעדע רגע האָט אַלעס אין מיר געזונגען.

לאָמיר זיך אויספּוצען, טייער מיידעל, דאָס גליק איז געקומען. לאָמיר מיט רויזען־קרענץ באַקראַנצען אונזערע קעפּ, — אונזער זומער איז געקומען. גיב מיר דיין האַנד, טייערע, מיר וועלען פּאַטשען מיט די הענד און טאַנצען, — גרינען דאָך שוין די לאָנקעס.

אַזוי האָט אַלץ געזונגען אין מיר.

אַמאָל בין איך געשטאַנען ביים פענסטער ווען די זון איז אונטערגעגאַנגען. ווי שעהן איז די זון דאַמאָלט אונטערגעגאַנגען! געלויכטען האָט דער טאָל, אַלץ האָט אויסגעשטרעקט צו דער פאַרגעהענדער זון זיינע מתנות: דאָס גראָז — גלאַנצענדיגע רובינען, די פעלדער — גאָלדענע שלייערן, דער טייך — פייער. דאָס איז געווען דער לעצטער גרוס, א פרעהליך געזעגענען זיך; די זון האָט שמייכלענדיג אַרונטערגעלאָזען זיך. מיטאַמאָל האָט זי מיך באַגאָסען און איך האָב דערזעהן די פרייד און די דאַנקבאַרקייט פון טאָל, דעם שמייכעל פון דער זון און האָב זיך דערפיהלט אַזוי גליקליך, אַזוי רייך, — א שמייכעל האָט דורכגעשטראַהלט מיך, אָבער אויך עפּעס א שטיק געטאָן אין האַלז, און עס האָבען אָנגעהויבען פליסען טרערען; איך האָב געשמייכעלט און געוויינט אין דער זעלבער צייט.

און ווען איך האָב געוויינט, האָט עמיצענס האַנד אָנגעכאַפּט מיך און א פּאָר אויגען האָבען א קוק געטאָן אין מיין פּנים: — דו וויינסט, אַקסעל? — דו וויינסט, אַקסעל?

איך האָב זיך צולאַכט און די טרערען זיינען געראָנען איבער מיין פּנים, ווייל פונ'ם לאַכען האָט זיך מיין קאָפּ געשאָקעלט. איך האָב צוגעצויגען אינגעבאָרג צו זיך, אומבאַוואוסטליך איז זי געלעגען אין מיינע אָרעמס, בלויז איהרע ליפּען האָבען זיך אומבאַמערקט באַוועגט ביי מיין האַרץ.

וואָס איז א גליקליכער מענש? איך קען אייך דערצעהלען ווי ער זעהט אויס, איך קען אָפּמאָלען זיין אויסערליכקייט און וואָס עס קומט פאָר ביי איהם אויף דער נשמה.

גליק מאַכט שעהן, קלוג און גוט.

ווי א יונגער גאָט מאַרשירט ער א פרעהליכער; ער געהט ניט, נאָר ער מאַרשירט. רויזען טראָגט ער אין די האָר, אויף די לאַצען און אין דער נשמה; צו וואָס ער זאָל זיך ניט צוריהרען — לעבט עס אויף, אויף וואָס ער זאָל ניט א קוק טאָן — לייכט עס אויף. זיין שטימע איז פייער. ער שטעהט אין דער הויך און קוקט אויף זאַכען און עררייכט זיי; פון דער הויך קוקט ער אויף אַלץ און עררייכט עס, ווייל אַלץ וואָס עקזיסטירט איז געבאָרען געוואָרען דורך גליק אָדער אומגליק. ער פאַרשטעהט גרויסע און קליינע הערצער, די וואָס פלאַמען און די וואָס זיינען אָפּגעקיהלט; ער פאַרשטעהט דאָס געזאַנג פונ'ם פויגעל און דאָס ליעד פונ'ם דיכטער.

בלויז פרייד צושפּרייט ער אַרום זיך. פיעל אָרעמע באַגעגענט מען אויפ'ן לעבענס־וועג און בלויז דאָס אויג פון דעם גליקליכען באַמערקט די מעהרסטע פון זיי. ער אַליין זוכט זיי. ער האָט א שונא, וואָס ער האָט פיינט פאַר לאַנגע יאָהרען, וואָס איז פאַררעטעריש באַגאַנגען זיך מיט איהם, אָבער ער איז גליקליך און ער שרייבט איהם. — לאָמיר ווערען שלום — שרייבט ער איהם — אַלץ איז פאַרגעסען געוואָרען, נייע טעג זיינען אָנגעקומען. — מיט טרערען אין די אויגען שרייבט ער איהם, זיין האַרץ איז איבערפולט. ער געהט צו דעם איינגעשפּאַרטען, קלאַפּט אין זיין טיר, קלאַפּט און קלאַפּט, ביז יענער עפענט.

— ענטשולדיג, ענטשולדיג, — זאָגט ער — געוויס, געוויס, איך בין שולדיג.

איך האָב אַפילו געקענט אַזעלכען, וואָס האָט צוגעבען זיין געלד, זיין פאַרמעגען און אַפילו געאָפּפערט מיט זיין עהרע, ווייל ער איז געווען גליקליך; ער האָט אַפילו געאָפּפערט מיט זיין פערזענליך גליק, ווייל ער איז געווען גליקליך און ווי אַן אָרעמאַן האָט ער נאָך דעם געטאַנצט אין איין העמדעל.

ווייס: מיט גליק קען מען ערקלעהרען דאָס, וואָס א מענש ווערט געקרייציגט און ער פלוכט ניט זיינע מערדער; יאָ, עס קען טרעפען, אז ער זאָל אָנהויבען ליינען און אויסטראַכטען מעשיות וועגען הימלישען גליק, אַלץ ווייל ער איז גליקליך.

אַט וואָס עס איז אַזוינס גליק; הויבסטו אָן וועגען דעם אָן צו רעדען, און דו וועסט רעדען טויזענדער און טויזענדער טעג און נעכט, וועסט דו אַלץ ניט ענדיגען; דיין גאַנץ לעבען וועסטו רעדען, דיין גאַנץ לעבען.

צוויי גליקליכע מענשען לעבען איבער אין דער הויך.

איך זעה, א שוואַך פייערעל ברענט אין דעם פינסטערען צימער. א שוואַך פייערעל; איך זעה א שמייכעל, א פּנים, וואָס איז איינגעראָמט אין גאָלדענע האָר.

איך הער א מורמעל: — דיינע...

— איך בין דיינע, דיינע...

זומער נאַכט! דו — דונקעל־בלויער עדעל־שטיין.

זומער נאַכט! דו — וואוילשמעקענדער ריח פון נאַט'ס מויל! זומער נאַכט! דו — העלער, גוטער בליק פון א יונגער מוטער.

— דיינע, דיינע!

די וועלט שווייגט; ניט עס איז פינסטער, ניט עס איז ליכטיג; ניט עס איז רוהיג און ניט עס איז שטיל. איך הער א געפּליסטער.

— דו זעהסט מיינע אויגען?

— יאָ, איך זעה. זיי ברענען.

— דיינע אויגען זיינען א לויכטענדע נאַכט. שטערען לויכטען אין זיי. — הערט זיך א געפּליסטער.

— די לבנה פאַלט אין וואַלד אַריין, — זאָגט אינגעבאָרג.

— וואָס זעהט זי זיך ניט אָן אין די נעכט? — ענטפער איך.

אינגעבאָרג לאַכט.

— מיר איז נאָר וואָס איינגעפאַלען אין זינען, אינגעבאָרג; ערענקסט, איינער האָט אויפגעשריבען: „די פאַרגעניגענס פון לעבען".

— יאָ, אַקסעל, דאָס איז געווען אַן אָרעמער, אומגליקליכער מענש...

— כאַ־כאַ־כאַ!

— זענען מיר ניט קינדער?

— יאָ, מיר איז אַזוי לייכט, אַזוי פרעהליך אויף דער נשמה. איך פליה. איך בין אין שטאַנד אַהן אויפהער צו פרעהען זיך, צו לאַכען.

אויף דער לאָנקע, פאַר'ן שלאָס, איז געשטאַנען א קליינער, שלאַנקער בירקען־בוים. ער האָט געהאַט זילבערן־צאַרטע בלעטער, וואָס האָבען צווישען זיך שטענדיג וועגען עפּעס געסוד'עט זיך; און ווייס און צאַרט איז געווען זיין קאָרע, ווי די פעל פון א קראַליק. אונטער דעם בוים האָבען מיר, איך און אינגעבאָרג, אַוועקגעשטעלט א באַנק. גאַנצע טעג פלעגען מיר זיין דערמיט פאַרנומען. פיעל האָבען מיר געלאַכט ביי אַט דער ארבייט און אינגעבאָרג האָט אַזש געציטערט פאַר אייפער.

אָפט זיינען מיר אין די אָוונטען געזעסען אויף דער באַנק און געקוקט, ווי די זון פאַרגעהט.

אַמאָל אין אַן אָוונט זיצענדיג אויף דער באַנק אונטער דעם בירקען־בוים, האָב איך געזאָגט:

— אייך, געטער, ווילען מיר איצט שרייבען א בריעף! מיר — אינגעבאָרג און אַקסעל!

— הויב אָן, — האָט אונטערגעכאַפּט אינגעבאָרג.

און איך האָב אָנגעהויבען: — איהר, געטער! איהר, גוטע געטער! ביי אייך זיינען אויך דאָ גוטע און שלעכטע טעג, ווי ביי אונז, מענשען. אין אייערע שלעכטע טעג שאַפט איהר מענשען מיט געוועהנליכע פּנים'ער און נשמות.

אָבער אין אייערע גוטע טעג שאַפט איהר מענשען מיט פּנים'ער, וואָס מען קען קיינמאָל ניט פאַרגעסען און מיט פלאַמינג טיעפע נשמות. אין דעם בעסטען טאָג אייערען האָט איהר באַשאַפען אינגעבאָרג.

— איהר, גוטע געטער, — איהר הערט געוויס אַלץ און איהר האָט געהערט אַלץ, וואָס אַקסעל האָט גערעדט, איהר האָט געהערט זיין צאַרטע שטימע. גיט א קוק אויף זיין פּנים און איהר וועט דערזעהן, ווי גוט ער איז.

— איהר, געטער, וואָס זיצט איבער די וואָלקענס, געוויס קענט איהר אינגעבאָרג, טאָ פאַרשטעהט און זייט מוחל מיר, וואָס איך האָב ניט געוואָלט געהן מיט אייך איבער די וואָלקענס ניט קוקענדיג, וואָס איהר זייט געטער.

— דאָס וואָלט איך אויך ניט געוואָלט! — האָט אויסגעשריען אינגעבאָרג. — ניין, איהר אַלטע, גוטע געטער! נאָר איך בעט אייך: באַשטראָפט אונז ניט, וואָס מיר זיינען אַזוי גליקליך.

ווידער אַן אַנדער מאָל זיינען מיר געזעסען אויף דער קליינער באַנק אונטער דעם קליינעם בירקען־בוים. אויף דער באַנק איז געווען פּלאַץ פאַר בלויז צוויי מענשען.

דאָס איז געווען אין דער שעה, ווען די שטערען האָבען נאָך ניט געהאַט אויפגעגאַנגען און דאָך האָט מען זיי שוין געקענט באַמערקען מיט די אויגען.

איך האָב געזאָגט: — אינגעבאָרג, דו ביזט מיין אוצר, מיין האַרץ איז געוואָרען אַזוי רייך פון יענער צייט, וואָס איך האָב דיר א קוש געטאָן.

אינגעבאָרג האָט געענטפערט: — אָ, אַקסעל, איך ציטער פאַר דיין פרייד, ווען איך זעה דיין שאָטען אין ווינקעל. דאָס בלוט אַנטלויפט פון מיינע באַקען, ווען איך דערהער דיין שטימע. איך קען ניט פאַרשטעהן, ווי קען איך איבערטראָגען דיינע קושען און ניט שטאַרבען פון זיי.

איך האָב פאָרטגעזעצט: — אָ, אינגעבאָרג, איך בין א בליהענדער גאָרטען. איך בליה, אינגעבאָרג!

אינגעבאָרג האָט געענטפערט: — אַלץ האָט זיך אין מיינע אויגען איבערגעביטען און איך האָב אַלץ ליעבער איצט, ווי פריהער. איך האָב אַפילו ליעב די שטיינער, וואָס ליגען אין וועג. אין אַלעם זעה איך דיך. די גאַנצע וועלט האָט זיך פאַרוואַנדעלט אין א שפּיגעל, וואו איך זעה דיך. דיין שמייכעל זעה איך אין די בלעטער פון אייכענבוים, דיין האַנד — אין גראָז, וואָס וויגט זיך אויף דער לאָנקע. אַך, ווי וואָלט איך וועלען, עס זאָל זיך מאַכען א געלעגענהייט און איך זאָל קענען אַרויסווייזען מיין ליעבע צו דיר! איך בין גרייט פאַר דיר ווערען אַן אָרעמע בעטלערין און געהן איבער די הייזער...

איך האָב געזאָגט: — איך הער שוואַך, וואָס דו זאָגסט, איך הער בלויז דיין שטימע. איהר קלאַנג רופט מיך צום טויט. ווי הערליך איז דאָס! ווי גוט איז — פאַרמאַכען די אויגען און אין די געדאַנקען נאָכפאָלגען די ליניען פון דיין פּראָפיל; ווי גוט איז צו קוקען אויף דיינע האָר; איך געדענק יעדען גלאַנץ פון דיינע האָר.

אינגעבאָרג האָט געזאָגט: — אָ, מיין טייערער! וועסטו מיך שטענדיג אַזוי ליעב האָבען?

איך האָב געענטפערט: — צו וואָס פרעגסטו עס, פרייד מיינע?

אינגעבאָרג האָט געזאָגט: — געוויס ווייס איך עס! און דאָך דאַרפסטו עס צו טויזענד מאָל אַלע טאָג ווידערהאָלען.

איך האָב גענומען אינגעבאָרג'ס הענד און צוגעלעגט צו מיין ברוסט, איך האָב געעפענט מיין העמד און זיי האָבען זיך אָנגעריהרט אָן מיין נאַקעטער ברוסט.

און איך האָב געזאָגט: — איך וועל דיך ליעב האָבען א גאַנצע אייביגקייט. איך האָב דיך ליעב, איך האָב דיך ליעב, איך האָב דיך ליעב.

אַט אַזוי איז שוין דאָס גליק: הויבסטו אָן וועגען איהם אַמאָל צו רעדען, וועסטו שוין וועגען איהם רעדען יעדען טאָג, יעדער נאַכט, וועסט קיינמאָל ניט קענען אויפהערען, — ניין, וועסט עס ניט קענען, — וועסט רעדען און רעדען, שרייען און מורמלען דיין גאַנץ לעבען.

17.

א פינסטערער וואָלקען האָט זיך אָנגערוקט אויף אונזער הימעל. ער האָט מיך צוגעדריקט. איך האָב זיך געשלאָגען אין ברוסט, געפאַלען אויף די קניע און געבעטען צום גרויסען גייסט.

דער פינסטערער וואָלקען האָט זיך פאַרביי מיר געטראָגען און ניט דערשלאָגען מיך. שפּעטער האָט זיך דורכגעטראָגען א בליץ, דעמאָלט איז דער הימעל ווידער אַמאָל העל און קלאָר געוואָרען.

אינגעבאָרג איז קראַנק געוואָרען.

אַט ווי עס האָט זיך אָנגעהויבען. מיר זיינען געזעסען אויף דער לאָנקע, נעבען דעם אָרט, וואו עס האָבען געוואַקסען פיעל געלע בלומען, פון וועלכע עס האָט געטריפט האָניג. שוין פון ווייטען האָט מען געקענט הערען דעם ריח פון האָניג און ביהנען האָבען שטענדיג געזשומט איבער דער לאָנקע. מיר זיינען געזעסען אויף דער זון, אָבער אינגעבאָרג האָט געפריהרט.

אהיים זיינען מיר געגאַנגען דורכ'ן פּאַרק. אינגעבאָרג האָט זיך צוגעטוליעט צו מיר. פּלוצים האָט זי אויסגעשריען. אין פּאַרק איז געשטאַנען א סטאַטוע, וואָס האָט פאַרגעשטעלט דאָס שווייגען. זי איז געווען אין געשטאַלט פון א פרוי, מיט צוויי פינגער צוגעלעגט צום מויל. די ווייסקייט פון מאַרמאָר האָט דערשראָקען אינגעבאָרג. אין אָוונט האָט זי זיך געפיהלט בעסער. קאַרל האָט געגעסען צוזאַמען מיט אונז, מיר זיינען געווען אין דער בעסטער שטימונג, מיר האָבען געפּלוידערט, געלאַכט.

אין דער פריה, אָבער, איז אינגעבאָרג קראַנק געוואָרען.

איך בין געלאָפען אין שטאָט אַריין, געבראַכט א דאָקטאָר. דער וועג איז געווען דורך א שווייגענדיגען זומערדיגען וואַלד; די פייגעל האָבען געזונגען. מיין האַרץ איז געווען פול מיט שרעק און פון אומגעדולד האָב איך זיך שטאַרק געיאָגט. איך האָב זיך אַזוי געיאָגט דורך דערפלעך און שטעדטלעך, אז מענשען האָבען מיך נאָכגעקוקט מיט די פויסטען. וואָס האָבען מיך געאַרט מענשען און זייערע דראָהונגען?

דער דאָקטאָר האָט גאָרנישט פאַרשטאַנען. קאַרל האָט אויך גאָר נישט ניט פאַרשטאַנען, אָדער געמאַכט זיך, אז ער פאַרשטעהט ניט.

אינגעבאָרג האָט געשמייכעלט.

אַלץ איז שוין פאַראיבער. היינט אָוונט וועט זי אויפשטעהן פון בעט.

קיינער, ווי עס זעהט אויס, האָט ניט באַמערקט דעם מעלאַנכאָלישען גלאַנץ פון איהרע אויגען.

קאַרל האָט אונז פאַרלאָזען. איך האָב ניט געהערט, וואָס ער האָט געלעזען; צייטענווייז איז פאַר מיר אויפגעשטאַנען א בילד אַהן פאַרבען און ליניען, ווי אַן אָפּגעוואַשענע אַקוואַרעל. אינגעבאָרג איז איינגעשלאָפען.

איך בין געזעסען אַליין נעבען אינגעבאָרג אין דעם ווייסען צימער. א טרויער האָט גענומען מיין האַרץ. גאָלדענע דעמערונגען האָבען זיך אַראָפּגעלאָזען אין צימער אַריין. איהר ברוסט האָט פּאַמעליך באַוועגט זיך אַרויף און אַרונטער, דאָס דאָזיגע גלייכמעסיגקייט האָט באַרוהיגט מיין האַרץ. ניט ווילענדיג האָב איך אויך אָנגעהויבען צו אָטעמען אַזוי ריטמיש, אָבער ווידער האָט מיך באַהערשט דער זעלבער געדאַנק, ווידער האָט דער טרויער גענומען פּרעסען מיין האַרץ. עס האָט געדונקעלט, אינגעבאָרג'ס האָר האָבען געלויכטען, אַלץ געדיכטער האָבען די דעמערונגען זיך אויף זיי אַראָפּגעלאָזען; עס האָט זיך געדאַכט, אַז זי געהט אַוועק פון מיר. איך האָב אָנגעצונדען א ליכט. אינגעבאָרג האָט זיך אויפגעכאַפּט.

זי האָט א קוק געטאָן אויף מיר מיט ברייט צועפענטע אויגען, און, ווי עס זעהט אויס, געקומען צו איהר באַוואוסטזיין.

— ווי שפּעט איז, אַקסעל?

— עס איז ערשט געוואָרען אָוונט.

— אויב אַזוי, דאַרף איך נאָך לאַנג שלאָפען — האָט געזאָגט אינגעבאָרג. אָבער זי איז ניט איינגעשלאָפען. עס איז געווען הייס. איהרע באַקען האָבען געפלאַמט. איך האָב געעפענט דאָס פענסטער, אָבער איך האָב איהם געמוזט באַלד צוריק פאַרמאַכען, ווייל עס האָט אָנגעהויבען בלאָזען א קאַלטער ווינד, ווי נאָך א שטורעם. אויפ'ן הימעל זיינען געקראָכען שווערע וואָלקען, וואָס האָבען אָנגעריהרט דעם וואַלד. עס האָט גערעגענט. איך האָב צוגעלעגט א קאַלטען קאָמפּרעס צו אינגעבאָרג'ס קאָפּ, אָבער אין איין רגע איז דער קאָמפּרעס הייס געוואָרען.

— איצט פיהל איך, אז איך בין קראַנק, — האָט אַרויסגערעדט אינגעבאָרג און מיר אַראָפּגעלאָזען דעם קאָפּ. זי האָט פאַרמאַכט די אויגען.

נאַכט. קאַרל האָט זיך אָנגעפרעגט צי ער קען ניט זיין מיט עפּעס ניצליך. — ניין, א דאַנק. — פּאַמעליך האָבען זיך געצויגען די מינוטען. דער ווינד איז געוואָרען שטאַרקער, געקלאַפּט אין די פענסטער, צייטענווייז האָט ער געברומט, ווי ער וואָלט געציטערט פאַר קעלט. עס האָט געדונערט.

געדאַנקען זיינען איינער נאָכ'ן צווייטען געפלויגען דורך מיין קאָפּ; עפּעס א שטימע האָט געמורמעלט אין מיר.

דאָס גרויסע געלע הויז מיט די אונצעהליגע פענסטער איז געווען אין גאַנצען שטום, פונקט ווי קיינער וואָלט אין איהם ניט געלעבט, אויסער די פּאָרטרעטען אויף די ווענד און די עראינערונגען.

מען האָט ניט געהערט קיין קלאַפּען פון טירען, קיין טריט, און שטיל איז געווען אין הויף, ווי אין א זונטאַג, ווען אַלע פלעגען אַוועקגעהן אין דער קירכע. ניט קיין רויש, ניט קיין געשריי און ניט קיין קלאַפּ פון טריט. מען האָט געקענט הערען דאָס דאָזיגע שווייגען, און מיר האָט זיך אויסגעדאַכט, אז עס פאַרגרעסערט זיך מיט יעדער רגע.

איך האָב צושטעלט א פּאָר זייגערס אין קאָרידאָר. אַלץ וואָס מען האָט געהערט זיינען עס געווען אָט די זייגערס. אָבער דאָס שווייגען איז אַלץ געוואַקסען, עס האָט זיך אַלץ מעהר פאַרשפּרייט איבער'ן הויז. אַלץ, האָט זיך אויסגעדאַכט, האָט זיך גענומען איינהערען צו דעם קלאַנג פון ווייטע טריט; די טריט האָבען זיך דערנעהנטערט.

עפּעס א שטימע האָט געמורמעלט אין מיר. איך האָב מיר פאַרשטאָפּט די אויערען. איך האָב עס נישט געוואָלט הערען.

דער דאָקטאָר, וואָס איך האָב טעלעגראַפיש אַרויסגערופען פון דער הויפּט־שטאָדט, איז אָנגעקומען. ער האָט געזאָגט, אז אינגעבאָרג האָט אַן אויסערגעוועהנליכע שטאַרקע נאַטור.

(פאָרטזעצונג פאָלגט)

ווערטער פון

(פאַר קבצנים.)

פון א. ל. וואָלפסאָן

ב ש ם.

א מענש וואָס לעבט
פון יענעמ'ס מיה
און מאַכט
א לייכטען לעבען,
און גלויבט אז נעהמען
פון די „הענט"
איז בעסער
ווי צו געבען.

ל ע מ ע ן.

עהנליך צו
אַן ארבייטס מאַן,
וואָס ארבייט
האַלב אומזיסט.
מען קוועטשט פון איהם
זיין לעבענס־זאַפט
און וואַרפט איהם
אויפ'ן מיסט.

ס ק ע ב.

א נפש
מיט א לאַנגען צונג,
און קען
די קונסט פון לעקען,
און ציטערט
פאַר א באָס אַזוי
ווי ראַבטשיק
פאַר א שטעקען.

פּ ר אָ ס ט י ט ו ט ק ע.

א שוועסטער,
וועלכע ווערט דורך נויט,
געטריבען אויף דער גאַס
נאָך ברויט.
און עס פאַלט
אין דער מלחמה
בלויז א קערפּער,
ניט — נשמה.

נ ש מ ה.

וואָס דאָס איז,
ווייס קיינער ניט.
דער פאַקט איז
א באַוואוסטער,
דאָך ווייסט מען,
אַז זי פאַלט אַרויס
ווען מאַגען
איז א פּוסטער.

ח ו נ ט.

עהנליך צו
א פעדער־שקלאַף,
וואָס האָט
קיין איינען ווילען,
און פאַלט אויף יעדען
מענשען אָן,
ווען נאָר
מען הייסט איהם בילען.

אַז איך וועל אַמאָל...

פון קלאַרא בלום.

אַז איך וועל אַמאָל,
ווי א חיה פאַרביטערט,
הויך אויפ'ן קול,
זיך צורוען אַזוי,
וועט איהר זאָגען דערשטוינט:
קלאַרא? אַט דו?
דו שווייגענדע, שטילע?
וועל איך גאָר נישט ניט טאָן.
נאָר א זאָג טאָן צו אייך:
לאַנג האָבען געפרעסט מיך
די טרערען צום האַרצען,
די אָדערען געצויגען,
ביז געפּלאַצט אויף אַמאָל,
נישט פאַרטראָגען געקענט.
איהר וועט עס הערען.
און ברענען וועט אייך
מיינע טרערען אויף אייביג,
און אַרומגעהן וועט איהר.
פאַרוואָגעלטע לאַנג.

אַז איך וועל אַמאָל,
ווי א שיפּענדע שלאַנג,
אין מיטען דער נאַכט,
אויף א פינסטערען וועג,
זיך פאַרקערעווען אויף אייך,
און שנעל ווי א בליץ,
א ביס טאָן מיט גיפט,
וועט איהר זאָגען דערשראָקען:
קלאַרא? אַט דו?
דו שווייגענדע, שטילע?
וועל איך גאָר נישט ניט טאָן,
נאָר א ריס טאָן מיין קלייד,
און ווייזען די וואונדען,
אין דער שטיל דורכגעליטען.
פאַסען ברוין־בלאָע,
פון אויגען באַהאַלטען.
איהר וועט דאָס זעהן
און באַהאַלטען אייער פּנים,
און שטאַרבען וועט איהר
א הינטישען טויט.

די איבערבויאונג פון דער ענגלישער געזעלשאפט

פון מ. קאלטשין

True translation filed with the Postmaster at New York City on April 4, 1919, as required by the Act of Congress approved Oct. 6th, 1917, known as the "Trading with the Enemy Act."

לעצטען דאנערשטאג האט די ענגלישע קוילען־קאמיטע, וועלכע איז אנגעשטעלט געווארען צו אונטערזוכען די פאדערונגען פון דער מיינערס יוניאן, אריינגעבראכט איהר באריכט מיט רעקאמענדאציעס. דער באריכט צייגט, אז ניט קוקענדיג אויף אלע שטייערן און איבערשטייערן (סופער־טעקסעס) האבען די קוילען קאמפאניעס געמאכט דורך די ...

שאפט פון די איצטיגע הערען. ארבייטער־קאנטראל איבער די אינדוסטריען הייסט דאך אויך אויס קאפיטאליסטישער קאנטראל. די קאמיטע האט זיך געפונען אין זעהר א קאמפליצירטער לאגע, און זי האט ענדליך באשלאסען צו רעקאַ...

אז ווייטער פון אן אכט־שטונדען ארבייטס־טאג און פארגרעסערונגען פון שכירות זיינען זיי ניט געגאנגען. און וואס נאך, אפילו וועגען דיזע פארערונגען זיינען די יוניאנס געווען ניט איינשטימיג, ווייל אין די יוניאנס ...

אלע ארבייטער, הייסט דאך אויס הער־ ...

ארבייטער, ווען זיי וועלען דערזעהן אז די מיינערס האבען אזוי גרינג געוואונען וואס זיי האבען געוואלט, וועלען ניט פאדערען דאך זעלבע. און דאס זעלבע פאר ...

וואך־ארבייט א סעזאן אדער צוויי, און וייסען פראקטיש אלזא דעם חילוק צווישען אט דיביידע סיסטעמען פון ארבייט.

היט די ציוויליזאציע

(פעליעטאן)

פון א. וואהלינער.

True translation filed with the Postmaster at New York City, on Apr. 4, 1918, as required by the Act of Congress, approved Oct. 6th, 1917, known as the "Trading with the Enemy Act."

איך און ווילסאן וואלטען אייגענטליך אנערקענט די רוסישע באלשעוויקעס. וועגען זיך אליין ווייס איך עס אויף זיכער. וועגען ווילסאנ'ען מורמעלט דער עולם. וואס וויל־ ...

און איך בין פאר דער אנערקענונג פון דעם באלשעוויזם צוליעב נאך א טעם: ווייל ערשט נאך דער באלשעוויסטישער איבערקערניש אין רוסלאנד, זאגט מען, איז מעגליך געווען ...

GERECHTIGKEIT

A Jewish Labor Weekly.

Published every Friday by the International Ladies Garment Workers Union office, 31 Union Square, New York, N. Y.

B. SCHLESINGER, President — S. YANOFSKY, Editor

A. BAROFF, Soc'y-Treas. — E. LIEBERMAN, Business Mgr.

Subscription price paid in advance: 1 year, $1.50

Vol. I. — Friday, April 4, 1919. — No. 12.

Entered as Second Class matter January 25, 1919, at the Postoffice at New York, N. Y., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 Act of October 3, 1917, authorized on January 25, 1919

פון רעדאקטאר'ס נאטיץ־ביכעל

ווען א יוניאן האנדעלט ניט יוניאנ־מעסיג.

דער שרייבער פון די צייל̈ען איז ניט קיין ריפער מאכער און ניט קיין קלאוקמאכער, און איז פערזענליך ניט פאראינטערעסירט אין דער פראגע פון שטיק־ אדער וואך־ארבייט. דערפאר וועט אלעס, וואס ער האט צו זאגען אין דער פראגע איצט און שפעטער, ניט האבען אין זיך דעם מינדעסטען עלעמענט פון פארטייליכקייט, פון פערזענליכע אינטערעסען, עטוואס, וואס איז אין דעם מאמענט באזאנדערס נויטיג פאר אלע צדדים.

איידער אבער ער טרעט צו צו דעם ענין גופא, מוז ער זאגען, אז איהם איז ...

יאריטעט ווילען איצט ניט קיין וואך־ארבייט.

מיר ווילען האפען, אז די ריפער־מאכער יוניאן האט עס געטאן אין גרוים איילעניש, אז זי האט ניט בארעכענט די גאנצע פארישקייט פון איהר האנדלונג. דאס איז, אפשר, דער איינציגער זכות, וואס מען קען געפינען אויף איהר. אויב ניט דאס, אויב זי האט געהאנדעלט ווירקליך אין פולער איבערלעגונג, דאן איז איהר האנדלונג ניט אנדערש ווי פאררא־טונגסווערט, אפילו ווען איהר שטעלונג אין דער פראגע צו וואך־ארבייט וואלט געווען א ריכטיגע.

וואך־ארבייט אין געגענזאץ צו שטיק־ארבייט.

וועגן מארק טוויין, הומאר און אנדערע זאכען

פון א. גלאנץ

אויף דער מצבה־אויפשריפט, וואס שלום עליכם, אונזער גרויסער פארשטארבענער הומאריסט, האט אליין איבערגעלאזען פאר זיך אין זיין צואה, זיינען דא א פאר שורות, אין וועלכע ער דריקט זיך אויס אונגעפעהר אזוי: „אין דער איינער ציים, וואס ער — שלום עליכם — האט געמאכט לאכען אנדערע, האט ער אליין געליטען יסורים און צרות“.

און דאס איז טאקע געווען דער אמת. שלום עליכם, וועמען דאס גאנצע אידישע

לען. אבער נאגאל אליין איז געווען א זעהר אומגליקליכער מענש, א מעלאנכאליקער, א טרויעריגער, א פאראנאמערטער און א ליידענדער.

עס איז באקאנט דעם רוסישען דיכטער פושקין'ס באמערקונג וועגן גאגאל'ס בוך „די טויטע נשמות“ — א ווערק, וואס רופט ארויס אזוי פיעל לאכען, אזוי פיעל כלומר'שטע פרעהליכקייט.

„ווי טרעקליך רוסלאנד איז!“ האט פושקין אויסגעשריגען הערענדיג פארלע-

לעזענדיג מארק טוויין'ס זאכען, וואו ער לאכט, דאכט זיך, אפ פון דער גאנצער וועלט; וואו ער לאזט ניט דורך קיין איין מענשליכע שוואכקייט פון איהר חוזק צו מאכען, קיין איין מענשליכע קליינליכקייט זי ארויסצושטעלען אין איהר גאנצער לעכערליכקייט — האט זיך אויסגעדאכט, אז מען האט פאר זיך א שרייבער, וועלכער איז, אויב ניט זעהר לייכטזיניג, איז יעדענפאלס געזונט אין נערווען, פריידיג אין דער באציהונג צום לעבען, וועניגסטענס: אן אפטימיסט.

סטיל, נאכהאמונג און פרויען

פון דר. אסתר לוריע

...וועהנליך באטראכט מען דעם סטייל ... ווייבערישע זאך. אויפ'ן ערשטען ... איז דאס ריכטיג. מיר זעהען, אז די ... פון די פרויען בייטען זיך אזוי ... מיר האבען נאך ניט געהאט קיין ...

בען אזוי גענלאנצט און געבלישטשעט, די פארבען פון איהר קלייד זיינען געווען אזוי געשמאקלאז צעטויפגעשטעלט, דאס אלע פאסטושירען האבען, ניט ווילענדיג, ניט ארויסגענומען די אויגען פון איהר זאנדערבארען קאסטיום.

...

שייד. אין אמעריקא, צום ביישפיעל, מוז אין סעפטעמבער יעדער מאן, סיי ארבייטער סיי מיליאנער, אויסטאן זיין שטרויענעם הוט, אין אייראפא קען ניט עקזיסטירען אזא מנהג, ווייל דארטען טראגט דער

...קליידער א דיעזע ניט־פעהיגקייט אנצוטאן זיך האט אייגענטליך אן ערקלערונג, זי ליעגט אין נאכאהמונג. די מיידעל טאנצט נאך איהר פריינדין אין סטייל, וועלכע האט אפשר טאקע אויסגעקליבען קליידער נאך איהר פיגור. ווען זי

אין אלגעמיין אבער איז דער טריעב צום נאכאהמען אין אונז אזוי שטארק, אז מיר טויטען צוליעב דעם אונזער נעשמאק. שולדיג אין דעם איז דער נאכאהמונג־טריעב, ניט אבער דער סטייל.

פראבלעמען פון דער ארבייטער פרוי

פון דזשוליעט סטוארט פאינץ.

פראסטיטוציע.

איך בין געזעסען אין מיין צימער אין א לאנדאנער לאזשיר־הויז, און דער ווינט אין דרויסען האט געוואיעט אויף דעם אונפריינדליכסטען אופן, און א ביין־קאל-

...

זיי — איינציגע יונג און מיט א גלאנץ פון האפנונג און אונפאראנטווארטליכקייט אין זייערע אויגען, אנדערע אויסגעצעהרט פון קראנקהייטען, שוין מעהר קיין פרויען ניט, שוין מעהר קיין מענ-

...

מיידלעך, פעקטארי הענד, דינסט־מיידלעך, וועיטערינס — יערע באשעפטיגונג איז דארט געווען רעפרעזענטירט, — יעדע באשעפטיגונג, אין וועלכער מען עקספלואטירט און פארמאטערט פרויען מיט

...

צו די מיטגלידער פון לאק. 23!

...

רי. ארבייטער-פרויען, דאס זיינען אר-בייטער-טעכטער, ווי איהר אליין, וועלכע זיינען ניט געווען שטארק גענוג אויסצו-שטעהן די שרעקליכע ענטוישונגען אין דעם לעבען פון ארבייטער און האבען בא-טראטען דעם גרינגסטען וועג — ניין, דעם ביטערסטען וועג.

עס זיינען פאראן מענשען, וועלכע פארווארפען אונז מיט א רוהיגען געמיט, אז דער איבעל פון פראסטיטוציאן איז אזוי אלט ווי די מענשהייט, אז אזוי איז עס געווען, אזוי איז עס און אזוי וועט עס זיין. זיי דערמאנען אונז אן די רייכע פרומאקעס וועלכע זאגען: „די ארימע וועט איהר ביי אייך שטענדיג האבען". די מענשהייט איז אין פארלויף פון טויזענדער יאהרען פארפיהסט געווארען פון וועלכע פראזען, פון אזא סאציאלער אי-נערציע, אבער די וואונדערבארע צייט איז געקומען, ווען די מאסען זיינען אויפגע-שטאנען און אויסגעשריען: „דאס וועט מעהר ניט זיין! און, קוקט און חידוש'ט זיך! פיעלע זאכען זיינען ווירקליך פאר-שוואונדען. אריסטיקייט, קראנקהייט, פרא-סטיטוציאן — די דאזיגע זאכען האבען אייביג עקזיסטירט. אבער צוזאמען מיט אנדערע אלטע איבלען וועלען זיי באלד ניט ווערען. דער נייער געדאנק וואס ווערט פארשפרייט צווישען די ארבייטער-פרויען איז די גרעסטע ערבות, אז פרא-סטיטוציע וועט אפגעשאפט ווערען. שטארקע ארבייטער ארגאניזאציעס פאר-בעסערען ביסלעכווייז די עקאנאמישע לא-גע פון די ארבייטער-פרויען און ציהען זיי ארויס פון דער שוצלאזער, האפנונגסלא-זער לאגע, וואס מאכט זיי פאר קרבנות פון די ווייסע-שקלאפען הענדלער. זייער גייסט און אינטעלעקט ווערט אויפגע-וועקט פון בעסערער בילדונג און ערצי-הונג. זיי הויבען אן צו פארשטעהן, אז זיי האבען א ווערט אלס מענשען און ניט בלויז אלס געשלעכטס-באשעפענישען; און זייער געשלעכטס-ווערט דארף געגע-בען ווערען אלס א פרייע מתנה, דורך ליעבע, און ניט אלס א סחורה פארקויפט צו ווערען אויף דעם מארק. מען דער-צעהלט, אז אין רוסלאנד, אונטער דער סאוויעט-רעגירונג, איז פראסטיטוציאן פארשוואונדען, אז מענער און פרויען אר-בייטען צוזאמען ווי חברים, און אז עס איז אונבאגרייפליך דאס 'ארבייטער-פרויען זאלען געקויפט און פארקויפט ווע-רען אין א פרייער געזעלשאפט פון דעם ארבייטער קלאס.

די נייע פאליטישע מאכט פון די פרויען העלפט אויך א סך אפצושאפען אט דעם אלטען איבעל. די פינאנציעלע הילף, וואס פרויען קריגען ביים געבורט, פון שטעדט און רעגירונג, און די הילף וואס מוטערס באקומען אום אויפצוהא-דעווען זייערע קינדער — צו זיי זיינען געזעצליך צו ניין — וועט העלפען דער ארבייטער-פרוי אין דעם גרויסען קריזיס פון איהר לעבען, ווען פיעלע געפינען די אומשטענדען צו שווער אום אליין זיי אויסצושטעהן. צו דער זעלבער צייט ווערען די שרעקליכע פאראורטיילען גע-גען פרייע סעקסועלע באציהונגען און גע-גען קינדער געבארען אויסער הייראט, וואס די מיטעל-קלאסען האבען היפאקרי-טיש אנגעהאלטען, אום צו באשיצען זייע-רע אייגענטום-אינטערעסען און דאס רעכט אויף ירושה, וואס איז אזוי נויטיג פאר דעם קאפיטאליזם, ביסלעכווייז פאר-ווארפען אין דער נייער געזעלשאפטליכער ארדנונג. אין פופציג יאהר ארום, אפשר אין צעהן יאהר ארום, וועלען די שרעק-ליכע געזעלשאפטליכע שטראפען וואס מען האט ארויפגעלעגט אויף „זינדיגע" פרויען, וועלכע זיינען ארויסגעווארפען אויף דער גאס, אין דער צייט ווען זייערע פארפיהרער זיינען ניט פארדאמט געווא-רען פון דער געזעלשאפט און זיינען ארומ-געגאנגען פראנק און פריי, זיין א זאך פון דער פארגאנגענהייט. דער אלטער כלאס פון קאפיטאליזם, צוזאמען מיט זיי-נע מאראלע און עקאנאמישע פארפאר-קעס, וועט גיך אוועקגעווארפען ווערען אויף דעם מיסט, אדער אוועקגעשטעלט ווערען אין א סאציאלאגישען מוזעאום, אלס הריאה פאר די צוקינפטיגע דורות.

בילדער פון גאס

פון יענטע סערעדאצקי.

1.

א סטרייק אין דער פרעמד.

עס איז א שעהנער, ליכטיגער פריה-מארגען. די גאלדענע נאדלען פון דער זון כאפען זיך אין בלוט אריין. עס טוט ערגעץ טיעף אין הארץ א שטאך, עס לאזט ניט איינזיצען אויף אן ארט, עס ציהט אין עס רופט אין גאס.

עס איז א מיטען וואך, די מעהרסטע פון מיינע באקאנטע זיינען פראלעטא-ריער אין די שעפער. איך לאז מיך אליין אויף א שפאציער.

עס איז הונדערט און פופצעהנטע גאס. איך פארנעהם זיך וועסט. וואס וויי טער איך געה אלץ שעהנער זיינען די גאסען, אלץ רייכער די הייזער, און אלץ שטילער און געהיימניספולער איז ארום.

עס קומט מיר אין וועג אריין א גרוי-סער בארג. איך שטעה א ווײלע און קלער צי זאל איך ווייטער געהן. נאכ-דעם באשליס איך, אז קיין בארג טאר קיינעם ניט אפהאלטען אויב מען שטרעבט צו א געוויסען ציעל....

איך שטייג אויפ'ן בארג. עס איז אזא פארק. אביסעל שפעטער בליהען דארט די בוימער און דאס גראז איז זאפ-טיג און גרין. איצט זיינען די בוימער נאקעט, אבער מען דערמאנט זיך אז באלד, באלד, און מען זעהט מיט'ן חוש דעם פריהלינג.

דער פארק איז אויפ'ן וועג צו די קאלעדזשעס. איך זעץ מיך אויף א באנק און באטראכט די דורכגעהער. יונגע לייט ציהען זיך בארג ארויף, דאס זיינען סטו-דענטען וואס געהען צו זייערע שולען, מען דערקענט זיי נאך זייער שטילען גאנג און פארקלערטען בליק. ארונטער דעם בארג געהען עלעגאנט געקליידעטע, עלטערע און מיטעליאהריגע פרויען. אנדערע פיהרען ווייסע קליינע הינטעלעך מיט זיך, און קוקען אויף זיי מיט ליעבע און זארג ווי מען קוקט אויף קליינע קינדער.

איך בין שוין אריבער דעם בארג און איך געה אליין ווייטער און ווייטער וועסט. די געגענד איז מיר אומבאקאנט און אלע מאל דאס אומבאקאנטע ציהט... איך קוק אויף די גאסען. קיין אידישע באפעלקע-רונג זעה איך כמעט ניט, און עס ווערט מיר אומעטיג: עס איז טאקע ריין און שעהן און רייך, אבער אויב יא אזוי, טא פאר וואס זאלען דא ניט וואוינען די אונ-זעריגע?

אויף א ראג ניט ווייט פון ריווער בלייב איך שטעהן און פארקוק מיך אויף א גרויסער, ברייטער, רייכער גאס. דא איז וואונדערשעהן, די קארס וואס לויפען דורך זיינען ניי און בלישצענדיג, די היי-זער זיינען פאלאצען גרויסע, העלע, ליכ-טיגע, מיט אלערליי פיגורען און שניצונ-גען, די פענסטער זיינען אזוי ריין אז זיי בלאנקען ווי קריסטאל.

די מענשען וואס איך זעה זיינען אויס-געפוצטע, יום טוב'דיגע און זאטע. זיי געהען לאנגזאם, שטיל, ניט איילענדיג, אזוי ווי דאס גאנצע לעבען וואלט געווען פאר זיי איין גרויסער, אנגענעהמער שפא-ציר. קיין קינדער זעה איך ניט אויף דער גאס, צי איז דאס דערפאר וואס עס איז סקוהל-צייט, אדער ווייל עס וואוינען דא ניט קיין אידען. איך בין אזוי זיכער, אז דא וואוינען ניט קיין אידען, אז איך פארטראכט זיך וועגען דעם גאוי'שען לע-בען, וועגען זיין פסיכאלאגיע און וועגען די לײדען און פריידען וואס באהאלטען זיך אין די רייכע, גרויסארטיגע הייזער.

און ווי איך שטעה אזוי פארטראכט, דערזעה איך פלוצלונג פיער בחורים שפא-צירען ארום א געשעפט. איך קוק מיך איין אין זיי, דאס זיינען אונזערע אי-דישע יונגעלייט ארבייטער. פונקט אזעל-כע יונגעלייט ווי אין ווילנא אויף דער „בערזע" און אפשר זיינען דאס די זעל-בינע? זיי געהען אנגעטאן ווי' געוועהנ-ליך, נאר זייערע היטלען זיינען ארומ-גענומען מיט ווייסע פאסען פאפיר, און אויף דעם איז אויפגעשריבען מיט גרויסע, שווארצע ווערטער: „דא אין דעליקא-טעסען סטאר איז א סטרייק."

איצט ארט מיך שוין ניט וועד עס באוואוינט די הייזער — אידען ניט אי-דען. דא געהט איצט אן א קאמף צווי-שען ארבייט און קאפיטאל. און איך טראכט: „געבענשט זאל זיין די גאס וואו עס געהט אן א קאמף"....

2.

די פינפטע עוועניו ארום די שעפער.

דער זעלבער זונינער טאג. עס איז נאהנט צו צוועלף. די פינפטע עווע-ניו ארום די שעפער קאכט מיט מענשען. די מעהרסטע זיינען ארבייטער און סטרייי-קער. עס געהען גרופען מיידלעך און בחורים. די בחורים זיינען פרייוויליגע פיקעטס וועלכע העלפען ארויס די מייד-לעך אין זייער לאנגען, גערעכטען קאמף. מען געהט צוזאמען און מען רעדט. דער טאג איז שעהן, דאס בלוט שלאגט האס-טיג און מען איז פרעהליך.

עס שלאגט צוועלף. עס עפענען זיך בריים די שווערע טירען און עס שיטען זיך ארויס גרופען ארבייטער, אנדערע פון געסעטעלטע שעפער און אנדערע וואס ארבייטען ביי אן אנדער פאך. די גרו-פען געסעטעלטע ווערען אריינגעכאפט אין די גרופען סטרייקער. מען רעדט, מען לאכט, און מען דערצעהלט זיך נייעס פון דרויסענדיגע פאסירונגען און פון אינווע-ניגסטע. די סקעבס האבען מורא ארויס-צוגעהן. וואו ניט וואו שלייכט זיך דורך איינער אדער איינע, ווארפט א צושרא-קענעם, פארברעכערישען בליק צווישען די גרופען און ווערט פארפאלען ערגעץ אין א לאנטש-רום. וואו ניט וואו שניידט דורך א שארפער בליק פון א פאר בייזע אויגען, דאס איז א דעטעקטיוו אדער א סלאגער. ער ווערט אויך גיך פארפאל-לען: ער האט מורא פאר דער גרויסער מאסע, ער ווייס, אז ווער איז דעם וואס וועקט אויף דעם גערעכטען צארן פון אר-בייטער פאלק.

דער עולם ציהט זיך מיט דער פינפ-טער עוועניו. די רייכע דאמען און הער-רען, די אייגענטימער און אנגעשטעלטע פון די רייכע סטארס און אפיסעס, ווערען פארשלונגען אין דער מאסע ארבייטער. זייערע רייכע פוטערס זעהען זיך ניט ארויס פון צווישען די סך גרינע, ברוינע און בלויע טוכענע מאנטלען. עס קוקט אויס ווי די אלע רייכע, עלעגאנטע הער-רען און דאמען וואלטען זיך אנגעשלאסען אן די פיקעטס און אלע צוזאמען פיהרען דעם סטרייק...

די צייט וויל פון גארניט וויסען. עס רוקט זיך און רוקט זיך דער ווייזער אויף דעם ציפערבלאט פון גרויסען זייגער. עס ווייזט פופצעהן מינוט נאך צוועלף. די גרופען הויבען זיך אן שפארען אין די רעסטאראנען. איך ווער כמעט ווי אריינ-געטראגען אין איינעם פון זיי.

אין רעסטאראן זעהט מען שוין ניט קיין קלאסען, ניט קיין נאציאנען, אפילו ניט קיין געשלעכטער. מען זעהט נאר א הונגער גלאנץ אין די אויגען, פנים'ער וואס באוועגען זיך כמעט אלע אויפ'ן זעל-בען אופן און מיילער וואס קייען ניך, ניך.

„צוויי העם סענדוויטשעס און קאפע"! עס ליגען גאנצע בערג מיט סענדוויטשעס. ווייטערס, וואס זיינען פלינקער פון פייר-געלעך, כאפען די אָרדערס. אט שפרינגט ארויף, ווי דורך כישוף איין אָרדער אויפ'ן טיש און נאך איינער און נאך איינער. א פאר הענט כאפען דאס אויף, א הונ-געריגער גלאנץ אין אויג, א עפען דאס מויל, עס מאלט און עס מאלט, עס גליטשט זיך שווער דאס טרוקענע און עס שווינקט ארונטער דאס נאסע. א וויש מיט דער נעפקין, א כאפ א טוט-פיק, א הויב פון שטול, און אן אנדערער פארכאפט דעם ארט. ווידער דער ווייטער, ווידער סענד-וויטשעס און קאפע, ווידער א שלונג, ווי-דער ניטא און ווידער אן אנדערער....

ביי מיין רעכטער זייט זיצט א בא-קאנטער. ער ציהט מיך פאר'ן ארבעל און רופט אלץ: „זעהט נאר, קוקט נאר, באטראכט נאר." נאכדעם צעלאכט ער זיך און איך פרעג, וואס איז דער מעהר?

„מיר איז איינגעפאלען אן אידעע", זאגט מיין באקאנטער האלב ערנסט, האלב אין שפאס, „אז מען וואלט נעהמען די בערג סענדוויטשעס וואס מיר פארצעהרען אין איין מיטאג שעה און מען וואלט בוי-ען דערפון באריקאדען וואלט מען גע-קענט געווינען מיט דעם דעם גרעסטען קאמף."

איך שמייכעל און זאג: — באריי-קאדען, מיין פריינד, מוזען געמאכט ווע-רען פון שטיינער און האלץ; פון חזיר-פלייש ווערט ניט אויפגעבויט קיין אי-דעאל...

דער גרויסער עולם וואס „טראגט" אריין אין רעסטאראן, טראגט צוריק ארויס. אויף דער גאס ווערט נאך לעבע-דיגער ווי פריהער. מען זעהט נאר מענ-שען און מענשען, אפילו די אויטאמאבילס און קערעדזשעס אויפ'ן מיטען גאס זיי-נען אויך דורכגעפלאכטען מיט מענשען. איבער אלעמענס קעפ לייכט די זון און עס דאכט, אז אין דער פינפטער עוועניו געהט אן א „שאו", א פארשטעלונג, פון מענשליכען מין...

די צייט וויל ווידער פון גארניט וויי-סען. דער ווייזער אויפ'ן ציפערבלאט פון גרויסען זייגער קריכט און קריכט. ער ווייזט שוין נאהנט צו איינס. עס הויבען זיך אן אפטיילען גרופען איינע נאך דער אנדערער. זיי ווערען פארפאלען הינטער די ברייטע טירען. די גאס ווערט געראמער און שיטערער.

ביי איין גרויסער געביידע שטעלען זיך אפ צוויי גרופען מיידלאך. אין דער גע-ביידע זיינען פארהאן שעפער געסעטעלטע און שעפער אין סטרייק. איין גרופע קלייבט זיך ארויפגעהן ארבייטען און איין גרופע בלייבט אין דרויסען צו פיקעטען דעם שאפ.

„אך ווי מקנא מיר זיינען אייך, וואס איהר בלייבט אין דרויסען אין אזא שעה-נעם טאג!" אזוי זאגען די מיידלעך צו דער גרופע וואס בלייבען פיקעטען. די „אויטסיידער" גרופע שמייכעלט און איי-נע פון זיי זאגט:

„נאך אביסעל צייט און עס וועט איינ-געפיהרט ווערען א פיער שעה'איגער אר-בייטס טאג. פון אכט אין דער פריה ביז צוועלף בייטאג. דאמאלס וועט מען זיך קענען פרעהען מיט דער זון א גאנצען טאג און מען וועט נאך האבען צו דעם אויף אלץ וואס מען באדארף."

דאס מיידעל זאגט עס איינפאך און ערנסט, מיט א פולען גלויבען אין א באלדיגער ענדערונג און זיעג פאר'ן גע-רעכטען ארבייטער פאלק. אלע ווערען פרעהליך. די גרופע פון „אינסייד" און די גרופע פון „אויטסייד" שמייכלען איי-נע צו די אנדערע. האפנונג און גלויבען גלאנצט אין זייער אויג, און עס ווערט דערפון אזוי ליכטיג און ווארים, נאך ליכ-טיגער און ווארעמער ווי פון דעם זונינען טאג...

עקזאמינערס, באנראדערס, בושלערס יוניאן לאק. 82.

די מאסענפארזאמלונג, וואס דער דזש. באארד האט פאררופען פאר אונזער יו-ניאן, איז געווען אן ערפאלג. די עקזא-מינערס, דארף מען וויסען, זיינען ניט אזוי צאהלרייך, ווי צום ביישפיעל, די אפרייטארס אדער פינישערס. אונזער צאהל אין גאנצען טרייד איז נאר ארום 2000 מענשען און ווען א פארזאמלונג ווערט גערופען אין ברען פון סיזאן, איז באזוכט פון איינינע הונדערט מענשען, וועלכע האבען געארבייט אווערטיים און זיינען נאך דער ארבייט געקומען, איז דאס געווים א סוקסעס.

אייניגע רעדנער האבען אונז אפילו דיסאפאינטעט. אבער די ברידער פיינ-בערג, פרעז., און לאנגער, סעק., פון דעם דזשאינט באארד, האבען מיט זייערע גע-לונגענע רעדען באגייסטערט די פארזא-מעלטע, אז דער דיסאפאינטמענט האט זיך כמעט ווי ניט נעפיהלט. די פאר-זאמלונג איז מאראליש געווען אן ערפאלג אזוי גוט ווי מאטעריעל.

יעצט א פאר ווערטער צו די שאפ-טשערליים: מיר ווייסען אז פאר אונז איז אבסאלוט אונמעגליך צו גרייכען אלע עקזאמינערס און זיי ארגאניזירען. מיר שעהמען זיך ניט דערמיט. גרעסערע, על-טערע לאקאלס וואלטען אהן די הילפע און די ארבייט פון די שאפ-טשערליים ווייט ניט געגאנגען. און דאהום ווילען מיר אייך דערמאנען, אז פונקט ווי עס איז אייער פליכט צו זעהן אז יעדער אפריי-טאר, פרעסער און פינישער זאל זיין א גוטשטעהענדער יוניאן מאן, פונקט אזוי דארפט איהר זעהן, אז דער עקזאמינער, באנראדער און בושלער זאל זיין א יוניאן מאן. די אינטערנעשאנעל האט דיזען לאקאל אנערקענט, דער דזשאינט באארד האט דעם לאקאל אריינגענומען אין זיין מיטע און איהר דארפט זיי אויך אריינ-נעהמען אין אייער מיטע — צו זיין יוניאן לייט אין שאפ. באלד וועט קומען א צייט ווען מיר וועלען דארפען דעמאנסטרירען אונזער ווילען און אונזער מאכט צו די בעלי בתים. זיי זיינען אליין קליין און שוואך אהן אייך, אבער איהר וועט זיי מא-כען נאך שוואכער ווען איהר וועט זיי צייגען אז אפילו די עקזאמינערס זיינען א טייל פון „אייך", און איהר דארפט עס ניט אנפאנגען די לעצטע מינוט, נאר טאקי באלד, דערמיט וואס איהר וועט זיי אויפפאדערען צו ווערען מיטגליעדער אין דער יוניאן. ם. י. אשפיז, סעקרעטער.

די פרויען-וועלט

פון ראזע בעדריק.

ארגאניזירטע פרויען-ארבייטער פאר-דערען פון אונזערע שטאאט-געזעצ-מאכער מעהר ארבייט און ווייניגער „פאליטיק".

דער „פרויען'ס געמיינשאפטליכער לע-גיסלאטיווער קאנפערענץ" האט לעצטע וואך צוגעשיקט אן אפענעם בריעף צו אונ-זערע געזעצמאכער אין אלבאני און, אין הארבע ווערטער, זיי אויפגעפאדערט אויפצוהערען זיך שפילען אין „פאליטיק", נאר זעהן דורכצופיהרען די נויטיגע און וויכטיגע געזעץ-פראיעקטען וועגען פרויען ארבייטער, וועלכע זיינען שוין פארגע-שלאגען געווארען אין דער אסעמבלי, און וועלכע אונזערע געזעצמאכער האבען דוקא שטארק חשק צו באגראבען.

די באטרעפענדע געזעץ-פראיעקטען פאדערען די איינפיהרונג פון געזונטס-פארזיכערונג, אן אכט-שטונדיגען אר-בייטסטאג, א מינימום לוין און פאסענדע שוטץ פאר פרויען-ארבייטער, וואס זיינען באשעפטיגט ביי עלעווייטארס, ביי טראנ-ספארטאציע און אין אפיסעס.

אונזערע געזעצמאכער אין אלבאני זיינען, בידוע, ווענינ וואס באגייסטערט פאר געזעץ-פראיעקטען, וועלכע זיינען ניט פון באשטימטע און דירעקטע נוצען פאר זיי אליין אדער פאר זייערע בעלי-בתים — די געלד-זעק. די לעגיסלאטארען אונזערע האבען זיך דאריבער ניט נאר ניט געאיילט אויפצונעמען די דערמאנטע געזעץ-פרא-יעקטען וועגען פרויען-ארבייטער, נאר זיי האבען נאך געוועהן די פראיעקטען צו בא-גראבען אזוי, אז זיי זאלען קיין תחית-המתים ניט אויפשטעהן. דאס ווערט גע-וועהנליך געטאן דורך דעם וואויל-באקאנ-טען פארלאמענטארישען קונץ פון איבער-געבען דעם „אומגעווינשטען" געזעץ-פרא-יעקט אין די הענד פון א באשטימטער קא-מיטע, וועלכע דערשטיקט איהם בשתיקה און מען הערט שוין פון איהם קיין פיפס ניט מעהר.

דעם דאזיגען קונץ האבען אונזערע ערוועהלטע פארטרעטער אין אלבאני אויך געמאכט מיט די געזעץ-פראיעקטען וועגען פרויען-ארבייטער. איז אבער, הפנים, די ארגאניזירטע פרויען-ארבייטער פון ניו יארק ניט זעהר נעפעלען געווארען די בא-נעהמונג פון די „קלוגע" געזעצמאכער נעגען אט די וויכטיגע פראיעקטען, האבען זיי, די פרויען, זיך מישב געווען און, נאכ-דעם ווי זיי האבען זיך באזארגט מיט גענוג באווייזע וועגען דער שענדליכער האנדלונג פון די „מאשין-פאליטישענס" אין באצוג צו די דאזיגע פראיעקטען, זיינען זיי לעצ-טע וואך ארויסגעקומען מיט אן אפענעם און שארפען בריעף צו די הערען געזעצ-מאכער, און האבען זיי אויפגעפאדערט בקול רם אויפצוהערען זייער אומפאר-שעהמטע מאשין-פאליטיק, און אויפנעה-מען פאר באטראכטונג די דערמאהנטע געזעץ-פראיעקטען איידער עס ווערט צו שפעט.

אין דעם אפענעם בריעף, וואס די אויבען-דערמאהנטע קאנפערענץ האט גע-שיקט צו די געזעצמאכער אין אלבאני, ווערט צווישען אנדערעס געזאגט:

„יעדער פון די דערמאהנטע געזעץ-פראיעקטען פאר דער באשיצונג פון אר-בייטער אינטערעסען, וועלכע געפינען זיך איצט אין אייערע (געזעצמאכערס') הענט, זיינען פריהער זעהר פארזיכטיג באטראכט און געוואוינען געווארען איידער זיי זיינען אנגענומען געווארען פון די פארשידענע פרויען-ארבייטער ארגאניזאציעס, וועלכע האבען זיך פאראייניגט אינ'ם „פרויען'ס געמיינשאפטליכען לעגיסלאטיווען קאנ-פערענץ" מיט'ן צוועק אנצופיהרען אן אויפקלעהרונגס און פאליטישען קאמפיין אין די אינטערעסען פון ארגאניזירטער ארבייטערשאפט.

„... דער דאזיגער קאמפיין פאר מעהר גערעכטיגקייט צו ארבייטער וועט ניט אפגעשטעלט ווערען ביז ער וועט געקרוינט ווערען מיט דעם ערוואַרטעטען זיעג! עס איז איצט נאר א פראגע: צי די מיטגלידער פון דער איצטיגער אסעמבלי פון 1919 האבען פארשטאנד גענוג צו באגרייפען דעם גייסט פון די היינטיגע געזעלשאפט-ליכע געשעהעניסען און פון דער איצטיגער געזעלשאפטליכער מיינונג, און פארמאגען גענוג מאכט צו האנדלען אין איינקלאנג מיט דעם דאזיגען גייסט — אדער, צי דאס זאל איבערגעלאזט ווערען פאר דער נייער געזעצגעבונג פון דער נאהענטער צו-קונפט?..."

אין אן אפיציעלער ערקלעהרונג, וואס איז געשיקט געווארען צוזאמען מיט דעם אפענעם בריעף צו די געזעצמאכער אין אלבאני, און וועלכע דיענט אלס א פאר-ווארט צום בריעף, זאגט מיס מערי ע. דרייער, די שרייבערין פונ'ם בריעף:

„עס איז אומגלויבליך צו דענקען, אז אין דער איצטיגער צייט פון אויסערגע-וועהנליכער אלגעמיינער ערהויבונג, ווען די רעגירונגען אויף דער גאנצער וועלט זיינען באשעפטיגט מיט די פראבלעמען פון ארבייט און איבערבויאונג, זאלען אונ-זערע פיהרער אין אלבאני זיך שטעלען אנטקעגען אונזער פראגראם, וועלכע ציעלט צו לייזען אויף א גאנץ מעסיגען וועג די וויכטיגסטע פון אונזערע אינדו-סטריעלע פראבלעמען — די נויטען און באדירפנישען פון די פרויען אין דער אינ-דוסטריע".

א יובילעאום קאנווענשאן פון אמערי-קאנער סאפראדזשעטס אין סט. לואיס.

די נאציאנאלע ארגאניזאציע פון די אמעריקאנער פרויען-רעכטלעריגס האט לעצטע וואך אפגעהאלטען א גרויסע און וויכטיגע קאנווענשאן אין סט. לואיס. די קאנווענשאן האט אנגעהאלטען א וואך צייט, פון זונטאג אווענט, דעם 23טען מערץ ביז שבת, דעם 29טען מערץ, שפעט ביינאכט. אין דער קאנווענשאן האבען זיך באטייליגט ארום זעקס הונדערט פרוי-ען, וואס זיינען זיך צוזאפגעקומען פון אלע עקען פון די פאראייניגטע שטאאטען, חוץ דער גרויסער צאהל מיטגליעדער און בעאמטע פון דער ארגאניזאציע אליין, וועלכע איז באקאנט אונטער'ן נאמען „דזשי נעשאנאל וואומען סאפראדזש אסאסיאיי-שאן".

זונטאג אווענט, ערב דער אפיציעלער ערעפנונג פון געשעפטליכע זיצונגען פון דער קאנווענשאן, איז פון די פארזאמעלטע מיטגליעדער פון דער ארגאניזאציע מיט גרויס שמחה און ענטוזיאזם געפייערט געווארען דער פופציג-יאהריגער (גאלדע-נער) יובילעאום פון דער סאפראדזש בא-וועגונג, וועלכע הויבט זיך אן מיט דעם ערשטען געוואונענעם פרויען-שטימרעכט אין שטאאט ווייאמינג מיט פופציג יאהר צוריק.

פון דעמאלט ביז היינט איז די סאפ-רעדזש באוועגונג אין אמעריקא אויסגע-וואקסען צו א גיגאנטישער גרויס און מעכ-טיגען פאליטישען איינפלוס. אט די וואונ-דערבארע ענטוויקלונג פון דער דאזיגער באוועגונג איז פון כמעט אלע רעדנערינס אויף דער קאנווענשאן באצייכענט געווא-רען אלס דער קוואל פון זייער פארדינסטען שטאלץ מיט דעם שוין אויפגעטועטנעס, און פון טיעפער באגייסטערונג פאר ווייטערער פליסיגער ארבייט פאר דעם גרויסען, הערליכען אידעאל פון פרייהייט און אונ-אפהענגיגקייט פאר די אמעריקאנער פרויען.

די קאנווענשאן האט אין דער וואך צייט אויסגעארבייט און אנגענומען א סך וויכטיגע פלענער פאר גרויסע קאנסטרוק-טיווע ארבייט אין דער ריכטונג צו באקר-מען גלייכע רעכט פאר די פרויען אויף אלע געביעטען פון געזעלשאפטליכען לע-בען.

א גאנץ אנגעזעהענעם פלאץ האט אויף דער טאגעס-ארדנונג פון דער קאנ-ווענשאן פארנומען די פראגע פון אינדו-סטריעלע רעכט פאר פרויען-ארבייטער. דער משערמאן פון דער „נעשאנאל ווי-מענס טרייד-יוניאן ליגע", מרס. רעימאנד ראבינס (די פרוי פונ'ם באקאנטען פרא-גרעסיסט, קאלאנעל רעימאנד ראבינס), האט אין א לענגערע רעדע איבער דער פראגע פון „שוטץ פאר פרויען אין דער אינדוסטריע" אנגעוויזען אויף דער אונ-זיכערקייט פון דער לאגע פון די עלף מי-ליאן (11,000,000) פרויען לוין-ארביי-טער, וואס אמעריקא צעהלט היינט-צו-טאג, און אויף וויפיעל זייער לאגע איז אין דער ווירקליכקייט ווייט פון די נאבעלע אידעאלען פון דעמאקראטיע און גלייכ-הייט, מיט וועלכע דאס אמעריקאנער פאלק שטאלצירט. מרס. ראבינס האט רעקאמענדירט דער קאנווענשאן, אז אלע פרויען, אין די שטאאטען, וואו זיי האבען שוין היינט שטימרעכט, זאלען אינסטרוי-רט ווערען אויסצאיבען זייער גאנצען פאליטישען איינפלוס און דרוק אויף די געזעצגעבענדע קערפערשאפטען פונ'ם לאנד, און ווירקען, אז מעהר גינסטיגע געזעצען זאלען געשאפט ווערען פאר דער באשיצונג פון פרויען-ארבייטער און פאר דער פאלשטענדיגער אפשאפונג פון קינ-דער-ארבייט.

ניט ווענינ אויפמערקזאמקייט איז אויף דער קאנווענשאן געגעבען געווארען אויך צו די פראגען פון העלפען נאטורא-ליזירען די פרויען-אימיגראנטען, און פון א סיסטעמאטישער פאליטישער און סא-ציאלער ערציהונגס און אויפקלעהרונגס ארבייט צווישען די נעגער פרויען אין אמעריקא.

דער וויכטיגסטער אויפטו פון דער קאנווענשאן איז די פארמירונג פון א ליגע פון פרויען-וועהלער, „ליגע אוו וויטען וואוטערס", מיט דעם צוועק צו צווינגען דורך פאראייניגטע קרעפטען די איינפיה-רונג פון אלגעמיינעם פרויען-שטימרעכט.

אין דער ליגע ווערען אריינגענומען נאר פרויען, וואס האבען שוין היינט שטימרעכט. אריינקומענדיג אלס מיט-גליעדער אין דער ליגע פארפליכטען זיך די פרויען אויסצונוצען זייער שטימרעכט אויף אזא אופן, אז נאר יענע קאנדידאטען, פאר די פארשידענע אדמיניסטראטיווע שטאאט אדער פעדעראלע אמטען, וועלכע וועלען זיך אפען ארויסזאגען צו גונסטען פון סאפרעדזש, זאלען אין די וואהלען געשטיצט ווערען פון די פרויען-וועהלער. דערביי ווערט אונטערשטראכען, אז עס וועט ניט געמאכט ווערען קיין אונטער-שייד פון וועלכער פאליטישער פארטיי די סאפרעדזש-פריינדליכע קאנדידאטען זא-לען ניט זיין נאמינירט.

מיט אזא ארגאניזירטער פאליטישער מאכט קענען די פרויען ניט נאר אויס-פיהרען די באלדיגע איינפיהרונג פון אל-געמיינעם פרויען-שטימרעכט איבער'ן גאנצען לאנד, נאר זיי קענען מיט דער צייט (אויב זיי זאלען נאר וועלען, און פארשטעהן וואס צו וועלען) אויפטאן נאך א סך, א סך מעהר... און אט אין דעם טאג-קע ליגט די גרויסע וויכטיגקייט פון דער ניי-באשאפענער פרויען-ארגאניזאציע — „דהי ליגע אוו וויטען וואוטערס".

True translation filed with the Postmaster at New York City on April 4, 1919, as required by the Act of Congress approved Oct. 6th, 1917, known as the "Trading with the Enemy Act."

פארטרעטערינס פון אמעריקאנער פרויען-ארבייטער אין אן אינטערוויו מיט קאלאנעל האוז אין פאריז.

א טעלעגראמע פון פאריז, דאטירט דעם 29טען מערץ, מעלדעט, אז די צוויי פארטרעטערינס פון אמעריקאנער פרויען-ארבייטער, ראזע שניידערמאן, פון ניו יארק, און מערי ענדערסאן, פון שיקאגא, וועלכע זיינען איצט אין פאריז אלס אפי-ציעלע דעלעגאטען פון דער אמעריקאנער ארגאניזירטער פרויען - ארבייטערשאפט צום פריעדענס קאנפערענץ, האבען זיך געווענדעט צו קאלאנעל האוז פון דער אמעריקאנער דעלעגאציע אויפ'ן קאנפע-רענץ, און האבען פארלאנגט צו האבען מיט איהם אן אינטערוויו.

דער צוועק פונ'ם אינטערוויו איז צו באוועגען די אמעריקאנער דעלעגאציע אויפצונעהמען אויפ'ן פריעדענס-קאנפע-רענץ די פראגע פון אינקארפארירען אין דעם קומענדען פריעדענס-אפמאך א פונקט וועגען אנערקענונג און גאראנטיע פון אינ-דוסטריעלע רעכט פאר פרויען-ארבייטער.

די דערמאהנטע צוויי דעלעגאטקעס זיינען, ווי עס איז שוין דא איינמאל אי-בערגעגעבען געווארען צוריק מיט א פאר וואכען, געשיקט געווארען פון די אמערי-קאנער פרויען-ארבייטער צום פריעדענס-קאנפערענץ אין פאריז אויפ'ן פארלאנג פון פרעזידענט ווילסאן אליין. מיס שניי-דערמאן פארטרעט דארט די „נעשאנאל וויטענס טרייד יוניאן ליגע", און מיס ענ-דערסאן פארטרעט די „יונייטעד סטייטס ווימען אין אינדוסטרי".

ווייסט מייקער, טוט אייער פליכט!

די ארבייטער פון די געסעטעלטע שע-פער מוזען נאך צאהלען די 10 פראצענט פאר די סטרייקער. קיין ענטשולדיגונג קען פאר דעם ניט זיין.

יעדער ארבייטער פון דער אינדוס-טריע מוז טראגען אויף זיך די פליכטען פון קאמף. ווען אן ארבייטער פון א גע-סעטעלטען שאפ ענטזאגט זיך צו צאהלען די 10 פראצענט, איז ער ניט ווערט צו ארבייטען אין א יוניאן שאפ און ניט ווערט גערעכענט צו זיין א יוניאן מאן אדער א יוניאן מיידעל.

דאס איז אן אויפרוף און א בעפעהל פון דער יוניאן. יעדער ארבייטער וועט געוויס וויסען צו שעצען דיזען אויפרוף און ווי צו רעספעקטירען דעם באפעהל פון זייער ארגאניזאציאן.

קורצע שמועסען

צווישען דעם רעדאקטאר און די לעזער.

ל. פערלשטיין. — אזעלכע קאמפלימענ-טען, ווי איהר גיט אייער געליבטער, גויסי-גען ניך טאקע אין פאעזיע, ווארים אין פרא-זע וואלט עס געקלונגען קאמיש צו זינגען צו איינער, אז זי דארף געקושט ווערען פון מלאכים, און אז איהרע פארבען זיינען אזעל-כע, וואס קיין צייט קען עס פארדארבען. איז אבער די צרות, אז א ליגען בלייבט אויך א ליגען, אפילו ווען ער איז אין גראמען, עט וואס, וואס אונזערע יונגע פאעטען דארפען נאך לערנען; און זיי דארפען ניט אין כעס ווערען, ווען מען זאגט זיי אין גוטען מוסר דעם אמת. מעהר דארפט איהר זיך ניט בא-מיהען צו שיקען.

י. ק. — דאס מאל ניט געראטען. עס דארף אייך ניט פארדריסען, וואס מיר דרוקען עס ניט. דער ערשטער פערז איז דער אונגערא-טענסטער. איהר וואונדערט זיך, ווי קען א ריעז און א בלאסע קליינע מיידעל גליקליך זיין? דער פאקט אבער איז, אז דאס איז דוקא א גאנץ געוועהנליכע ערשיינונג. די הויכע פארען זיך מיט די קליינע מעהר גערן, ווי קליינע מיט קליינע. און אין דעם ליגט טאקי דער שכל פון דער נאטור, אויב איהר וועט אונז ערלויבען זיך אזוי אויסצודריקען. וועג, חלילה, עס וואלטען זיך געפארט אימער גרוי-סע מיט גרויסע און קליינע מיט קליינע, וואל-טען מיר פון איין זייט געהאט גאר מאנסטער-האפטע ריעזען, און פון דער אנדערער זייט קארליקעס. אזוי גלייכט זיך עס ביסלעכווייז אויס, און דערפאר איז דוקא ניט נויטיג, אז די קליינע זאל האבען אזעלכע ליעבליכע אויי-גען, אז אלע זאלען מויען עס באוואונדערען. די אויגען זיינען נאר ליעבליך פאר דעם, וואס ליבט זיי, אבער בשום אופן ניט פאר אלע. דאס גאנצע איז געבויט אויף א גאנץ שאבלאנ-דיגען פונדאמענט. פרובירט עטוואס אנדערש.

מ. זוברין. — 1) מיר גיבען צו, אז ניט אלע גלייכען יענעם ארטיקעל. ניין, מעגליך, אז די מייסטע לייענען איהם גארניט, ווייל דער געגענשטאנד אינטערעסירט זיי ניט. אבער, אויב עס זיינען דא נאר הונדערט, וואס לייענען איהם יא, און לערנען עטוואס פון איהם, פאר-דינט ער שוין זיין פלאץ אין דער צייטונג, וועלכע ווערט געלייענט פון צעהנדליגע טוי-זענדע. דאס איז דאך דאס שעהנע אין א גו-טער צייטשריפט, וואס יעדער און יעדע קענען געפינען עטוואס האטש, וואס האט פאר זיי א געוויסען אינטערעס. און ווער ווייס, עס איז דאך מעגליך, אז מיט דער צייט זאלען זיי זיך צוגעוואוינען צו לעזען און האבען אויך הנאה פון אנדערע ארטיקלען. מיט א צייט-טונג, וועלכע איז פון אנפאנג אויך פרעמד, איז דאסזעלבע, ווי מיט א פרעמדער שטאדט. צוערשט געהט איהר בלויז פון איין באשטימ-טער גאס אין די צווייטע, וואו איהר כוזם, ביסלעכווייז ווערט איהר באקאנט מיט נאך און נאך גאסען, וועלכע קריגען פאר אייך א געוויסען אינטערעס, ביז איהר ווערט באקאנט מיט דער גאנצער שטאדט, און איבעראל גע-פינט איהר עטוואס אינטערעסאנטעס. 2) עס איז ניט אונזער שולד, וואס די צייטונג איז ניט אנגעקומען און קומט נאך אויך איצט ניט אן רעגעלמעסיג. אזוי, דאס פיעלע קענען ניט לעזען דעם ווירקליך זעהר אינטערעסאנ-טען ראמאן. אבער די וועלכע ווילען ווירקליך לעזען דעם ראמאן פון סאמע אנפאנג, קענען נאך קריגען די ערשטע נומערען. זיי דארפען זיך נאר ווענדען צום סעקרעטער פון זייער לאקאל, און ער וועט עס שוין געווים שאפען פאר זיי. 3) דאס אפטע ארומלויפעניש פון איין קווארטיר אויף די צווייטע איז געוויס א גרויסע שטערונג. דאס מאכט אן אונגע-הויערע שוועריגקייטען אין דעם עקספעדי-ציאנס-אפיס. די שוועריגקייטען וואלטען אבער געקענט באדייטענד באזייטיגט ווערען, ווען דער בעל דבר, וואס מופט, וואלט גלייך געלאזט וויסען, אז ער האט זיין אדרעס גע-ענדערט, און דערביי ניט פארגעסען אנצוגע-בען זיין אלטען אדרעס.

ב. ראזענבלאט. — מיר גיבען גערן צו, אז דער ארגומענט איז געווען א גאנץ שוואכער. אבער דאס איז דערפאר, ווייל צוליעב פיעלע אומשטענדען, פון אונז גאנץ אומאב-הענגיגע, האבען מיר געמוזט אויסשניידען גאנצע שטיקער, אזוי ארום איז דאס גאנצע ארויסגעקומען גאנץ בלוטלאז.

יוניאן-מאן. — ווען איהר וועט אונז ברענגען א ביישפיעל פון עטוואס, וואס איז פאלקאם אויף אונזער ערד, וועלען מיר בא-רויס זיין אויפצונעהמען אייערע קלאגען גע-גען די אומפאלקאמענהיים פון אייערע אפי-סערס. אבער אזוי לאנג, ווי איהר קענט אונז אזא ביישפיעל ניט ברענגען, און אזוי לאנג, ווי איהר וועט מוזען מודה זיין, אז איהר זעצט אויך ניט פאלקאם, פאלירען אייערע קריטיקעס א היבשע ביסעל פון זייער שארפע...

קייט. יעדע אידיר, וועלכע וועט נעקומען אין אמעריקע אויפן בעסטע פאסיגע אופן אויסצוהאלטן זיך בלייבן אפרוען אויף דיעזעלבן הילפס־רוף און אז איהר וועט בייטשטיקען פאר דיעזען גרויסען קאמף אין דער מלחמה־צייט אינדוסטריע, וועלבע וועט נעקרוינט ווערן מיט קרעפלעך.

רופט זיך גלייך אף, אידישע ארבייטער פון אמעריקא!

נרייטער באסטאן קאמערצין
פאר די לאורענס סטרייקער.

צוזאמענגעשטעלט פון די פאלגענדע קערפערשאפטען:

פאראיינטע אידישע נעזעלשאפטען.
דרשאניק באארד פון די אינטערנעשאנעל און די אמאלגאמייטער.
ברעטשעשען פון לייבאר ליעג אין פון אינ־
דעפענדענט ארבייטער ריינ:
פאראיינען פון די פוליטיציין, פון איר־
נאע, ארב. פארבאנד, און פון דער פאר־
ציאליסטישער פערעאציע.
אלע, טשעקס זאלען נעשיקט ווערען צום טרעזשורער דושאוועה לעווין, לויס פאלגענדע אדרעס:
מר. דוש. לעווין,
טרעזשורער לאורענס סטרייק באנד,
קעיר פון יוניטעד היברו סרוירס.
1 קאוסטוויי סטריט,
באסטאן, מאסס.
נ. ב.—אלע נעלדער וועלען קוויטירט ווערן אין דער ארבייטער פרעסע.

אמיזמענטס דורכן אינטערנעשאנעל עדיזיר שאנאל דעפארטמענט

מיר זיינען יעצט פארנומען מיט'ן אראנזשירען א ספעציעלען שענעם אונד פאר אפריל דעם 12טען אין ווישינגטאן אוירווייז היי סקול, און אבווהל מיר האב־בען שוין פארזיכערט אלע בעסטע קרעפ־טע קאנען מיר נאך איצט דאס ניט פאר־עפנטליכען. נעקסטע וואך וועלען מיר קענען נעבען די אינצעלהייטען. עס איז גענוג צו זאגען, אז דער אוידיטאריום פון וושינגטאן אוירווייז היי סקול וועט זיי־כער זיין צו קלינג פאר יענעם אבענד.

מיר ווילען דא באקאנט מאכען צו אלע אונזערע מעמבערס אז פאר האבען אפנעמאכט מיט דעם שענעם בראסהאל מעאטער, אז אונזערע מעמבערס זאלען באקומען סיטס פאר ספעציעלע בילינג פרייזיון. אזוי אז די סיטס וואס קאסטען 1.50 ד. אין 2.00 ד. קאנען מיר זיי נעבען פאר בלויז 30 סענט, אין דאס איז שוין צוויאמען מיט די וואר טעקס. עס ווערט דאס נעשפילט „דעם פארצווייפלטענס שיקאגא", א יעהר גוטע פיעסע, באהאנד־לעדיג פרעליגיאן, ארבייט און מאמיליען־פארהעלטניסע. מר. דאוועפארט, דער פארפאסער אין דער דירעקטאר פון דיזען טעאטער איז נוט באוואוסט אלס איינער פון די בעסטע ארטיסטען אויף דער עגג־לישער ביהנע. דיזער אבסאלוט איז נוט פאר וואכען. טיקעטס קאנט איהר באי קומען דורך אייערע לאקאלס אדער בייי אונז אין אפיס.

דעם 9טען אפריל ווילען מיר האבען אן אפערא פאסטי. אונזערע מעמבערס ווילען נעהן זעהן שפיעלען „מאסס" אין מעטראפאליטאן אפערא הויז. דער פריין פאר א טיקעט איז 1.10 ד., רעזערוירט סיטס.

דיזע וואך פאלגען זיך אן די שפא־צירען אין דעם מוזיאום פון נאטשוראל היסטארי, סיט מר. פאקטאן אלס פיה־רער. די פריהערייע שפאצירען אין קונסט מוזיאום זיינען נעווען א גרויסער ערפאלג. פאר מעהר אויסקונפט אדרעס סירט אין עדיזוישיאנאל דעפארטמענס, 31 יוניאן סקווער, רום 1002.

ס. ליבערט,
עדיזוישיאנאל ארגאניזיר.

True translation filed with the Postmaster at New York City, April 4, 1918, as required by the Act of Congress, approved Oct. 6, 1917, known as the "Trading with the Enemy Act."

א בענעפיט קאנצערט
— פאר —
פאליטישע ארעסטירטע

אראנזשירט פון די
„ליגע פאר אמנעסטי פאר די פאליטישע ארעסטירטע".

זונטאג אוועגט, דעם 12טען אפריל
אין קארנעגי האלל

די פאלגענדע ארטיסטען וועלען אנטיל נעהמען:
הילדא לאשאנסקא — סאפראנא.
שאשא דושיקאבסאן — וויאליניסט.
טיקעטס: 2.00, 1.50, 1.00, 75 ס. און 50 ס.
באקסעס: $18 און $15
א וואר טעקס פון 10 פראצענט אריף אלע טיקעטס.
אדרעסירט גלייך אייערע טיקעטס.
טיקעטס צו בעקומען ביי מ. ע. פיטזדושעראלד, 857 פראדוויי, קארנער 17טע סט. טעלעפאן סטייוועסאנט 673, — און אין קארנעגי האלל באקס אפיס, פון נאך דעם 5טען אפריל אן.

קלאוק מיקערס, אויפמערקזאם!

מיר לאזען אייך וויסען דאס דער

דאון־טאון אפיס

האט געמופט פון 40 א. 2טע סטריט, און 35 א. 2טע סטריט (אין טעאטער בילדינג), דעם 21טען מארטש, 1919.

פון דעם דייט וועלען אלע קאמפלייינטס דארט אויפגענו־מען ווערען. דייס געשעהלט, און אלע אנדערע שאפ בייזעס פארהאנדעלט ווערען.

מיט גרוס.

די דושאינט באארד קלאוק מאכער'ס יוניאן

שמן זית זך PURE OLIVE OIL

בוימאייל

די ריינסטע שפייז פון דער נאטור, וועלכע ניט נאהרונג און נעזונדהייט צו אלע נליעדער

געפרעסט פון די פיינסטע אילבערטען אין שפאניען און פראנקרייך.

צו בעקומען אין אלע

וויטק גאלדבערג סטארס

קאסט ניט טייערער ווי נאבנאמאכטע.

171 איסט בראדווי

ERON
PREPARATORY SCHOOL
183-5-7 East Broadway

דוש. ע. אידאן, פרינציפאל.

טאג אין אבענד קלאסען אין אלע רידושענטס, פארפערטיגט צום קאלעדוש, אין אויך קאמערשעל סאבדושקטס.

לערענט זיך, אויב איהר ווילט זיך צוועפען דערשלאגען אין דער וועלט.

20

יאהר טרינקט שוין די וועלט קאלאמביא טהעע, און הערוויל האט מען נאך ניט יעצט קיין בע־סערע טהעע ניט אויס־נעפונען — בלויז א י ר ן סאמט טהעע איז דא וואס שמעקט עטוואס. רייכער, און דאס איז —

צוויעטאשני טשאי
כשר לפסח

די בעסטע און נעזונדסטע טהעע פיר'ן מאנען.

צוויעטאשני טשאי קומט אין נומער 240, נומער 300 און נומער 500. הויפט־ווערהויז פון קאלאמביא סקוי, צוויעטאשני טשאי, ווהיים לילי קאפא קאלאמביא קאפע און ווהיים לילי קאפא

185 דיוויושאן סטריט

טעלעפאן נרעמערסי 2441

די לענארד פלעיס,
42 איסט 23טע סטריט, נ. י.

סקוירט מאכער לאק. 23

ערווארט!

שוועסטער און ברידער!

דער יעצטיגער מאמענט איז דער וויכטיגסטער אינ'ם לעבען פון אונזער יוניאן. די ראדיקאלע ענדערונגען, וועל־כע נעהען יעצט איינגעפירט ווערען אינ'ם טרייד דארפען די סקווירט מאכער פארענטערעסירען מעהר ווי אלע אנ־דערע אינ'ם קלאוק טרייד.

דארום רופען מיר א דושענעראל מעמבער מיטינג פון אלע סקווירט מאכער פאר מאנטאג דעם 7טען אפריל, 8 אדר אבענד, אין גרויסען לייבאר טעמפעל, 2טע עווענוי, קארנער 14טע סטריט, וואו די פארהאנדלונגען פון דעם נייעם אגרימענט ווילען פארגלעזען און דיסקוטירט ווערען.

זאל קיין סקווירט מאכער נישט פעהלען בייצוואווינען דיעזען העכסט וויכטיגען מיטינג.

עקזעקוטיוו באארד לאקאל 23

ה. וואנדער, מענעדזשער.

קלאוקמאכער, אויפמערקזאם!

שוועסטער און ברידער, לעזט אויפמערקזאם די פאלגענדע בעשלוסן:

1) דער דושאינט פאאהד האט בעשלאסען צו פערלענגערן די צייט אויף צו בעצאהלען דעם 5 דאלאר אסעסמענט ביז דעם 7טען אפריל.

2) דיעזען בעשלוס האט דער דושאינס באארד נעפאסט צוליעב דעם וואס די שמארקע ביזי אין טרייד און די ענגשאפט אין אונזער אפים האט נעמאכט אונמענליך פאר א צאהל פון אונזערע מעמבערס צו קומען בעצאהלען דעם טעקס אן דיזם אין דער בעשטימטער צייט.

3) נאך דעם 7טען אפריל ווען יעדער מעמבער וואס ווען ניט האבען בעצאהלט דעם 5 דאלאר אסעסמענט, דארפען צאהלען 1 דאלאר מיט 50 סענט מעהר. דאס איז דער אינ־טערעשאנעל אסעסמענט וואס איז יעצט איינגעשלאסען אין דעם 5 דאלארדיגען טעקס פאר דעם ספעציעלען סטרייק באארד.

4) קלאוקמאכער, גערענקט־זשע, אז דעם 7טען אפריל ווען יעדער וואס ווען ניט האב־בען באצאהלט זיין אסעסמענט אין פול, דארפען צאהלען 6 דאלאר מיט 50 סענט אנ־שטאט 5 דאלאר.

5) דער בעשלוס איז גוטגעהייסען געווארען פון אלע לאקאלס וואס שטעלען צוזאמען דעם דושאינס באארד.

דער אפיס פון 40 איסט 23טע סטריט און דער דאון־טאון אפיס פון 35 איסט 2טע סטריט, זיינען אפען אלע טאג פון 7 אדר מארגענס ביז 9:30 אבענד. ווען אדר, טעמ־בערס, גרעהט צו דער ארבייט און פון דער ארבייט, קענט איהר דעם טעקס באצאהלען.

מיט גרוס,

דושאינט באארד קלאוק, סטריט, דדעם אין דיפער מייקערס יוניאן.

רעזארסעס איבער

$45,000,000.00

מעהר ווי 100,000 דעפאזיטארס

די סטייט באנק

זיכער — קאנסערוואטיוו — צופריעדענשטעלענד

מעמבער פון ניו יארק קלירינג הויז

דעפאזיטארי פון די יוניטעד סטייטס, סטייט און סיטי אף ניו יארק פייער דעפארטמענט און יוניטעד סטייטס פאסטל סיוויל־סערוויס

THE STATE BANK

שטארק ווי דער פעלזען פון גיבראלטאר

374 גרענד סט. — 100 עסעקס סט.

7 וועסט 26טע סטריט. ניו יארק 1400 פינפטע עווענוי

158טע סטריט, יוניאן און וועסטשעסטער עוועניוס

ברוקלין בראנטשעס:

נרעהעם עוי. און נוערעס סט., פיטקין און סטאון עוועניוס.

IRVING PLACE THEATRE

אירווינג פלייס און 14טע סטריט.
טעלעפאן, סטייוועסאנט 1361.
מאנאדזשער שוואַרץ, דירעקטאר.

7טע וואך ! 7טע וואך !

נעקסטער ערפאלג !

פרייטאג אובענט, שבת אין זונאג מאט:
און אובענט, 4 און 5טן אפריל,
הער נדויסער ליטעראריישער סוקסעס
פון פרץ הירשביין
מארבאסער פון „פארווארטס" וויגקלע"

דעם שטיעד'ס טעכטער

אויסגעפיהרט פון מאנהעס שוואַרץ.
מאלגענדע קינסטלער באטייליגען זיך אין דיע רייהען מיסטעריוועדק:
מאַרים שוואַרץ, סילי אדלער, לודוויג זאַץ, באַבים ראזענאל, יהיאל נאלד-בסיטה, א. מעלענהאלץ און בערטהא נערמסטן.

א פרעמיע פאר די מאטינעס

עקסטרא אירפרייזונג פאר אונזערע מאטינעע באוכער
דעם שבת אין זונטאג מאטינעע
וועט יעדער מאן אדער פרוי, ביים קויפען זייך מיקסט, באקומען א פרעזענט, די מר זיך פון דעם בארימטען ליעד
מיידל מיידל מיידל
(איך האב דיך ליעב.)
וואס מארים שוואַרץ זינגט אין אינ-זער סוקסעס פיעסע דעם שטיק
טעכטער.

עקסטרא וויכטיג באקאנטמאכונג פאר אלע יונאַנס, סאסייעטיס און ארבייטער רינג בדעמסטעס. מיר שפילען בין דעם 18טן מאי. אונזערע ביכער זיינען אפען פאר בוצעפיסס און טיקעטס.

GABEL'S THEATRE

235 Bowery, Tel. Orchard 4345
Harry Gotti, Business Mgr.

מאקס נאביל'ס נייע פיעסע „עדעלע בעפיהלען" איז שטארקער פון „פאבליק אפיניאן", אינטערעסאנטער פון „ריינע נעוויסען", שפאנענדער פון „פערלוירענע יוגענד."

4טע וואך ! נרעסטער סוקסעס. 4טע וואך !

פרייטאג אבענד, שבת אין זונטאג מאטינע און אבענד, דעם 4טן, 5טן און 6טן אפריל.

ה. מאקס נאביל, סיס דושעני נאלדשטיין, ה' עליאס ראסהשטיין, מאר. לאוויי, סיס סינקאי, מאר. פערקוויס, ה. סאסאילאף, ה' יאקאב נאלדשטיין, ה' פערקוויס, ה' בלייכער און ה' האלענדער אין

עדעלע נעפיהלען

צייטבילד אין 4 אקטען פון מאקס נאביל (סוזשעט פון נ. זייקין.) לידיקס פון דושעני נאלדשטיין, מיוזיק פון ארנאלד און פערלמוטער.

THOMASHEFSKY'S NATIONAL THEATRE

טעלעפאן ארטשארד 2612.

8טע וואך נרעסטער סוקסעס ! 18 נומערען מוזיק !

75,000 בעוואכנער האבען בעוואונדערט „דאס אלטע ליעדעלע", וועלכעס האט איבערראשען אלע אפערעטען פון סהאסהשעווסקי און רוסשינסקי.

פרייטאג אבענד, שבת אין זונטאג מאטינע און אבענד, דעם 4טען, 5טען אן 6טען אפריל.

ה' באַרים סהאסהשעווסקי, ה. קעסטין, ה' יאַנקעליר, ה' שוחאַרץ, ה' פריער, ה' נרינבערג, ה' נאַכד, ה' צוקערמאן, אלע אונזערע פרימאדאנאס: רעניע פראנאר, רעניע צוקערבערג, רחזא נרינפעלד, מאר. זיעבער, מאד. אנראמאוויטש און בעסי ווייסמאן. — מיר האבען אויך אנגאזישירט פיר דיזער אפערעטע א בעריהמ-טען זינגער, ה' נוסמאן, אין אונזער נייער פראדאקשען!

דאס אלטע ליעדעלע

AN OLD FASHIONED MELODY

אפערעטע אין 3 אקטען מיט א פראלאג פון ב. סהאסהשעווסקי,

אויסגעשטעלט פון הערי סהאסהשעווסקי, דעקאראציאנען נעמאלען פון זאכר מאן, ארנעדושענט פון י. האכשטיין, סינערים נעבויט פון ל. לאפידוס.

18 נומערען מוזיק מיט אן עקסטרא סימפאני ארקעסטער פון י. רומשינסקי.

טענץ אראנזשירט פון דעם בעריהמטען בראדווויי פראדיוסער, דען דאוידי.

מיר האבען אנגאזישירט פיר דיזער וואונדער-פראדאקשען די נרעסטע 2 טענצער פון קאזאק'ס באלעט: הערר סאלאמאנף און קס.

איבערראשענדע נייעס !

מיר כאבען באקומט אז די נרויסע בערהמטע קינסטלערין מאר. בעסי סהאסהשעווסקי, פאנגט אן צו שפיעלען פסח אן אויך דעם נאכצען מאנאט מאי, צוואמען מיט ה. שהענקעלד.

אין א נאנץ נייער האכערי: „ווי מענער ליעבען".

מיטוואך אבענד, 30טען אפריל — אן עקסטרא מאטשטעלונג פאר אונזער דושענעראל מענעדושער, הערר-לואיס נאלדבערג.

די יוניאן קאאפעראטיוו סאסייעטי

לאקאל 35 א. ל. ג. ו. יוניאן

פערקויפט אויסשליסליך

זויט לילי טהעע סאלאמביא טהעע צוועטאטשני טשאי

דיוץ ציטונג

ווי אויך אלע שכירות אידישע אינשטיטוציעס אין קלייד צוישען, בוכער אין זשורנאלען ווערען געדרוקט אין די

אס-טו-דייט פרינטינג קא.

195 קאנאל סט. נין יארק
טעלעפאן 5425 ערענקלין.

די יוניאן קאאפעראטיוו סאסייעטי

פון לאקאל 35

וועט פערקויפען דיעזען יאר

מצות

צו אלע מעמבערס פון דער יוניאן

די פרייז איז עטוואס אריבער דעם האלסיל פרייז.

בעשטעלט אייערע אדרעסס וואס פריהער.

יוניאן קאאפעראטיוו סאסייעטי
228 צוויטע עוועניו

ניי־יאָרק־רעסט

היסט בעקוועמ־ליכקייט! די קאסט איז קליין — דער פערגענ־גען נרויס!

יעדער אייגער וואס מראגט גלעזער — דארף נוצען א פריים וועלכע זאל פאסען זיין נאז, און זאל ניט פערורזאכען שמערצען אדער נערוועזיטעט.

דר. כ. ל. בעקערס „ניי־יאָרק־רעסט" איז נעשאפען נעוואָרען צו פערמיירען די אלע שוועריגקייטען.

דר. בארנעט ל. בעקער

215 East Broadway — 100 Lenox Avenue
1709 Pitkin Ave., Brooklyn — 895 Prospect Ave., Bronx

אויגען וועריען עקזאמינירט ביי די בעסטע אויגען־ספעציאליסטען.

קלאוק אפעריימארס יוניאן לאק. 1

א. ל. ג. ו. י.

אפיס 238 פערטע עוועניו. טעלעפאן נרעמערסי 1063

אום צו נעבען א נעלענהיים די אפעריי־מארס וועלכע פון קומט אוים שווער צו קומען אין אפיס אין מיטען וואך צו בעצאהלען וייערע שולדען האבען מיר באשלאסען צו האבען דעם אפיס אפען אלע זונטאג ביז נאך דער ביזי, ביז 2 אוהר נאכמיטאג.

מיט בריידערליכען נרוס,

עסזעקוטיוו באארד פון לאקאל 1

פ. קאטלער, מענעדושער מ. וואלבערג, טשערמאן
ס. דוש. רינגער, סעקרעטער.

מצה בשרה לחג הפסח

שמורה משעת טחינה

תחת השגחת הרב ה"ג דר. קליין והרב ה"ג ס. ז. מרגליות

ביי נעברידער האראוויטץ אין מארנארעטען אינק.

HOROWITZ BROS. & MARGARETTEN, Inc.

OFFICE AND BAKERY, 369-379 EAST 4TH STREET.
Near Ave. D. Tel. Orchard 4014 New York

מיר בעטען אונזערע קאסטאמער זיי זאלען זיך ניט לאזען איינרעדען קיינע בלאַמס, לעזט פאריכטיג אונזער בוקען נאמען און אדרעס אויף יעדען באנדל מצה אין מצה מעהל.

ר' מאיר לאנדאָן'ס מצה

כשר בתכלית הכשרות אפילו למהדרין מן המהדרין בהכשר הרב הג' ר' שלום אלחנן יפה, רב דבהמדה"ג

מצה דיעלערס און צו אלע קאונטרי לייט ווי אויך צו אלע אידען פון דער נאנצער וועלט !

מארנאכלעסינס ניט אייער פליכט צו אדרעסן אלע ווי מענליך אונזערע מצות ווי זיינען באוואסט שוין בייגיהא א יובל יאהרען „50 יאהר"

פיר די בעסטע, פיינסטע, נעזונדסטע און כשר'ע מצה אין דער וועלט

פיר בעטען שיקט אייערע אדרעסס בעציטענס כדי מיר זאלען קענען אייך צור פריערדען שפעלען מיט מעהרער פריינדליכקייט, ווייל די דעליווערי איז היינטיגען יאהר אויך ניט אכבעסטענס.

MEYER LONDON, 494-6-8 Grand St.; N. Y., Tel. 3793 Orchard

באשטעלט מצות!

בעשטעלט ביי אייער גראסער באצייטענס

מאנישעוויטש'ס מצות

די בעסטע איז דער וועלט

וויכטיג פאר סעקרעטערע אן מענעדושערס פון אונזערע לאקאלס!

מיר וויללען דאָ באקאנט מאכען צו די סעקרעטערע און מענעדושערס פון אלע אינטערעסאנטע לאקאלס פון נין יארק, אזוי נוט ווי פון די קאנטרים, דאס די באריכטען וועגען דער סטטיסטיק איז נייערע אין לאקאלס, וואס זיי ווילען האבען נעדרוקט אין דעם לויפענדען נומער, מוזען מיר האבען אין ערשטאנדנעם, בריעף־שרייבער און שוין ווייסער.

י. קראוז

בעדשעפס און בענערס

מאר יוניאנס, סאסייעטיס און ס. פ. בר. מצוות יוניאן אדרעסס.

נין יארק. 124

דאס יעדער מעמבער פון לאקאל 23 דארף וויסען אז נעדענקען וועגען קראנקען בענעפיס.

1. וועו איהר ווערט קראנק כעל־דעם זיך נלייך אין אפיס, 231 איסט 84טע סטריט. ניט אן אייער ריכטי־נען אדרעס, דעם פלאץ און רום וואו איהר וואוינט. אויב איהר וואוינט אין בארד, ניט אן דעם נאמען בייי וועל־כען איהר וואוינט.

2. שיקט נלייך אייער יוניאן בוך אין אפיס מים יעמאנדען אדער דורך א רעזישטרירטען ליעפער.

3. וועו איהר נעפינט זיך אין א האספיטאל ניט אן דעם נאמען פון האספיטאל. וועו איהר קומט אריוס מעלדעט זיך נלייך אין אפיס פון דער יוניאן.

4. די צייט רעכענט זיך פון דעם טאג וואס איהר האט זיך אפיציעל נע־מעלדען אין אפיס אין איבערנעכען אייער יוניאן בוך.

5. אום צו קריגען בענעפיס מיט דער קראנקער עקזאמיניר וועדען בייי דעם יוניאן דאקטאר.

6. קיינע אטעסטען פון אנדערע האספיטאלס, סערטיפיקייטס פון לא־דושען אדער פאריינען וועדען פאזי־טיוו נייטס אנערקענט וועדען.

7. קראנקע וועלכע קינען נייטס אין בעט דארפען עקזאמיניר וועדען אין דאקטאר'ס אפיס, אין דארפען זיך מעלדען 3 טעל אין וואך אין אפיס פון יוניאן.

8. צו בענעפיס זיינען בלויז באי־רעכטינט די וועלכע האבען אייגנע־צאלט אסוויציינסטען פאר אין מא־נאט בעפאר ער אדער זי האט זיך נע־מעלדען קראנק.

9. וועו איהר זייט ריקשטענדיג אייבער 3 מאנאטען, וועדט איהר פאר־רעכענט פאר נייט נוטשטעהענד.

10. די ערשטע וואך בענעפיס וועדט נעצאהלט אויפ'ן 10טן מאנ. די איבערינע וואכען רענולער יעדע 7 טעג.

ה. זוארדער, מענערדושער.

וואַרט פאר זוארט

מאנומענטס, מאסס־מיטינגס א. ז. וו. וועדט בעריכטעט.

איבערצוגעבען, נאטארי פאבליק, מול־טיגראפינג, אדרעסינג, מיטאגראף מינג, פאבליק־סטענאגראפי א. ז. וו.

ב י י ד ע ר

קאנווענשאן רעפארטינג קא.

32 Union Sq. New York, N. Y.
Stuyvesant 1963—5296—837
B. S. Au. 12646 — 3-29-19

A. DELBON

פיקסט אין שארפ שיפרס.
90-484 6טע עוועניו,
נין יארק.
צווישען 29טע אין 30טע סטריט.

סטראטמאר פרעס

אס-טו-דייט פרינטינג
447 פוירטל סטריט,
נין יארק.

טעל. ארטשארד 2186

שיטצען האלל

12 סט. מארקס פלייס

זעהר שענע און בעקוועמע מיטינג רוים.

א סטריקטלי יוניאן הויז.

מוירטעלטוויץ & שיפער, מענ.

סקאטט נייראינג

האט אונעשריבען א קאריעספאנדינג־קורס וועגען

דער מענשליכער עלעמענט אין עקזאמינס.

3 מאנאטען־סעקסטבוך אין עקזאמי־נישאנס מאר 5 דאלאר.

5 אנדערע קורסען אין מאציאליזם, היסטאריע א. ז. וו. בייי אלרזשערנאן לייט, מאדרים היליקווייס און אזעטעריע.

שרייבט צו:

RAND SCHOOL
7 East 15th St., Nw York City

GERECHTIGKEIT

גערעכטיגקײט

„מיר װילען, מיר מוזען זײן גערעכט אפילו צו די, צו װע־מען עס גלוסט זיך אונז צו זײן אונגערעכט". װאודראו װילסאן.

בצדקתי החזקתי ולא ארפּה (איוב, כ"ז, 6). אין מײן גערעכטיגקײט האַלט איך זיך שטאַרק, און װעל איהר ניט אַװעק־לאָזען.

אָפיציעלער אָרגאַן פון דער אינטערנעשאַנאַל לײדיעס גאַרמענט װאָירקערס יוניאַן

Vol. I. No. 13 PRICE 3 CENTS — Friday, April 11, 1919 — פרײטאג, דעם 11טען אפּריל, 1919.

א פּאָר װערטער צו די זיגרײכע סטרײקער

די מײסטע לײדיעס װײסט מאַכער, װעלכע זײנען ביז לעצטען מאָנטאָג גע־װען סטרײקער, װעלען שוין זײן געװיס צוריק אויף זײערע פּלעצער אין די שע־פּער, װאו זײ האָבען געארבײט, װען זײ װעלען לײענען דיעזע צײלען.

זײ האָבען געקעמפּפט גאַנצע עלף װאָ־כען. די לײדיעס װײסט אינדוסטריע איז דערװײל שטאַרק דעמאָראַליזירט געװאָרען. א זאַך, װאָס צײגט קלאָר, װי שטאַרק װידקזאם עס איז געװען דער קאַמפּף פון די סטרײקער. דאַרום איז עס ניט מעהר װי נאַטירליך, אַז די צוריקקעהרענדע אר־בײטער זאָלען ניט געפינען אַלעס אין אַזא אָרדנונג, װי זײ האָבען עס איבערגעלאָזען.

עס קען פּאַסירען, אַז אין מאַנכע שע־פּער זאָל ניט זײן גלײך קײן ארבײט אָנ־געגרײט פאַר די צוריקקעהרענדע סטרײ־קער, װײל דער באָס האָט ניט געהאַט די מעגליכקײט זיך צוצוגרײטען. די סטרײ־קער װעלען מאַן זעהר קלוג, װען זײ װע־לען ניט װײזען קײן סימן פון ערגערניש אָדער ענטױשונג איבער דעם. זײ דאַר־פען דאָך פאַרשטעהן, אַז עס האָט אַנ־דערש ניט געקענט זײן אין פיעלע שע־פּער. נאָר אביסעלע געדולד, זאָלען זײ נאָר געבען דעם מאַנופעקטשורער אביסע־לע צײט צוצוגרײטען אַלעס, װאָס איז נױטיג, און די ארבײט װעט זיך אָנפאַנ־גען, און גאַר גיך װעט אײנגעפיהרט װע־רען די געװעהנליכע אָרדנונג.

עס קען אויך פּאַסירען, אַז אין מאַנ־כע פּעקטאָרים זאָלען די באָסעס, פּשוט אויס א געפיהל פון קלײנליכער נקמה, מאַכען אַן אָנשטעל, אַז זײ האָבען ניט קײן ארבײט צו געבען; אַז אַזא מאַנו־פעקטשורער זאָל זאָגען צו די צוריקקעה־רענדע סטרײקער:

„איהר זײנט דאָ. גוט, זעצט זיך, אויב איהר װילט, אָבער קײן ארבײט איז דערװײל ניטאָ".

דער באָס זאָגט עס מיט דער אײנ־ציגער אבזיכט, סאַמער װעט ער קענען אויף אַזא אופן אַרונטערקלאַפּען דעם גע־פיהל פון שטאָלץ און זיגעס־פרײד בײ די סטרײקער. די סטרײקער דאַרפען אָבער פאַרשטעהן, אַז עס איז ניט מעהר װי א בלאָף פון דער זײט פון מאַנופעק־טשורער; אַז אין דער אמת'ען ברענט ער אַלײן פון אונגעדולד, אַז מען זאָל שוין זיך זעצען צו דער ארבײט; נאָר ער מײנט, אַז װען ער װעט זיך צוריקהאַל־טען אביסעלע, װעט ער קענען אָפּנאַרען די ארבײטער און מאַכען זײ פיהלען שלעכט.

די לײדיעס װײסט מאַכער זײנען צו אינטעליגענט, אום זיך צו לאָזען אַזױ לײכט בלאָפען. זײ פאַרשטעהען, אַז װען עס װאָלט טאַקע אַזױ געװען, װאָלטען די באָסעס נאָר אין גאַנצען ניט באַדאַרפט קאָנפערירען מיט די פאַרשטעהער פון די ארבײטער און אונטערשרײבען אַן אגרי־מענט, יעדער פונקט פון װעלכען איז אַן אונצװײפעלהאַפטער זיג פאַר די ארבײ־טער. נײן, זײ װאָלטען געלאָזען די סטרײקער קעמפּפען ביז זײ װאָלטען אַלײן געמוזט קומען צו דער ארבײט אויף די באַדינגונגען פון די באָסעס. דער פאַקט, דאָס זײ האָבען עס ניט געטאָן, און זײ־נען געװען געצװאונגען זיך אונטערצוגע־בען צו אַלע פאָדערונגען פון דער יוניאַן, איז דער שטאַרקסטער באַװײז, אַז זײ האָ־בען ארבײט, און זײ מוזען די ארבײט פאַרטיג מאַכען. נאָר זײ קענען זיך ניט פאַרנינען כאָטש אויף א מינוט ניט נקמה

צו נעהמען אַן די ארבײטער פאַר זײער שרעקליכער מפּלה. דאַרפען עס די אר־בײטער פאַרשטעהן און האַנדלען מיט דעם באַס מדה כנגד מדה: „איהר האָט ניט קײן ארבײט. גוט, װעלען מיר רו־הען נאָך א פּאָר טעג. מיר אײלען זיך ניט!"

עס קען אויך פּאַסירען, אַז מאַנכע באָסעס, כאָטש זײ האָבען אונטערגעשרי־בען דעם אגרימענט, אין װעלכען עס איז דאָ א פּונקט, אַז די ארבײטער, קומענ־דיג צוריק אין שאַפּ, טאָרען ניט געפינען קײן אײנציגען סקעב, און דאָס די באַ־סעס קענען זײ ניט צוריקנעהמען צו דער ארבײט, ביז זײ װעלען װערען יוניאַן לײט און קומען אין שאָפּ מיט א װאָירקינג־קאַרד פון דער יוניאַן — קען זײן, אַז מאַנכע באָסעס זאָלען זײן אַזױ געמײן און ניט האַלטען ערפילט זײער צוזאָג; עס קען זײן, אַז די ארבײטער זאָלען געפינען דאָ אָדער דאָרט א סקעב. אונטער אַזעל־כע אומשטענדען איז עס גאַנץ נאַטירליך, אַז די צוריקגעקעהרטע סטרײקער זאָלען װערען אויפגערעגט און שטאַרק ענטױשט. אָבער, װי אונז דאַכט זיך, װאָלט דאָך איצט פיעל גלײכער געװען זיך מאַכען ניט װיסענדיג, ביז די יוניאַן װעט אַלײן קענען נעהמען שריטע געגען אַזאַ ברוך פון אגרימענט. אײן זאַך איז זיכער, אַז די באָסעס אַלײן װילען װאָס גיכער פּטור װערען פון די סקעבס. נאָר זײ װילען

אויך אין דעם פּרט אַרויסװײזען זײער קלײנליכע נקמה. זאָלען די ארבײטער מיט קײן מינע ניט געבען זײ צו פיהלען, אַז דאָס ערגערט זײ. זאָלען די ארבײ־טער מאַכען דעם באָס פיהלען, אַז זײ פאַרשטעהען זיך גאַנץ גוט אויף זײנע קלײנליכע טריקס.

זאָל דער באַװאוסטזײן פון זײער גרויסען זיג, װעלכען יעדער מענש באַ־גרײפט אַלס דעם גרעסטען מעגליכען זיג אונטער די אומשטענדען, זײ געבען דעם נױטיגען כח צו איגנאָרירען אַזעלכע קלײ־ליכע ניכטסװירדיגע פּױלע שטיק פון דער זײט פון די באָסעס, דורך װעלכע זײ האָפען צו קענען אביסעל אונטערדריקען אַט דעם מוט, פון װעלכען זײ האָבען אַזױ פיעל געליטען.

זאָל דער קאַמפּף פון די עלף װאָכען געבען זײ דעם נױטיגען מוט איבערצו־טראָגען די אונפאַרמײדליכע אונאַנגע־נעהמליכקײטען פאַר א קורצער װײלע. זאָלען זײ געדענקען, אַז עס װאָלט געװען ערגער פאַר זײ, װען דער מאַנופעקטשו־רער װאָלט זײ באַגעגענט מיט א ברײטען שמײכעל און מיט אַלערלײ זיסע רײדע־לעך. דאַן װאָלט עס געװען א סימן, אַז ער איז דער זיגער און די ארבײטער זײנען די געשלאָגענע. דער פאַקט, אַז דער באָס געברױכט אַט די קלײנליכע מאַ־טאָרען געגען די צוריקגעקומענע סטרײ־קער, דאַרף פאַר זײ זײן דער בעסטער באַװײז, אַז זײער זיג איז אַזױ גרױס, און דאָס דער דורכפאַל פון די מאַנופאַק־טשורערס טוט זײ אַזױ װעה, אַז זײ קע־נען זיך אפילו ניט פאַרמאַסקירען און מאַ־כען א זיסע מינע צום ביטערען שפּיעל.

דאָס איז, װאָס מיר פיהלען צו זאָגען צו די בראַװע זיגרײכע קעמפּפער איבער זײער אויפפיהרונג אין שאָפּ אין די ער־שטע פּאָר טעג. מיר דענקען אָבער, אַז עס איז נױטיג פאַר די זיגרײכע סטרײ־קער זיך צו פאַרטראַכטען אביסעלע װעגען דעם, װאָס עס זאָל זײן זײער אויפ־פיהרונג פאַר שפּעטער. און מיר [illegible]

אינהאַלט־פאַרצײכניס

נומער 13 „גערעכטיגקײט".

זײט 2. — די װאָך — ש. י.
זײט 3. — אינטערנעשאַנאַלע ארבײטער װעלט — מ. קאַלטשין.
זײט 4. — די פאַרשטעהענדע ענדערונגען אין דער קלאָוק אינדוסטריע. — ל. פײ־קעלשטײן.
זײט 5. — װאָס הערט זיך אין טאָראָנטאָ? — ש. קאָלדאָװסקי. איז דער פילא־דעלפיער קלאָוק מאַכער יוניאָן. — א. נײבוירער.
זײט 6. — מיטינג פון דזשאָינט באָאָרד. — ל. לאַנגער. עהרען־ליסט פון די קלאָוק שעפער.
זײט 7. — די װױטעט הויז. — פאַניאַ מ. כאָהן. לידער — מ. פערלמוטער. די ערשטע פּאַציענטקע — מרים קאָד־פילאָװ.
זײט 8. — אײנגעבאָרט (ראָמאַן). — ב. קער־לערמאַן.
זײט 9. — ראָמאַן. װאָר־ארבײט — לואיס גאָרדאָן.
זײט 10. — פון רעדאַקטאָרס נאָטיזבוכעל.
זײט 11. — דער באָלשעװיזם א ברכה פאַר קאַפּיטאַליזם — א. זעלדין.
זײט 12. — א סטרײק װאָס טוט װעה — נ. בוכװאַלד. דער פאָט'דיגער מלך (פעליעטאָן) — א. האַהלינגער.
זײט 13. — דער מאַרקװאַרדינגער װײסטמאַכער קאַמף אין װײנלאַנד — עלען װ. קענעץ. די גאַס — יענטע סעראָ־זאַצקי.
זײט 14. — די פרויען־װעלט — ראָזע בעררדיק.
זײט 15. — קורצע שמועסען צװישען דער לעקטאָר און לעזערין־קריטיקער שי־לערשטע.
זײט 16, 17, 18 און 19. — פּראָפעסיאָנעלע [illegible]
זײט 20. — אינטערנעשאַנאַל [illegible] [illegible]

נאַכװעהענישען פון דעם גרױסען לײדיס װײסט מאַכער סטרײק

לעצטען מאָנטאָג האָבען די סטרײקער פון דער לײדיעס װײסט מאַכער יוניאַן נאָך לאַנגע דעבאַטען, אַרומרײדענדיג יע־דען פונקט, גוטגעהײסען די האַנדלונג פון דער סטרײק־קאָמיטע און אָנגענומען מיט אַן איבערװעלטיגענדער מאַיאָריטעט דעם אגרימענט.

ניט אַזױ איז אָבער דער פאַל געװען מיט מאַנכע באָסעס, װאָס געהערען צו דער אַסס'ן. דאָרט זײנען פאָרגעקומען גרױסע סקאַנדאַלען, װי סטײטמש, זײערע פאַרשטעהער זאָלען צושטימען צו אַזאַ מפּלה, און דער פּועל יוצא איז, דאָס פּיעלע מאַנופעקטשורערס האָבען זיך ענט־זאָגט גוטצוהײסען דעם באַשלוס פון זײע־רע פאַרשטעהער און זײערע שעפּער זײ־נען דאַרום נאָך אין סטרײק.

מיט זײ פיהרט אָן די יוניאָן דעם סטרײק װי פריהער, און נאָך מיט מעהר שטאַרקײט. עס זײנען אויך דאָ אײניגע אינדעפּענדענט שעפּער, װאָס האָבען נאָך ניט געסעטעלט מיט דער יוניאָן, און פאַלגליך װערט נאָך אויך דאָרט גע־קעמפּפט.

דאָס אַלעס מײנט, אַז כאָטש דער סטרײק פון דער לײדיעס װײסט מײקערס יוניאָן איז שוין געענדיגט זײנען אָבער נאָך דאָ א היבשע ביסעל ארבײטער, װאָס זײנען נאָך אין קאַמפּף און װעלכע מו־זען פון דער יוניאָן אונטערשטיצט װערען מיט אַלע קרעפטען.

און דאָס טוט טאַקע די יוניאָן. זי האָט באַשלאָסען צו צאָהלען דאָפּעלט אַלע איבערגעבליבענע סטרײקער זײערע װעכענטליכע סטרײק־בענעפיטס, אַזױ דאָס די סטרײקער זאָלען ניט האָבען קײן פאַר־שטערטען יום טוב נאָר דערפאַר װײל זײ זײנען געבליבען די לעצטע אין קאַמפּף.

כדי דאָס זאָל אויסגעפיהרט װערען מיט דעם גרעסטען ערפאָלג, מוזען די אר־בײטער פון די פריהער געסעטעלטע שע־פער נאָך װײטער אָנגעהן מיט דעם צאָה־לען פון דעם צעהן־פּראָצענטיגען טעקס. זײ פאַרשטעהען דאָך, אַז עס איז זײער העכסטע פליכט אַזױ צו האַנדלען. זײ װאָלטען דאָך מיט רעכט פאַרלאַנגט די זעלבע אַנשטענדיגע האַנדלונג בנוגע צו זיך, װען די װאָלטען געװען אין דער װעלבער לאַגע.

נאָך א קאָנפערענץ װעגען די קלאָוקס סיטואַציע

דאָנערשטאָג, דעם 10טען אַפּריל, 7 אוהר אָװענד, קומען זיך װיעדער צוזאַמען פאַרטרעטער פונ'ם דזשאָינט באָאַרד און אינטערנעשאַנאַל מיט די פאַרטרעטער פון דער קלאָוק, סוט און סקירט פּראָטעקטיװ אַססאָסיאײשאַן פאַר א צװײטער קאָנפע־רענץ. די זיצונג װעט פאָרקומען אין פּענסילװײניא האָטעל.

בײ דיעזער קאָנפערענץ דאַרפען זיך אָנהױבען די אמת'ע פאַרהאַנדלונגען צװי־שען דער יוניאָן און די קלאָוק־באָסעס. אין מאַנכע קרײזען װערט גערעדט, אַז די מאַנופעקטשורערס װעלען אַרויסקומען בײ דיעזער זיצונג מיט א שטורמישער אָפּאָ־זיציאָן צו כמעט אַלע װיכטיגע יוניאָן־פאָדערונגען, און חוץ־זעכליך װעלען זײ אַרויסװײזען אַן אָפּאָזיציאָן אין דער פראַ־גע פון װאָכען־ארבײט װאָס די קלאָוק־מאַכער פאַרלאַנגען אָנשטאָט דער איצט עקזיסטירענדער סיסטעם פון שטיק־אר־בײט. עס צײגט זיך אַרויס, אַז די אײנ־פיהרונג פון דער װאָכען־סיסטעם איז די באָסעס גאָר ניט אַזױ צום האַרצען.

אין דער יוניאָן פּוסט דערװײל פאַר א רױשענדע טעטיגקײט. די יוניאָן מאַכט זיך גרײט צו באַגעגענען אירגענד װעלכע לאַגע װאָס קען אַרויסװאַקסען פון די פאַרהאַנדלונגען.

אַז די לאַגע קען װערען זעהר ערנסט װײזען די רעפּאָרטס װאָס ערשײנען טאָג טעגליך אין „װאָמענס װער" — א ביז־נעס־צײטונג אַרויסגעגעבען פאַר די אײנ־טערעסען פון די באָסעס אין דער לײדיעס גאַרמענט אינדוסטריע.

אין דער דערמאַנטער צײטונג ערשײ־נען לעצטענס מעשיות פון א ניט־געשטױ־גענעם און ניט־געפלױגענער באָלשעװיזם אין דער קלאָוק מײקערס יוניאָן. די פאָר־דערונגען פון דער יוניאָן װערען דאָרט כאַראַקטעריזירט אַלס אַזױנע, װאָס דאַר־פען זיכער געשטעלט װערען פון די סאָ־װיעטען אין רוסלאַנד. די רעפּאָרטס אין „װאָמענס װער" װערען איבערגעגעבען אין דעם נאָמען פון קלאָוק־מאַנופעקטשו־רערס, אָבער די נעמען פון די מאַנופעק־טשורערס װאָס רײדען אַזױ װערען ניט אָנגעגעבען. דאָס זױיזט, אַז מאַנכע קלאָוק־מאַנופעקטשורערס זוכען גלאַט אָנ־צומאַכען א טומעל. אָבער די יוניאָן מאַכט זיך גרײט אויף װאָס עס זאָל ניט פּאַסירען.

אין צוזאַמענהאַנג מיט דעם אַלעס װעט ניט שאַדען צו דערמאָנען די קלאָוק־מאַכער, דאָס עס ליעגט אויף זײ א היי־ליגע פליכט איצט צו װערען גוטשטע־הענד אין דער יוניאָן. אין די רײהען פון דער קלאָוקמאַכער יוניאָן אין גרײטער ניו־יאָרק טאָרען זיך איצט ניט געפינען קײן צוריקגעשטאַנענע מיטגלידער. אַלע דאַר־פען אײנצאָהלען זײערע דיוס און זײן גוטשטעהענד. אַחוץ דעם װאָס דאָס װעט זײ גוט צוניץ קומען, װי א זאַך זאָל זיך ניט מאַכען, איז דאָס אויך אין די אינ־טערעסען פון יעדען מיטגליעד, מאַן זאָל פּרוי, אַז בײ דער צײט זאָל די קאַסע פון דער יוניאָן זײן װאָס פולער.

עהרענליסט פון די הונדערט פּראָצענט יוניאָן קלאָוק און סקירט שעפּער

כאָטש מען קען זיך ניט באַקלאָגען אַז עס געהט צו מיט'ן צאָהלען דעם טעקס פאַר דעם ספּעציעלען סטרײק־פאָנד פון דזשאָינט באָאַרד, װעט ניט שאַדען אָבער צו דערמאָהנען די יעניגע קלאָוק מאַכער, װעלכע האָבען נאָך זײער טײל ניט בײגעטראָגען, דאָס הײנ־טיגער מאָנטאָג איז דער לעצ־טער טאָג װאָס דער טעקס דאַרף אײנגע־צאָהלט װערען.

נאַטירליך, די װאָס װעלען ביז מאָנ־טאָג ניט אײנצאָהלען, װעלען דאָס מוזען טאָן שפּעטער. דאָס איז אַן אַרױפּגעלעג־טער טעקס פון דזשאָינט באָאַרד און יע־דער מיטגליעד פון אירגענד װעלכען לאָ־קאַל װאָס איז פאַרבונדען מיט'ן דזשאָינט באָאַרד װעט מוזען דעם טעקס באַצאָה־לען. דעמאָלט אָבער װעט דאָס קאָס־טען דעם מיטגליעד מיט 1.50 דאָל. מעהר. װאָרום אונזער אינטערנעשאַנאַל האָט לעצטענס געטעקסט יעדען מיטגליד מיט 1.50 ד. פאַר א סטרײק פאָנד און די מיטגלידער פון די דזשאָינט באָאַרד לאָ־קאַלס װאָס צאָהלען יעצט ניט אײן די 5 דאָלער, װעלען שפּעטער א חוץ דעם דאַר־פען באַצאָהלען דעם 1.50 ד. װאָס דאָס װעט אויסמאַכען צוזאַמען 6.50 דאָל.

זאָלען אַלזאָ, אַלע מיטגלידער פון די דזשאָינט באָאַרד לאָקאַלס אײנצאָהלען דעם 5 דאָלער טעקס ניט שפּעטער װי דעם מאָנטאָג און אַזױ נאָך שפּאָרען א דאָלער מיט פופציג סענט. טוט עס גלײך.

װײטערע קװיטירונגען.

אַססאָסיאײשאַן שעפּער.

סאַם סאַמועלס, 31 װ. 27טע סט.
לעװױ און פרידבערג, 40 װ. 25טע סט.
[illegible]

ביזנעס אײדזשענט דזש. פּרעס דיסטריקט.

העכט און פּאַטאַצקי, 37 װעסט 28טע סט.
װילקין און אַדלער, 11 איסט 26טע סט.
מאַרװין קלאָוק קאָ., 120 װעסט 29טע סט.
פּאָלאַק, 42 װעסט 28טע סט.
מאַשקאָװיטץ, 102 װעסט 29טע סט.
ה. גרינבערג, 24 װעסט 30טע סט.
גיטלער און מעדאָװ, 79 װעסט 30טע סט.
װילבאָור און מעסינגער, 145 װ. 30טע סט.
נ. שעער, 24 װעסט 30טע סט.
קאָהען און פּלאַקס, 135 װעסט 26טע סט.
באָסט און קאָ., 128 װעסט 26טע סט.
פרידמאַן, 127 װעסט 28טע סט.

ביזנעס אײדזשענט פרײנד'ס דיסטריקט.

אָרטנער און טורעס, 40 װעסט 17טע סט.
זשעקעל און װאַלדמאַן, 27 װעסט 17טע סט.
דזש. אײדעלמאַן, 20 װעסט 17טע סט.
גאָלדבערג און רובין, 62 װעסט 17טע סט.
קאָהען בראָס. 26 װעסט 17טע סט.
פּאָבער און ראָזענבלום, 37 װעסט 17טע סט.
שטײנזאַן און גאָלדשטײן, 19 איסט 17טע סט.
מאָדעל קלאָוק קאָ., 55 װעסט 17טע סט.
ליפּשיץ און דזשײקאָבס, 20 װעסט 17טע סט.
דיקמאַן, 20 װעסט 17טע סט.

ביזנעס אײדזשענט בראַנפּיעלד'ס דיסטריקט.

װילענסקי און שװאַרץ, 8־10 װעסט 19טע סט.
ה. סקלאַר, 55 װעסט 16טע סט.
װאָלף און שטײנבערג, 55 װעסט 16טע סט.
נאָרטהערן קלאָוק קאָ., 37 װעסט 19טע סט.
ליבאָװיץ און יאָפע, 112 װעסט 18טע סט.
קראַוז און גאָלדשטײן, 120 װעסט 18טע סט.
װאַסערמאַן, 112 װ. 18טע סט.
נײמאַן און בערלאַנד, 35 װעסט 19טע סט.

ביזנעס אײדזשענט ה. גאָלדבערג'ס דיסטריקט.

סטײװעסאַנט קלאָוק קאָ., 290 7טע עװעניו.
[illegible]

סקירט און דרעס שעפּער.

[illegible]

ריפּעיר שעפּער.

[illegible]

ברוקלינער שעפּער

[illegible]
פּאַרק האַמילטאָן קלאָוק הויז, 3810 פּאַרק האַמילטאָן עװעניו.
קײזין מ., 1303 39טע סט.
בערנשטײן, 308 גרענד סט.
בראַס און גאָלענסקי, 113 מענהעטען עװעניו.
העררים, 109 מענהעטען עװעניו.

אינדעפּענדענט קלאָוק שעפּער.

[illegible]

STATEMENT OF THE OWNERSHIP, Management, Circulation, etc., required by the Act of Congress of August 24, 1912, of Gerechtigkeit, published weekly at New York, N. Y., for April 1, 1919.

State of New York
County of New York ss.

Before me, a Notary Public in and for the State and county aforesaid, personally appeared Elias Lieberman, who, having been duly sworn according to law, deposes and says that he is the Business Manager of the Gerechtigkeit and that the following is, to the best of his knowledge and belief, a true statement of the ownership, management, etc., of the aforesaid publication for the date shown in the above caption, required by the Act of August 24, 1912, embodied in section 443, Postal Laws and Regulations, printed on the reverse of this form, to wit:

1. That the names and addresses of the publisher, editor, managing editor, and business managers are:

Publisher: International Ladies Garment Workers' Union, 31 Union Sq., New York, N. Y.

Editor: S. Yanovsky, 31 Union Sq., New York, N. Y.

Managing Editor: None.

Business Managers: Elias Lieberman, 31 Union Sq., New York, N. Y.

2. That the owners are: The International Ladies Garment Workers' Union, 31 Union Sq., New York, N. Y., B. Schlesinger, President, 31 Union Sq., New York, N. Y.; A. Baroff, Secretary-Treasurer, 31 Union Sq., New York, N. Y. An association not

3. That the known bondholders, mortgagees, and other security holders owning or holding 1 per cent or more of total amount of bonds, mortgages, or other securities are: None.

4. That the two paragraphs next above, giving the names of the owners, stockholders, and security holders, if any, contain not only the list of stockholders and security holders as they appear upon the books of the company but also, in cases where the stockholder or security holder appears upon the books of the company as trustee or in any other fiduciary relation, the name of the person or corporation for whom such trustee is acting, is given; also that the said two paragraphs contain statements embracing affiant's full knowledge and belief as to the circumstances and conditions under which stockholders and security holders who do not appear upon the books of the company as trustees, hold stock and securities in a capacity other than that of a bona fide owner; and this affiant has no reason to believe that any other person, association, or corporation has any interest direct or indirect in the said stock, bonds, or other securities than as so stated by him.

Elias Lieberman, Manager.

Sworn to and subscribed before me this 24th day of March, 1919.

Joseph A. Zinman.

(My commission expires March 30, 1920). Notary Public, Kings County Clerks No. 4, Registers 104 Certificates filed New York County Clerks No. 4 Register's No. 10,008 Bronx County Clerk's No. 2 Register's No. 205.

צו אַלע סעקרעטערע פון אונזערע לאָקאַלס

אַלע ענדערונגען אין די אַדרעסען װי אויך אַלע אַדרעסען פון נײע מעמ־בערס זאָלען צוגעשיקט װערען צום רעקאָרד־דעפּאַרטמענט אויף די ספּעציעלע סליפּס, װעלכע װערען צוגעשיקט צו אײך.

ענדערענדיג א מעמבער'ס אַדרעס מוזט איהר אָבער אָנגעבען זײן געװע־זענעם אַלטען אַדרעס. דאָס איז נױטיג כדי צו פאַרמײדען אומזיסטע ארבײט פאַר אײך און פאַר אונז און אויך כדי צו האָבען א בעסערען קאָנטראָל איבער אונזער מײלינג־ליסט.

עליאַס ליבערמאַן, מענעדזשער.